

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-249

Plenaire vergaderingen
Donderdag 5 december 2002

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 5 décembre 2002

Séance de l'après-midi

2-249

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen.....6	Prise en considération de propositions..... 6
Mondelinge vragen.....6	Questions orales 6
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het wettelijk arsenaal om de Arabisch-Europese Liga en de controles van politiepatrouilles die door deze organisatie worden verricht te verbieden» (nr. 2-1159).....6	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'arsenal légal permettant d'interdire la Ligue arabe européenne et les contrôles des patrouilles de police par cette organisation» (n° 2-1159)..... 6
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de drugswet en het drugsbeleid van de regering» (nr. 2-907).....8	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la loi sur les drogues et la politique du gouvernement en ce qui les concerne» (n° 2-907)..... 8
Mondelinge vragen.....10	Questions orales 10
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de diplomatieke betrekkingen tussen België en Albanië» (nr. 2-1155).....10	Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'état des relations diplomatiques entre la Belgique et l'Albanie» (n° 2-1155)..... 10
Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hervormingen met betrekking tot de brandweer» (nr. 2-1157).....11	Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «les réformes concernant les services d'incendie» (n° 2-1157)..... 11
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de toekenning van de bijzondere vergoeding voor hulp door een derde» (nr. 2-1073)13	Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'octroi de l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne» (n° 2-1073)..... 13
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van de laboratoriumkosten bij in-vitrofertilisatiebehandelingen» (nr. 2-1154)14	Question orale de M. Jacques Devolder au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement des frais de laboratoire en cas de traitements en vue d'une fécondation in vitro» (n° 2-1154) 14
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de mate waarin de Belgische overheid gebruik maakt van vluchten van SN Brussels Airlines» (nr. 2-1150).....17	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la mesure dans laquelle les autorités belges utilisent pour leurs déplacements les vols de la SN Brussels Airlines» (n° 2-1150) 17
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de toegang tot fiscale beroepen» (nr. 2-1158).....19	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'accès aux emplois se rapportant au secteur fiscal» (n° 2-1158)..... 19
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de dioxinezaak» (nr. 2-1156).....22	Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'affaire de la dioxine» (n° 2-1156) 22
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de numerus clausus voor artsen» (nr. 2-1160)23	Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le numerus clausus des médecins» (n° 2-1160) 23
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de perikelen met de MUG-dienst in de regio Galmaarden»	Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les péripéties du groupe d'urgence mobile dans la région de

(nr. 2-1161).....25	Gammerages» (n° 2-1161)..... 25
Wetsontwerp betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1342) (Evocatieprocedure).....27	Projet de loi portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1342) (Procédure d'évocation) 27
Algemene bespreking27	Discussion générale 27
Artikelsgewijze bespreking29	Discussion des articles 29
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1343).....29	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du ... portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1343)..... 29
Algemene bespreking29	Discussion générale 29
Artikelsgewijze bespreking29	Discussion des articles 29
Stemmingen30	Votes 30
Wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie (Stuk 2-1153)30	Projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice (Doc. 2-1153) 30
Wetsontwerp tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagname en verbeurdverklaring in strafzaken (Stuk 2-1197).....30	Projet de loi portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale (Doc. 2-1197) 30
Wetsontwerp tot het verlenen van de titel van advocaat-generaal aan het lid van het openbaar ministerie dat België in de Eurojust-eenheid vertegenwoordigt en tot regeling van zijn financiële toestand (Stuk 2-1220) (Evocatieprocedure).....32	Projet de loi attribuant le titre d'avocat général au membre du ministère public représentant la Belgique au sein de l'unité Eurojust et réglant sa situation financière (Doc. 2-1220) (Procédure d'évocation)..... 32
Wetsontwerp betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1342) (Evocatieprocedure).....32	Projet de loi portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1342) (Procédure d'évocation)..... 32
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1343).....32	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du ... portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1343) 32
Regeling van de werkzaamheden33	Ordre des travaux 33
Stemmingen35	Votes 35
Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695)35	Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695) 35
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het toekennen van bestuursmandaten op politieke gronden» (nr. 2-916)41	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «l'attribution de mandats d'administrateur en fonction de critères politiques» (n° 2-916)..... 41
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «de bestemming van het domein van Argenteuil» (nr. 2-906).....45	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «l'affectation du domaine d'Argenteuil» (n° 2-906)..... 45
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Bush-administratie tegenover het actieprogramma van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling» (nr. 2-915).....48	Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude de l'administration Bush envers le programme d'action de la Conférence internationale pour la population et le développement» (n° 2-915) 48
Vraag om uitleg van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de	Demande d'explications de M. Jacques D'Hooghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'augmentation des tarifs de la BIAC»

tariefverhogingen van BIAC» (nr. 2-913).....51	(n° 2-913)..... 51
Vraag om uitleg van de heer Michel Guilbert aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de problematiek van de megadancings» (nr. 2-914)54	Demande d'explications de M. Michel Guilbert au ministre de l'Intérieur et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la problématique des mégadancings» (n° 2-914) 54
Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het hoge aantal zelfdodingen» (nr. 2-917).....56	Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le nombre élevé de suicides» (n° 2-917) 56
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de ondersteuning van demobilisatieprojecten voor kindsoldaten» (nr. 2-909).....58	Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «le soutien des projets de démobilisation des enfants-soldats» (n° 2-909)..... 58
Berichten van verhindering.....63	Excusés 63
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....64	Votes nominatifs..... 64
In overweging genomen voorstellen.....69	Propositions prises en considération 69
Vragen om uitleg.....69	Demandes d'explications 69
Evocaties.....70	Évocations..... 70
Non-evocaties70	Non-évocations..... 70
Boodschappen van de Kamer.....70	Messages de la Chambre..... 70
Arbitragehof – Arresten72	Cour d'arbitrage – Arrêts 72
Arbitragehof – Beroepen73	Cour d'arbitrage – Recours 73
Arbitragehof – Prejudiciële vragen73	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles 73
Nationale Arbeidsraad74	Conseil national du travail 74
Nationale Delcrederedienst – Leningen aan Staten of buitenlandse instellingen74	Office national du Ducroire – Prêts à des États ou à des organismes étrangers 74
Verzoekschriften74	Pétitions 74
Europees Parlement.....75	Parlement européen 75

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het wettelijk arsenaal om de Arabisch-Europese Liga en de controles van politiepatrouilles die door deze organisatie worden verricht te verbieden» (nr. 2-1159)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De afgelopen dagen was het hele land getuige van de commotie rond de Arabisch-Europese Liga en het oppakken en weer vrijlaten van de voorman van die organisatie. Vandaag verklaarde de procureur des Konings van het Antwerps parket in de pers dat de aanhouding van de heer Jahjah zeker niet lichtzinnig gebeurde en dat het dossier genoeg aanwijzingen bevat. Hij gaf tevens te kennen dat de heer Jahjah werd aangehouden op basis van de wet op de voorlopige hechtenis en vooral om de rellen te stoppen en de openbare orde te herstellen. Het ophouden van de rellen was in die hypothese een voldoende reden om een einde te maken aan de voorlopige hechtenis. De wet op de privé-milities werd niet ingeroepen om de activiteiten van de AEL te stoppen. Volgens een persbericht van de AEL worden de zogenaamde toezichtspatrouilles hervat.

Gisteravond heb ik op de Nederlandse televisie het debat gevolgd over de AEL en het optreden van de AEL in Nederland. De minister van Buitenlandse Zaken, de heer Jaap de Hoop Scheffer, verklaarde dat de Nederlandse inlichtingendiensten de activiteiten van de AEL scherp in de gaten zullen houden. Verscheidene parlementsleden vroegen of het niet nodig is die organisatie te verbieden en of daarvoor een wettelijke basis is, al dan niet in een Europese context.

Ik weet dat de vraag die ik vandaag stel, niet nieuw is. Maar nu ik het debat van gisteren in de Nederlandse Tweede Kamer heb gezien, denk ik toch dat er redenen zijn om de wettelijke mogelijkheden in België na te gaan. Ik heb dan ook de volgende vragen.

Is de wet van 29 juli 1934 die de privé-milities verbiedt, van toepassing op organisaties zoals de AEL? Kan – theoretisch – het parket of de rechter op basis van die wet, of eventueel een andere wettelijke bepaling, een soortgelijke organisatie het functioneren beletten? Kan het wel dat een dergelijke

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 15.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'arsenal légal permettant d'interdire la Ligue arabe européenne et les contrôles des patrouilles de police par cette organisation» (n° 2-1159)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Durant ces derniers jours, tout le pays a été témoin de l'agitation autour de la Ligue arabe européenne ainsi que de l'arrestation et de la libération du leader de cette organisation. Aujourd'hui, le procureur du Roi d'Anvers a déclaré dans la presse que l'arrestation de M. Jahjah n'avait pas été menée à la légère et que le dossier contenait suffisamment d'indices. Il a également signalé que M. Jahjah avait été arrêté sur la base de la loi relative à la détention provisoire, principalement pour faire cesser les émeutes et rétablir l'ordre public. Dans cette hypothèse, l'arrêt des émeutes constituait une raison suffisante pour mettre fin à la détention provisoire. La loi sur les milices privées n'a pas été invoquée pour mettre un terme aux activités de la LAE. Selon un communiqué de presse de la LAE, les patrouilles de surveillance vont reprendre.*

Hier soir, j'ai suivi sur les antennes de la télévision néerlandaise le débat consacré à la LAE et à ses actions aux Pays-Bas. Le ministre des Affaires étrangères, M. Jaap de Hoop Scheffer, a déclaré que les services de renseignements néerlandais surveilleront très attentivement les activités de la LAE. Différents parlementaires ont demandé s'il ne convenait pas d'interdire cette organisation et si, pour ce faire, une base légale n'était pas nécessaire, éventuellement à l'échelle européenne.

Je sais que la question que je pose aujourd'hui n'est pas neuve. Mais, après avoir vu le débat qui a eu lieu hier à la Deuxième Chambre des Pays-Bas, je pense qu'il existe des raisons pour envisager, en Belgique, les possibilités législatives.

La loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées s'applique-t-elle à des organisations comme la LAE ? Le parquet ou un juge peuvent-ils en théorie, sur la base de cette loi ou d'une autre, interdire une organisation de ce genre ? Peut-on admettre qu'une telle organisation organise des

organisatie parallelle politiepatrouilles organiseert? Zijn zulke patrouilles niet strijdig met de wet op het Comité P, dat belast is met de controle op de politie? Kan iemand in de plaats treden van het Comité P? Of vertoont de wet op dit punt een hiaat?

De vraag of de minister zijn injunctierecht moet aanwenden, hangt natuurlijk af van het antwoord op de eerste vraag. Ik weet niet hoe de minister dat beoordeelt, maar heb in elk geval de indruk dat de publieke opinie een dergelijk toezicht op de politie een probleem vindt. Ik herinner me het grote debat over de burgerwachten in 1996. Volgens de toenmalige minister is het organiseren van een buurtwacht, die kijkt of er geen misdaden worden gepleegd, niet wettelijk. Als een burgerwacht die waakt over de veiligheid niet mag, waarom zou een controle op het optreden van de politie dan wel kunnen?

Moet er, afhankelijk van het antwoord op vorige vragen, al dan niet iets gebeuren? Begrijp mij niet verkeerd: ik heb het hier niet over een concreet dossier. Ik ken het dossier niet en heb daarover dus niets te zeggen. Ik heb het over het wettelijk kader. Het debat in Nederland heeft me namelijk overtuigd van de noodzaak te discussiëren over de wijze waarop bepaalde bewegingen al dan niet moeten worden aangepakt en of er daarvoor in Europa een voldoende wettelijke basis is. De politieke toestand verplicht ons deze vraag te onderzoeken, maar in alle rust en zonder haast, omdat we in de Senaat natuurlijk de rechtstaat willen respecteren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De heer Vandenberghe is niet alleen senator, maar ook professor. Als hij in die hoedanigheid het optreden van de Arabisch-Europese Liga benadert, vraagt hij zich wellicht af of haar optreden op basis van het strafrecht aan banden kan worden gelegd, meer bepaald met betrekking tot haar toezicht op de politiepatrouilles. Ik kan me ook best voorstellen dat een procureur des Konings bij wijze van oefening die vraag aan een jonge parketmagistraat zou stellen.

Ik ben ervan overtuigd dat de procureur des Konings te Antwerpen die het dossier van Abou Jahjah inhoudelijk goed kent, perfect in staat is uit te maken welke kwalificaties op basis van het strafrecht in aanmerking moeten worden genomen. In ben er nagenoeg van overtuigd dat het optreden van de AEL zal worden getoetst aan de wet op de privé-milities. Ik ben er ook van overtuigd dat de procureur des Konings zal stilstaan bij elk misdrijf dat mogelijk door de AEL is gepleegd, en in het kader van de wet op de privé-milities zal nagaan of het misdrijf een materieel en moreel bestanddeel omvat.

De heer Vandenberghe verwees terecht naar het Comité P. De vraag rijst inderdaad of een andere instantie dan het Comité P controle op de politiediensten kan uitvoeren.

Wellicht kan voor het AEL-optreden ook de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden ingeroepen. Het is immers niet toegestaan de vaststelling van misdrijven te filmen, tenzij door degenen die daartoe wettelijk gemachtigd zijn. Ik ben er nogal gerust in dat de procureur des Konings los van de mediaberichten over de AEL alle nuttige afwegingen zal maken en alle mogelijke inbreuken zal onderzoeken om op basis daarvan een gerechtelijk onderzoek dat is opgestart, voort te zetten.

patrouilles de police parallèles ? Celles-ci ne sont-elles pas contraires à la loi sur le Comité P, chargé du contrôle de la police ? Quelqu'un peut-il agir à la place du Comité P ? Ou la loi présente-t-elle une lacune dans ce domaine ?

La question de savoir si le ministre doit utiliser son droit d'injonction positive dépend bien entendu de la réponse à la première question. Je ne sais quelle est l'opinion du ministre mais j'ai l'impression que l'opinion publique considère qu'un tel contrôle sur la police constitue un problème. Je me souviens du grand débat qui, en 1996, a été consacré aux gardes civiles. Selon le ministre de l'époque, l'organisation d'une garde civile, qui vérifie si aucun délit n'a été commis, n'est pas légale. Si la création d'une telle garde civile n'est pas autorisée, pourquoi pourrait-on organiser un contrôle des actions de la police ?

Indépendamment des réponses aux différentes questions, doit-on faire quelque chose ? Je ne vise pas ici le dossier concret. Je ne le connais pas et je n'ai donc rien à dire à son sujet. Je parle du cadre légal. Le débat aux Pays-Bas m'a convaincu de la nécessité de discuter de la manière dont nous devons nous attaquer à certains mouvements. Nous devons dès lors nous demander s'il existe à cet effet, en Europe, une base législative suffisante. La situation politique nous oblige à nous pencher sur cette question mais en tout tranquillité et sans hâte parce qu'au Sénat, nous respectons bien entendu l'État de droit.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je suis convaincu que le procureur du Roi d'Anvers connaît à fond le dossier d'Abou Jahjah. Il est donc parfaitement apte à déterminer les qualifications sur la base du droit pénal. Je suis pratiquement convaincu que l'on vérifiera si les actions de la LAE sont contraires à la loi sur les milices privées. Je suis également convaincu que le procureur du Roi examinera soigneusement chaque méfait éventuellement commis par la LAE et qu'il examinera, sur la base de la loi sur les milices privées, si le délit présente un élément matériel et moral.*

M. Vandenberghe a fait à juste titre référence au Comité P. Il convient en effet de se demander si une autre instance que le Comité P peut exercer un contrôle sur les services de police.

Face aux actions de la LAE, on peut peut-être invoquer la loi sur la protection de la vie privée. Filmer le constat de méfaits est en effet réservé aux personnes légalement habilitées à cette fin. Je suis convaincu que le procureur du Roi procédera, indépendamment du battage médiatique fait autour de la LAE, à tous les examens nécessaires et qu'il enquêtera sur tous les délits possibles afin de poursuivre l'instruction judiciaire.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit het antwoord van de minister leid ik af dat er een wettelijke basis is om te reageren op het AEL-optreden. Men zal natuurlijk op het terrein moeten uittesten wat de wet op het Comité P toestaat. Dat punt heeft nog niet het voorwerp uitgemaakt van enige juridische besluitvorming. We zullen daarop moeten toezien.

In het kader van een mondelinge vraag kan ik natuurlijk niet alle aspecten van het probleem in ogenschouw nemen. Ik hoop volgende week in de ruimere context van een vraag om uitleg in te kunnen gaan op de bestrijding van het islamfundamentalisme of – extremisme. Ik zal daarbij uitgaan van een dubbele optie, enerzijds het behoud van de rechtstaat en anderzijds maatregelen die de integratie bevorderen.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de drugswet en het drugsbeleid van de regering» (nr. 2-907)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben blij dat naast minister Verwilghen nog twee andere minister aanwezig zijn, zodat we eindelijk duidelijkheid kunnen krijgen over het drugsbeleid van deze regering. We hebben al een drugsnota gekregen met uitvoerige omschrijvingen van wat er allemaal wordt toegelaten. Onder groot getrommel en vlaggengezwaai werd ook een gedoogbeleid aangekondigd, maar toen dat bij de publieke opinie niet overkwam, begreep de minister van Justitie snel dat deze uitschuiver hem veel stemmen zou kunnen kosten in plaats van opleveren. Hij heeft dan met zijn collega Tavernier wat discussies gevoerd en uiteindelijk geconcludeerd dat de drugsnota hoogstens nog kon worden behandeld in de Kamer, maar zeker niet in de Senaat. Hij wilde immers vooraf de Verengde Naties consulteren over de ingenomen standpunten. Er zijn ook nog heel wat onduidelijkheden over wat bedoeld wordt met problematisch drugsgebruik.

Minister Tavernier is het met die aanpak duidelijk niet eens. Hij kruipt op 't Ros Beiaard van zijn gemeente Aalter, kondigt aan dat ook de Senaat zich daarover moet uitspreken en lanceert nog een hele reeks grote verklaringen. Ondertussen was eerste minister Verhofstadt in het buitenland en die kondigt met trompetgeschal aan dat de drugswet zal worden goedgekeurd in Kamer en Senaat.

Ik wil de vragen die ik de minister heb bezorgd hier niet herhalen. Hij heeft ze gekregen en ik luister nu graag naar zijn antwoord.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik heb voor de heer Vandenberghe een kort en een iets langer antwoord.

Het korte antwoord luidt dat het wetsontwerp momenteel ter discussie ligt in de commissie voor de Volksgezondheid van de Kamer en dat ik onmogelijk kan vooruitlopen op het werk van deze commissie. Ik weet niet wat voor tekst er uiteindelijk zal worden goedgekeurd. Het antwoord op de vragen van de heer Vandenberghe hangt uiteraard in grote

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je déduis de la réponse du ministre qu'il existe une base légale permettant de réagir aux actions de la LAE. Il faudra bien entendu vérifier sur le terrain ce qu'autorise la loi sur le Comité P. Ce point n'a pas encore été examiné sous l'angle juridique. Nous y veillerons.

Le cadre d'une question orale ne me permet évidemment pas de passer en revue tous les aspects du problème. J'espère pouvoir, la semaine prochaine, lors d'une demande d'explication, m'étendre sur la lutte contre le fondamentalisme et l'extrémisme islamistes. Je partirai alors d'une option double : le maintien de l'État de droit et la promotion de mesures encourageant l'intégration.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la loi sur les drogues et la politique du gouvernement en ce qui les concerne» (n° 2-907)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je suis heureux que les trois ministres compétents soient présents pour apporter des précisions sur la politique de ce gouvernement à l'égard des drogues. Le gouvernement a déjà publié une note sur les drogues décrivant en long et en large tout ce qui est permis. Il a annoncé à grand renfort de publicité une politique de tolérance. Face à la réaction négative de l'opinion publique, le ministre de la Justice a compris que cette gaffe pourrait lui coûter de nombreuses voix. Il a alors discuté avec son collègue Tavernier, pour conclure en fin de compte que la note sur les drogues pouvait encore tout au plus être examinée à la Chambre mais certainement pas au Sénat. Il souhaitait en effet consulter au préalable les Nations unies sur les points de vue adoptés. La notion de « consommation problématique de drogue » est en outre encore très imprécise.

Le ministre Tavernier n'approuve manifestement pas cette approche. Il affirme que le Sénat doit, lui aussi, se prononcer sur cette problématique et multiplie les grandes déclarations. Pendant ce temps, le premier ministre, en visite à l'étranger, annonce à grand bruit que la loi sur les drogues sera votée à la Chambre et au Sénat.

Je ne répéterai pas les questions que j'ai adressées au ministre. Il les a reçues. C'est avec plaisir que j'écouterai sa réponse.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'ai une réponse courte et une réponse plus longue.

La réponse courte est que le projet de loi est actuellement examiné par la commission de la Santé publique de la Chambre et que je ne peux anticiper les travaux de celle-ci. La réponse aux questions de M. Vandenberghe dépendra largement du texte qui sera adopté. Mes réponses tiendront donc compte des textes dans leur forme actuelle.

Une consommation problématique y est définie comme une

mate daarvan af. Op enkele vragen kan ik wel antwoorden, maar dat doe ik dan enkel op basis van de teksten zoals ze nu zijn opgesteld.

Problematisch gebruik wordt daarin omschreven als een gebruik dat gepaard gaat met een graad van verslaving die de gebruiker niet langer de mogelijkheid biedt zijn gebruik te controleren en dat zich uit door psychische en lichamelijke symptomen. Men zal merken dat deze omschrijving sterk lijkt op die van openbare dronkenschap. Om die vast te stellen hebben wij op het ogenblik één systeem, namelijk de testbatterij van de politie, waarnaar de heer Vandenberghe in één van zijn vragen verwijst.

Hij vroeg daaromtrent of ook een eenmalig gebruik als problematisch wordt omschreven. Er zullen alleszins geen twee standaarden komen: wie onder invloed van druggebruik, ook al is dat eenmalig, een ongeval veroorzaakt, krijgt dezelfde behandeling als wie dat doet onder invloed van alcoholgebruik.

Ten tweede komt er, in afwijking van artikel 40 op het politieambt, een politieregistratie, wanneer de vaststelling van het bezit van cannabis niet vergezeld gaat van hetzij maatschappelijke overlast of problematisch gebruik. Vervaardiging van een verdovend middel blijft hoe dan ook verboden. De verkoop van cannabis, ongeacht of hij is omgevormd tot een verdovend middel of tot zaad voor de teelt, blijft eveneens verboden. Het is ook verboden reclame te maken voor producten bestemd voor de teelt van cannabis. De wet brengt desbetreffend geen wijzigingen aan.

In artikel 20 van het Verdrag van Wenen van 1988 is uitdrukkelijk gesteld dat een wijziging van de wetgeving inzake drugs moet worden medegedeeld aan de Verenigde Naties. Artikel 20 bepaalt voorts dat die mededeling a posteriori geschiedt, dus ná het initiatief van de wetgevende kamer. Ik heb me er evenwel toe verbonden om zodra er over het voorliggend wetsontwerp wordt gestemd in de Kamer, ik onmiddellijk de aanvraag aan de Verenigde Naties zal richten. Het komt de Senaat toe kennis te nemen van het advies van de Verenigde Naties.

De definitie openbare overlast volgens de drugsnota verwijst naar artikel 135, §2, 7° van de nieuwe gemeentewet. Ik heb de definitie laten uitbreiden met de inhoud van artikel 3, lid 5, g, van het verdrag van 1988 waarin uitdrukkelijk is bepaald dat het bezit van cannabis in een strafinrichting, in een opvoedingsinstituut, in een gebouw van een maatschappelijke instelling of in de onmiddellijke omgeving ervan of op andere plaatsen waar scholieren en studenten samenkomen voor onderwijs, sport en andere gezamenlijke bezigheden, moet worden aangezien als maatschappelijke overlast.

Ik kan enkel verantwoordelijkheid dragen voor de eigen communicatie. In mijn discours was de rode draad steeds dat ik me met hand en tand verzet tegen de uit het strafrecht halen van de problematiek van cannabis. Ik heb ook steeds gezegd dat het gebruik door minderjarigen in geen enkel geval toelaatbaar is. Een derde punt dat ik heb beklemtoond is dat de repressieve middelen optimaal moeten worden benut, in eerste instantie ten aanzien van de producenten en de verdelers, in tweede instantie ten aanzien van de dealers op de kleinere markt en in derde instantie ten aanzien van de problematische gebruikers.

consommation que l'on n'arrive plus à contrôler, se manifestant par une toxico-dépendance et par des symptômes tant psychiques que physiques. Pour établir l'existence d'une consommation problématique de drogues, nous ne disposons actuellement que d'un seul système, à savoir la batterie de tests de la police.

Vous demandez si une consommation unique peut être définie comme problématique. Une personne qui, sous influence de la drogue, qu'il s'agisse d'une consommation unique ou non, provoque un accident, sera traitée de la même manière qu'une personne provoquant un accident sous l'emprise de l'alcool.

Par dérogation à l'article 40 de la loi sur la fonction de police, la détention de cannabis est enregistrée par la police si elle ne va pas de pair avec des nuisances pour la société ou une consommation problématique. La production de stupéfiants reste en tout cas interdite, de même que la vente de cannabis sous forme de stupéfiant ou de graines à semer. Il est également interdit de faire de la publicité pour des produits destinés à la culture de cannabis. La loi n'apporte aucune modification à cet égard.

L'article 20 de la Convention de Vienne de 1988 impose de communiquer a posteriori aux Nations unies toute modification de la législation en matière de drogue. Je me suis toutefois engagé à informer les Nations unies dès que le projet de loi aura été adopté par la Chambre. Il appartiendra alors au Sénat de prendre connaissance de l'avis des Nations unies.

La définition des nuisances sociales, contenue dans la note politique relative à la problématique de la drogue, fait référence à l'article 135, §2, 7°, de la nouvelle loi communale. J'ai élargi cette définition en y intégrant les dispositions de l'article 3, alinéa 5, g, de la convention de 1988 qui précise que la détention de cannabis dans un établissement pénitentiaire, une institution éducative et dans les établissements scolaires et sportifs fréquentés par les jeunes, doit être considérée comme une nuisance sociale.

Je ne suis responsable que de mes propres communiqués. Le fil rouge de mon discours a toujours été l'opposition à la dépenalisation de la problématique du cannabis. J'ai également toujours dit que la consommation par des mineurs n'est en aucun cas admissible. J'ai en outre souligné que les moyens répressifs doivent être utilisés de manière optimale et cibler en premier lieu les producteurs et distributeurs, en second lieu les dealers sur le marché de détail et en troisième lieu les consommateurs problématiques.

– Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de diplomatieke betrekkingen tussen België en Albanië» (nr. 2-1155)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Op 28 november 2002, nationale feestdag van Albanië, werd de 90^{ste} verjaardag van de onafhankelijkheid van die kleine Balkanstaat gevierd. De geschiedenis heeft de Albanese bevolking niet gespaard. Vele generaties hebben asiël in België gevonden. Die emigratie, die oorspronkelijk vooral politieke oorzaken had, kreeg sinds de ineenstorting van de meest wrede stalinistische dictatuur in Europa tien jaar geleden ook een economische dimensie.*

De culturele, commerciële en familiale banden en de samenwerking tegen de georganiseerde misdaad zijn belangrijk. Ons consulaat, dat enkele jaren geleden in Durrës werd geopend, werkt efficiënt. België heeft echter nog steeds geen diplomatieke vertegenwoordiging in Tirana om de bilaterale betrekkingen, die in volle ontwikkeling zijn, te verzorgen.

De beslissing om daar een ambassade te openen zou ook een positieve bijdrage van ons land betekenen voor de stabilisering van de Balkan en een aanmoediging voor Albanië, dat op weg is naar hervormingen. Tijdens het bezoek, vier weken geleden, van de Albanese minister van Buitenlandse Zaken aan Brussel heeft onze minister van Buitenlandse Zaken verklaard die mogelijkheid te onderzoeken.

Hoe ver staat het nu met de diplomatieke betrekkingen tussen België en Albanië? Welke concrete ontwikkelingen mogen we op middellange termijn verwachten?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken voor.*

Mevrouw de senator heeft volledig gelijk dat ze het belang van de bestaande banden tussen België en Albanië omwille van de belangrijke emigratie vanuit dat land beklemtoont.

Wij onderschatten dus geenszins de noodzaak om onze bilaterale betrekkingen te verdiepen en dat niet alleen inzake immigratie en de strijd tegen de georganiseerde misdaad.

Tijdens mijn onderhoud van 14 november met mijn Albanese ambtsgenoot heb ik voorgesteld om op korte termijn een actieplan op te stellen om de ontwikkeling van onze betrekkingen en het rechtskader daarvan te versnellen. Dat zal ook een belangrijk onderdeel over de samenwerking inzake immigratie en de strijd tegen de criminaliteit omvatten, alsook voorstellen over akkoorden aangaande economische, wetenschappelijke en culturele aangelegenheden.

Ik benadruk dat wij met Albanië onlangs een luchtvaartakkoord en een akkoord ter voorkoming van

– L'incident est clos.

Questions orales

Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'état des relations diplomatiques entre la Belgique et l'Albanie» (n° 2-1155)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Le 28 novembre 2002, jour de la fête nationale en Albanie, a correspondu au nonantième anniversaire de l'indépendance de ce petit État balkanique.

Les vicissitudes historiques n'ont pas épargné le peuple albanais qui, depuis plusieurs générations, a toujours trouvé un asile sûr en Belgique. Cette émigration, essentiellement politique en ses débuts, a pris également une dimension économique depuis l'écroulement de la plus féroce dictature stalinienne d'Europe il y a dix ans.

Les relations culturelles, commerciales, familiales, de coopération contre le crime organisé sont ainsi, sans qu'il y paraisse, relativement importantes. Notre consulat, ouvert il y a quelques années dans la ville côtière de Durrës, assure déjà un travail efficace. Pourtant, la Belgique ne dispose toujours pas d'une représentation diplomatique à Tirana, à la hauteur des relations bilatérales en pleine croissance.

La décision d'y ouvrir une ambassade serait également une contribution positive de notre pays à la stabilisation de la région des Balkans et un encouragement adressé à l'Albanie engagée sur la voie difficile des réformes. Lors de la visite du ministre des Affaires étrangères albanais Ilir Meta à Bruxelles, il y a quatre semaines, M. le ministre des Affaires étrangères a déclaré que la Belgique examinait une pareille possibilité.

Pouvez-vous nous indiquer, monsieur le ministre, ce qu'il en est au stade actuel des relations diplomatiques entre la Belgique et l'Albanie et quelles perspectives concrètes de développement on peut attendre à moyen terme ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Voici la réponse qui m'a été communiquée par M. le ministre des Affaires étrangères.

Mme la sénatrice a tout à fait raison de souligner l'importance des liens existant entre la Belgique et l'Albanie à la suite d'une émigration considérable en provenance de ce pays.

Nous sommes dès lors loin de sous-estimer la nécessité d'approfondir nos relations bilatérales, et pas seulement en matière d'immigration et de lutte contre la criminalité organisée.

Lors de mon entretien du 14 novembre dernier avec mon homologue albanais, auquel Mme la sénatrice fait référence, j'ai proposé d'élaborer à courte échéance un paquet, un plan d'action constitué de propositions visant à accélérer le développement de nos relations, ainsi que de leur cadre légal. Ce paquet comprendra bien sûr un volet important sur la coopération en matière d'immigration et de lutte contre la criminalité, mais aussi des propositions d'accords dans divers

dubbele belasting hebben afgesloten. Een akkoord ter bevordering en bescherming van investeringen is zopas in werking getreden. Dat toont het groeiende dynamisme van onze betrekkingen aan.

Wat de oprichting van een diplomatieke post in Tirana betreft, heb ik tegen mijn Albanese ambtsgenoot gezegd dat ik de opportuniteit daarvan zou onderzoeken binnen het kader van een globale beoordeling van onze vertegenwoordiging in het buitenland. Tirana heeft bepaalde troeven als regionaal centrum. Ik was nochtans verplicht rekening te houden met budgettaire beperkingen. Dat noopt tot creativiteit en tussenoplossingen zonder dat er een volwaardige ambassade komt. Er wordt over nagedacht en ik houd u op de hoogte.

Ik ben het volledig met de senator eens dat de uitbouw van onze relaties met Albanië bijdraagt aan de stabilisering van de hele Balkan en het land zal aanmoedigen in zijn hervormingen. Dat is ook het doel dat wij nastreven met onze steun, op Europees niveau, voor de onderhandelingen over en de sluiting van een stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de EU en de republiek Albanië.

Tot daar het antwoord van minister Michel. Over de vooruitgang in het dossier van de diplomatieke post houdt hij u op de hoogte.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hervormingen met betrekking tot de brandweer» (nr. 2-1157)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik stel vast dat er weer eens een andere minister namens minister Duquesne zal antwoorden. Ik vermoed dat de minister van Binnenlandse Zaken mij geen warm hart toedraagt, want hij antwoordt nooit op mijn vragen.

Na de politiehervorming begint ook de brandweer zich te roeren. Er dient dringend gesleuteld te worden aan het niet-politionele veiligheidsbeleid. De huidige regering heeft het dossier steeds voor zich uitgeschoven. Wat is er trouwens geworden van de werkgroepen die opgericht werden om een hervorming voor te bereiden? Daarom vestig ik de aandacht op volgende zaken.

Mijn eerste vraag betreft het koninklijk besluit van 20 maart 2002. Bij de indienstneming als beroepsbrandweerman kunnen de gepresteerde jaren als vrijwilliger in aanmerking worden genomen voor de geldelijke anciënniteit. Jammer genoeg werd er geen regeling getroffen voor de periode 1994-2000 waardoor de personeelsleden die de overstap in die periode maakten,

domaines d'ordre économique, scientifique et culturel.

Je tiens d'ailleurs à souligner que nous avons tout récemment signé avec l'Albanie un accord aérien ainsi qu'un accord de prévention de double imposition et qu'un accord de promotion et de protection des investissements vient d'entrer en vigueur. Cela illustre le dynamisme croissant dans nos relations.

Concernant l'établissement d'un poste diplomatique à Tirana, j'ai indiqué à mon homologue albanais que je partageais le jugement d'opportunité et que j'étais disposé à examiner la possibilité dans le cadre d'un exercice de réflexion global sur notre représentation à l'étranger. Tirana présente en effet certains atouts en tant que centre régional. Toutefois, j'ai été également contraint de rappeler que nos limites budgétaires nous obligeaient à faire preuve de créativité et à envisager des solutions intermédiaires, voire légères, en deçà d'une ambassade à part entière. La réflexion est en cours et je vous tiendrai informée.

J'adhère entièrement à l'argument de Mme la sénatrice, selon lequel le développement de nos relations avec l'Albanie contribuera à la stabilisation de la région des Balkans dans son ensemble et encouragera ce pays dans le sens des réformes. C'est également le but que nous poursuivons au travers de notre soutien à l'échelon européen en faveur de la négociation et de la conclusion d'un accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la République d'Albanie.

Telle était la réponse de M. Louis Michel. Pour ce qui concerne l'aspect spécifique du poste diplomatique, il vous informera plus avant au fur et à mesure de l'évolution du dossier.

Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «les réformes concernant les services d'incendie» (n° 2-1157)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je présume que le ministre de l'Intérieur ne me porte pas dans son cœur car il ne répond jamais à mes questions.*

Après la réforme de la police, les services d'incendie commencent aussi à s'agiter. Il est urgent de faire quelque chose pour les services de sécurité non policiers. Le gouvernement actuel a déjà ouvert le dossier. Qu'en est-il d'ailleurs des groupes de travail qui ont été mis sur pied afin de préparer une réforme? J'attire l'attention sur les points suivants.

Ma première question concerne l'arrêté royal du 20 mars 2002. Lors de l'engagement comme pompier professionnel, les années de travail en tant que volontaire peuvent être prises en considération pour l'ancienneté pécuniaire. Malheureusement, aucune disposition n'a été prise pour la période 1994-2000, ce qui porte un sérieux préjudice aux personnels qui ont franchi le pas pendant cette période. Quand la situation sera-t-elle rectifiée?

ernstig benadeeld worden. Wanneer wordt die situatie rechtgetrokken?

Op 14 december 2000 verscheen er een koninklijk besluit met betrekking tot de arbeidstijd die in de openbare sector mag worden geleverd. In dat besluit werd de brandweer echter over het hoofd gezien. De politie werd wel vermeld. Is een langdurige inzet bij de brandweer nog mogelijk? Is het koninklijk besluit van toepassing op het beroepspersoneel of op de vrijwilligers? Geldt dat ook voor de leidinggevendenden, zoniet vanaf welke graad? Zijn bepaalde artikelen al dan niet op de brandweer van toepassing?

Op het vlak van risicoanalyse en preventie blijft Binnenlandse Zaken in gebreke. Hoe gebeurt de coördinatie of de sturing door Binnenlandse Zaken? Er dreigt immers een grote diversiteit te ontstaan op het vlak van preventie maatregelen en zonevorming. Wordt er nagedacht over een regionalisering van de brandweer?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Het spreekt voor zich dat de minister van Binnenlandse Zaken mevrouw Thijs een even warm hart toedraagt als de andere senatoren.

Hij vraagt mij om volgend antwoord te verstrekken. Ten eerste werd het koninklijke besluit van 20 maart 2002 aan het breedst mogelijke overleg onderworpen. Noch tijdens de informele, noch tijdens de formele onderhandelingen en overlegondes werd gevraagd om dit besluit met terugwerkende kracht te implementeren. Het is niet de bedoeling om dit besluit te wijzigen.

Ten tweede, de wet van 14 december 2000 is zeker van toepassing op het beroepspersoneel van de brandweerdiensten. Minister Duquesne heeft de minister van Openbaar Ambt bij brief van 11 juni 2002 gevraagd of de wet eveneens van toepassing is op de vrijwilligers van de brandweerdiensten. Hij heeft daarop nog geen antwoord gekregen.

Op de vraag naar de impact van deze wet op de inzetmogelijkheden van de brandweerdiensten antwoordt hij dat er nu reeds beperkingen gelden voor de duur van een onafgebroken interventie van een brandweerman. De gemeenten moeten voldoende personeel in dienst nemen om langdurige interventies mogelijk te maken.

In de wet staat dat enkele bepalingen niet van toepassing zijn op 'personen met een beslissingsbevoegdheid'. De minister stelt voor om zijn collega van Openbaar Ambt te vragen welke personeelscategorieën hij daaronder verstaat.

Er loopt ten derde thans een pilootproject. Een risicoanalysemodel wordt toegepast in vijf hulpverleningszones voor de brandweer. De pilootzones werden gekozen op basis van objectieve criteria vastgesteld door de werkgroep Operationele structuur en organisatie. Het model is afkomstig uit Nederland, waar het in het hele land werd geïmplementeerd. De resultaten van het pilootproject zullen over enkele maanden worden geëvalueerd. De minister van Binnenlandse Zaken zal de informatie ter zake bekendmaken.

De wet van 13 juli 2001 geeft een antwoord op de vraag of de regionalisering van de brandweerdiensten moet worden

Le 14 décembre 2000, un arrêté royal a été publié sur le temps de travail dans le secteur public. Contrairement à la police, cet arrêté oublie toutefois les pompiers. Ceux-ci peuvent-ils encore effectuer des prestations de longue durée ? L'arrêté royal est-il d'application pour le personnel professionnel ou les volontaires ? S'applique-t-il aussi aux cadres ? Dans la négative, à partir de quel grade ? Certains articles sont-ils oui ou non applicables aux pompiers ?

Le département de l'Intérieur n'est pas à la hauteur de sa tâche en ce qui concerne l'analyse des risques et la prévention. Comment s'effectuent la coordination ou la direction par le département de l'Intérieur ? Il risque d'y avoir une grande diversité sur le plan des mesures de prévention et de la constitution des zones. Envisage-t-on une régionalisation des services d'incendie ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Il va de soi que le ministre de l'Intérieur apprécie Mme Thijs tout autant que les autres sénateurs.

Ce dernier me demande de vous donner la réponse suivante. Tout d'abord, l'arrêté royal du 20 mars 2002 a fait l'objet d'une concertation la plus large possible. Ni pendant les concertations informelles ni au cours des négociations formelles, il n'a été demandé que l'arrêté ait un effet rétroactif. Le ministre n'a pas l'intention de modifier cet arrêté.

Deuxièmement, la loi du 14 décembre 2000 est certainement d'application pour le personnel professionnel des services d'incendie. Dans sa lettre du 11 juin 2002, le ministre Duquesne a demandé au ministre de la Fonction publique si la loi était également applicable aux volontaires des services d'incendie. Il n'a pas encore reçu de réponse.

En ce qui concerne l'impact de cette loi sur les possibilités d'intervention des services d'incendie, le ministre répond que des limites sont déjà valables pour la durée d'une intervention ininterrompue d'un pompier. Il revient aux communes de prévoir suffisamment de personnel pour assurer les interventions de longue durée.

La loi prévoit que certaines dispositions ne sont pas applicables aux personnes qui ont un pouvoir de décision. Le ministre propose que vous demandiez à son collègue de la Fonction publique quelles catégories de personnel il vise.

Troisièmement, un projet pilote est en cours. Un modèle d'analyse des risques est appliqué dans cinq zones des services d'incendie. Ces zones pilotes ont été choisies sur la base de critères objectifs fixés par le groupe de travail Structure et organisation opérationnelles. Le modèle provient des Pays-Bas où il a été installé dans tout le pays. Les résultats du projet pilote seront évalués dans quelques mois. Le ministre de l'Intérieur les publiera.

La loi du 13 juillet 2001 répond à la question de savoir si la régionalisation des services d'incendie doit être envisagée. En application de l'article 4, 1^o, de cette loi, la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales sont transférés aux régions, à l'exception de l'organisation de la police et de la

overwogen. In navolging van artikel 4, 1°, van die wet wordt de samenstelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen overgedragen aan de gewesten, met uitzondering van de organisatie en het beleid inzake de politie, waaronder artikel 135, paragraaf 2 van de nieuwe gemeentewet inzake de openbare brandweerdiensten. Het beleid en de organisatie van de openbare brandweerdiensten blijven dus tot de federale bevoegdheid behoren.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Het antwoord van de minister is veeleer ambigu. Op mijn eerste vraag antwoordt hij dat het koninklijk besluit aan een breed overleg is onderworpen. Als blijkt dat een koninklijk besluit een aantal discriminaties inhoudt, moet het evenwel worden gewijzigd. Dat gebeurt vrij vaak. Ik heb vernomen dat de anciënniteit van de best geklasseerde kandidaten van het examen van 1999 niet in aanmerking wordt genomen. Voor de geslaagden van het examen van januari 2001 is dat wel het geval.

Voorts had ik graag vernomen waar de pilootprojecten doorgaan en over welke projecten het precies gaat.

De regionalisering van de brandweerdiensten is inderdaad bij wet geregeld, maar mijn vraag was of er werd nagedacht over de regionalisering van het beleid en van de organisatie van de brandweer. Het is momenteel niet duidelijk wie er precies verantwoordelijkheid draagt. Een dergelijke materie moet centraal worden beheerd. Ik zal de minister daarover ondervragen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Als gewezen burgemeester van een middelgrote stad heb ik enige ervaring ter zake. Ik zal de bijkomende concrete vragen over de pilootprojecten aan de minister van Binnenlandse Zaken bezorgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de toekenning van de bijzondere vergoeding voor hulp door een derde» (nr. 2-1073)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Mijn vraag komt juist op tijd. Over enkele dagen is het de werelddag van de gehandicapten.

Het voorstel tot toekenning van een bijzondere vergoeding voor hulp door een derde vereist een bijzonder protocol van de geneesheer-expert. De uiteindelijke beslissing berust bij de bevoegde organen.

De personen die zijn opgenomen in de vijfde categorie van het BOBI zijn de blinden, de geesteszieken en de bedlegerige invaliden met ernstige aandoeningen. De patiënt wordt in die gevallen beschouwd als permanent invalide.

Volgens mij is de bestaande wetgeving discriminerend tegenover de blinden. De geesteszieken moeten niet noodzakelijk bedlegerig zijn om 100% te worden vergoed. Dat is positief, maar er moet dan wel worden vastgesteld dat de toekenningsvoorwaarden voor blinden strenger zijn.

Indien de geesteszieken in hun kamer moeten blijven, is dat meestal niet om gezondheidsredenen, maar omdat de verantwoordelijken vrezen dat ze zullen gaan lopen of

politique menée en la matière, en ce compris l'article 135, paragraphe 2, de la nouvelle loi communale relative aux services publics d'incendie. La politique et l'organisation des services publics d'incendie continuent dès lors à relever de la compétence fédérale.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *La réponse du ministre est passablement ambiguë. À ma première question, il répond que l'arrêté royal a été soumis à une large concertation. S'il apparaît qu'il contient certaines discriminations, un arrêté doit toutefois être modifié. Cela se produit assez souvent. J'ai appris que l'ancienneté des candidats les mieux classés lors de l'examen de 1999 n'est pas prise en considération. Pour ceux qui ont réussi l'examen de janvier 2001, on tient compte de l'ancienneté.*

J'aurais aussi aimé savoir où les projets pilotes sont en cours et de quels projets il s'agit précisément.

La régionalisation des services d'incendie est effectivement réglée par la loi, mais je demandais si on pense à une régionalisation de la politique et de l'organisation des services d'incendie. Actuellement, on ne voit pas clairement qui a la responsabilité. Une telle matière doit être gérée de manière centrale. J'interrogerai le ministre à ce sujet en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *J'ai été bourgmestre d'une ville de taille moyenne et j'ai donc une certaine expérience en la matière. Je transmettrai les questions complémentaires sur les projets pilotes au ministre de l'Intérieur.*

Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'octroi de l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne» (n° 2-1073)

Mme Marie-José Laloy (PS). – Ma question vient à point alors que nous sommes à quelques jours seulement de la journée mondiale de sensibilisation aux problèmes de la personne handicapée.

La proposition de l'octroi d'une indemnité spéciale pour l'aide d'une tierce personne implique la rédaction, par le médecin expert, d'un protocole spécial. La décision finale appartient aux instances légalement compétentes.

Les personnes concernées par la 5^{ème} catégorie du BOBI sont les patients atteints de cécité, les malades mentaux et les invalides souffrant d'affections sévères avec nécessité de soins médicaux impliquant le confinement au lit ; le patient est alors considéré comme un impotent permanent.

Il me revient, monsieur le ministre, que la législation en vigueur serait discriminatoire à l'égard des invalides souffrant de cécité.

Les malades mentaux ne doivent pas être nécessairement grabataires pour être indemnisés à 100%. C'est évidemment un constat positif mais il faut alors admettre que les

moeilijk gedrag zullen vertonen.

Verschillende artsen delen me mee dat bij blindheid wordt gezegd dat de voorwaarden voor toekenning van de vergoeding niet zijn vervuld omdat de betrokken persoon niet verplicht is in bed te blijven.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Dat argument is betwistbaar. De blinde moet worden beschouwd als een patiënt die omwille van zijn handicap onmogelijk de meeste essentiële handelingen alleen kan verrichten.

Moet men die bijzondere vergoeding ook niet aan blinden toekennen?

Wat denkt de minister van deze discriminatie?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *De evaluatie van de graad van noodwendigheid van de hulp van een derde voor de toekenning van een vergoeding gebeurt op basis van een handleiding inzake de graad van zelfredzaamheid. Die handleiding hangt samen met de wetgeving inzake de vergoedingen voor gehandicapten.*

De adviserend geneesheer van het ziekenfonds steunt dus niet op het BOBI, het Belgisch Officieel Barema der Invaliditeiten, wanneer hij zijn verslag opstelt voor de geneeskundige raad voor invaliditeit, maar op de handleiding in kwestie.

Volgens mijn informatie zou de bevoegde instantie, te weten de geneeskundige raad voor invaliditeit, bij volledige blindheid gewoonlijk de hulp van een derde toekennen. Ik verzoek u dan ook het concrete probleemgeval mee te delen.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Ik zal de verschillende gevallen die ik ken meedelen, maar er zijn er ook andere. Volgens mijn informatie vinden vele adviserend geneesheren niet dat het in die gevallen om volledige ongeschiktheid gaat.*

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van de laboratoriumkosten bij in-vitrofertilisatiebehandelingen» (nr. 2-1154)

De heer Jacques Devolder (VLD). – *Op 21 januari 2002 heb ik de minister geïnterpelleerd over problemen in het domein van de reproductieve geneeskunde. Ik had het toen meer bepaald over de vervanging van het product Humegon door een nieuw en duurder medicijn, wat de vruchtbaarheidsbehandeling nog duurder maakte. Ik waarschuwde voor een geneeskunde met twee snelheden, omdat vruchtbaarheidsbehandelingen voor een bepaald segment van onze samenleving onbetaalbaar dreigde te*

condities d'octroi pour les personnes souffrant de cécité sont plus strictes.

En effet, si les malades mentaux doivent garder la chambre, ce n'est pas pour des raisons de santé ; c'est bien, le plus souvent, parce que les personnes responsables craignent les fugues ou des comportements difficiles ou délicats.

Plusieurs médecins me rapportent qu'en cas de cécité, par contre, on estime que les conditions d'octroi de l'indemnité en question ne sont pas réunies parce que la personne concernée n'est pas obligée de garder le lit.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Cette argumentation peut prêter à discussion. La personne aveugle, invalide à 100%, est, me semble-t-il, à considérer comme un patient qui, du fait de son handicap, est dans l'incapacité d'accomplir seul la plupart des actes essentiels de la vie.

Ne devrait-on pas attribuer, par assimilation, l'indemnité spéciale en question aux invalides souffrant de cécité ?

Quel est, monsieur le ministre, votre sentiment devant cette situation discriminatoire ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *L'évaluation du degré de nécessité de l'aide d'une tierce personne pour l'octroi des indemnités d'incapacité de travail s'effectue sur la base du guide d'évaluation du degré d'autonomie, guide lié à la législation relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.*

Le médecin-conseil de la mutualité, lorsqu'il établit le rapport à l'intention du conseil médical de l'invalidité ne se base donc pas sur le BOBI, soit le barème officiel belge des invalidités, mais sur le guide en question.

D'après mes informations, la reconnaissance de l'aide d'une tierce personne serait habituellement accordée en cas de cécité totale par l'instance compétente, à savoir le conseil médical de l'invalidité. Je vous invite donc à me communiquer les éléments du cas concret posant problème, en vue d'un examen plus détaillé.

Mme Marie-José Laloy (PS). – *Je vous communiquerai volontiers les différents cas dont j'ai eu connaissance, mais il y en a d'autres. En effet, selon mes informations, de nombreux médecins-conseils ont comme attitude de ne pas considérer que ces cas relèvent d'une incapacité totale.*

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement des frais de laboratoire en cas de traitements en vue d'une fécondation in vitro» (n° 2-1154)

M. Jacques Devolder (VLD). – *Le 21 janvier 2002, j'ai interrogé le ministre au sujet de problèmes relatifs à la médecine reproductive. J'avais plus précisément évoqué le remplacement de l'Humegon par un nouveau médicament plus cher, ce qui rendait encore plus onéreux le traitement de la fertilité. J'avais mis en garde contre une médecine à deux vitesses parce que ce traitement risquait de devenir inabordable pour une partie de la population.*

Je suis heureux d'apprendre que le ministre veut faire

worden.

Het verheugt mij dan ook te vernemen dat de minister de laboratoriumkosten bij een IVF-behandeling wil laten terugbetalen, dit gekoppeld aan nieuwe en strikte eisen voor de laboratoria. Daardoor wordt de kostprijs van vruchtbaarheidsbehandelingen aanzienlijk gereduceerd, zeg maar bijna gehalveerd, al blijft het restant nog steeds een aanzienlijk bedrag.

Bij vrouwen tot 42 jaar blijft de terugbetaling van de labokosten beperkt tot zes pogingen. Op welke criteria baseert de minister zich om deze leeftijds grens, alsmede de limiet van zes pogingen vast te leggen?

Kloppen de geruchten dat de terugbetaling niet voor alle koppels zou gelden? Er zou een uitzondering worden gemaakt voor koppels waarvan één van de partners vrijwillig voor sterilisatie koos. Het gaat om personen die bewust hun kinderwens hebben afgebroken, maar deze beslissing willen corrigeren wegens een nieuwe relatie. Zou een dergelijke uitzondering ook gelden voor de gesteriliseerde man of vrouw die een nieuwe relatie aanging, omdat hij of zij intussen weduwnaar of weduwe is geworden? Ik ben voorstander van een regelgeving met niet meer uitzonderingen dan strikt noodzakelijk is.

Vreest de minister niet dat de fertiliteitcentra nu tijdelijk in de problemen kunnen geraken? Ik vernam dat in bepaalde centra veel koppels die nog niet in het stadium van de hormonale behandeling zitten de behandeling uitstellen, omdat ze weten dat de nieuwe terugbetaling van kracht zal worden. Voor heel wat centra creëert dat problemen bij gebrek aan patiënten. Hoe hoopt de minister deze tijdelijke problemen te verhelpen?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Vooraleer in te gaan op de vragen, wil ik een correctie aanbrenge aan de door de heer Devolder gemaakte samenvatting van het voorstel. Hij zegt dat de terugbetaling van de laboratoriumtechnieken voor IVF, de kostprijs van vruchtbaarheidsbehandelingen quasi halveert. Dat is niet helemaal juist. Momenteel wordt een gedeelte van de diagnostische investigaties en de behandelingsmodaliteiten in het kader van IVF reeds ten laste genomen door de verplichte ziekteverzekering. Het remgeld blijft uiteraard ten laste van de patiënt. Dit wordt geraamd op een bedrag dat varieert van 300 tot 500 euro per cyclus. Hierbovenop voegde zich de niet-terugbetaalde kost van de laboratoriumtechnieken, die schommelt van 1100 tot 1250 euro. Ons voorstel voorziet in de volledige terugbetaling van dit laatste element. Dit reduceert de kost voor de betrokken koppels niet tot 50%, maar tot 25%.

Vooreerst wil ik opmerken dat de terugbetaling van 6 cycli niet als een beperking kan worden bestempeld, zeker niet wanneer dit wordt vergeleken met ons omringende landen waar minder cycli worden terugbetaald. Deze regeling is het resultaat van overleg met de betrokken wetenschappelijke verenigingen. Het basisprincipe berust erop dat door inplanting van minder embryo's per cyclus, het aantal meerlingenzwangerschappen kan worden gereduceerd. Dit kan ertoe leiden dat de succesratio per cyclus ietwat daalt. Ter compensatie wordt voorzien in de terugbetaling van een relatief groot aantal cycli, zodat de globale succesratio van IVF minstens gehandhaafd blijft. De leeftijds limiet werd op

rembourser les frais de laboratoires lors d'un traitement FIV, tout en imposant des conditions strictes aux laboratoires. Le coût d'un traitement de la fertilité serait ainsi pratiquement réduit de moitié, le solde demeurant toutefois un montant important.

Pour les femmes de moins de 42 ans, le remboursement des frais de laboratoire est limité à six essais. Sur quels critères le ministre se base-t-il pour fixer cette limite d'âge, de même que la limitation à six essais ?

Est-il vrai que le remboursement ne s'appliquerait pas à tous les couples ? Il y aurait une exception pour les couples dont l'un des partenaires a choisi volontairement la stérilisation. Il s'agit de personnes ayant consciemment mis fin à leur désir d'enfant, mais voulant corriger cette décision en raison d'une nouvelle relation. Une telle exception s'appliquerait-elle également à l'homme ou la femme qui a commencé une nouvelle relation après un veuvage ? Je suis partisan d'une réglementation ne comprenant pas plus d'exceptions que nécessaire.

Le ministre ne craint-il pas que les centres de fertilité connaissent temporairement des problèmes ? Il me revient que dans certains centres beaucoup de couples ne se trouvant pas encore au stade du traitement hormonal postposent le traitement, sachant qu'un remboursement entrera prochainement en vigueur. Beaucoup de centres connaissent des problèmes en raison du manque de patients. Comment le ministre espère-t-il remédier à ce problème ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *M. Devolder dit que le remboursement des frais de laboratoire pour les FIV réduisait pratiquement de moitié le coût du traitement de la fertilité. Ce n'est pas tout à fait exact. Actuellement, une partie des investigations diagnostiques et des modalités de traitement est déjà prise à charge par l'assurance maladie. Le ticket modérateur reste cependant à charge du patient et est estimé à un montant variant de 300 à 500 euros par cycle. Il faut y ajouter le coût non remboursable des techniques de laboratoire qui oscillent entre 1100 et 1250 euros. Notre proposition prévoit le remboursement total de ce dernier élément, ce qui réduit le coût pour les couples concernés non pas à 50 mais à 25%.*

Le remboursement de six cycles ne peut pas être considéré comme une limitation, par comparaison avec les pays environnants, où moins de cycles sont remboursés. Cette réglementation est le fruit d'une concertation avec les sociétés scientifiques concernées. Le principe de base est le suivant : en implantant moins d'embryons par cycle on peut réduire le nombre de grossesses multiples. De ce fait, le pourcentage de réussite par cycle peut diminuer quelque peu, mais on prévoit, en compensation, le remboursement d'un nombre assez important de cycles, de sorte que le pourcentage de réussite des FIV est maintenu.

La limite d'âge a été fixée à 42 ans sur la base de la diminution scientifiquement prouvée du taux de réussite des FIV liée à l'âge. Il faut souligner que cette limite d'âge est élevée par rapport aux pays voisins.

42 jaar gelegd op basis van de wetenschappelijk vastgestelde leeftijdsgebonden afname van de succesratio van IVF. Terloops moet worden opgemerkt dat ook de leeftijdslimiet liberaal is ten opzicht van de ons omringende landen.

Ik kan bevestigen dat wij in de voorgestelde regeling tot terugbetaling geen uitzonderingen introduceren die te maken hebben met persoonlijke levensgeschiedenissen van mensen.

Of er zich onvoldoende patiënten zullen aanbieden bij de fertiliteitscentra in afwachting dat de terugbetalingscriteria van kracht worden, heb ik mij ook afgevraagd. Ik heb eigenlijk zeer lang gewacht met het bekendmaken van dit plan namelijk tot er een akkoord was dat zeker door de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsverenigingen van gynaecologen werd gesteund, ook op de gevoelige punten van enerzijds het inplanten van embryo's en anderzijds het voorschrijven van de gonadotrofinen. Dat is ook een probleem buiten IVF. Wij denken dat bij medisch geassisteerde voortplanting niet altijd op de beste wijze gonadotrofinen worden voorgeschreven, wat tot meer meerlingen dan normaal leidt. Ik heb overleg gepleegd met de betrokken verenigingen om daarrond een approach te ontwikkelen. Sinds dat duidelijk vaststond heb ik het voorstel kunnen toelichten op een congres van Vlaamse gynaecologen, en werd het daarmee ook publiek gemaakt. Ik realiseer me dat je zo een aankondigingseffect krijgt, waarmee rekening moet worden gehouden. Dat geldt ook voor aangekondigde prijswijzigingen en dergelijke meer. Ik moet het voorstel wel bekendmaken omdat ik de nodige reglementaire basis moet leggen en een akkoord moet krijgen van de minister van begroting. De consensus die ik met de vertegenwoordigers van de gynaecologen heb bereikt moet ook doorsijpelen naar de basis.

Ik denk niet dat de centra in de problemen zullen komen. We gaan uit van een financiering op jaarbasis waardoor fluctuaties in de activiteiten kunnen worden opgevangen. We zullen dit met de centra bespreken.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Misschien was mijn vraag niet tot in de technische details correct, maar ik heb mij vooral gebaseerd op krantenartikels.

Het verheugt me dat de minister als verantwoordelijke voor het budget met de centra zal overleggen. Hun advies is belangrijk.

De minister antwoordde dat de informatie naar de basis moet kunnen doorsijpelen. Ik denk dat de krantenberichten ervoor hebben gezorgd dat dit reeds is gebeurd. Ik heb het voorbeeld gegeven van een bepaald centrum waar tien personen, die weliswaar nog niet in de fase van de hormonale behandeling zitten, hebben afgehaakt.

De minister zei dat hij uitgaat van een financiering op jaarbasis. Ik stel hem dan ook voor om nu reeds de medische adviseurs van de ziekenhuizen in te schakelen zodat die kunnen beslissen of bepaalde personen al dan niet in aanmerking komen om volgend jaar een therapie te starten. Degenen die nu reeds aan de voorwaarden voldoen, moeten nu groen licht krijgen voor een behandeling. Zo weten zij dat deze wordt terugbetaald, anders dreigen er drama's.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Dit is een interessante suggestie, maar ze

Je me suis également demandé si un nombre insuffisant de patients se présentera dans les centres de fertilité en attendant l'entrée en vigueur des modalités de remboursement. En fait, j'ai attendu longtemps avant de dévoiler ce plan, notamment d'avoir obtenu l'accord des sociétés scientifiques et des associations professionnelles de gynécologues, même sur les points sensibles de l'implantation d'embryons, d'une part, et de la prescription de gonadotrophines, d'autre part. Nous estimons en effet qu'en matière de procréation médicalement assistée les gonadotrophines ne sont pas toujours prescrites à bon escient, ce qui entraîne un nombre de grossesses multiples plus élevé que la normale.

J'ai pu expliquer la proposition à un congrès de gynécologues flamands et elle a ainsi été rendue publique. Cette divulgation a eu un effet d'annonce dont il faut tenir compte, ce qui s'applique également aux modifications de prix annoncées et autres.

Je suis obligé de divulguer la proposition parce que je dois établir la base réglementaire nécessaire et obtenir l'accord du ministre du Budget. Le consensus que j'ai atteint avec les représentants des gynécologues doit également être répercuté auprès de la base.

Je ne pense pas que les centres auront des problèmes. Nous partons du principe d'un financement sur base annuelle, de façon à ce que les fluctuations des activités puissent être maîtrisées. Nous en discuterons avec les centres.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Je suis heureux que le ministre, en tant que responsable du budget, se concerta avec les centres. Leur avis est important.*

Le ministre a dit que l'information devait pouvoir être répercutée auprès de la base. Je crois que les articles de journaux ont veillé à ce que ce soit le cas. J'ai donné l'exemple d'un centre où dix personnes ne se trouvant pas encore au stade du traitement hormonal s'étaient désistées.

Le ministre a parlé d'un financement sur une base annuelle. Je lui propose donc de faire appel dès à présent aux conseillers médicaux des hôpitaux pour qu'ils puissent décider si certaines personnes entrent ou non en ligne de compte pour commencer une thérapie l'année prochaine. Ceux qui remplissent déjà les conditions doivent recevoir le feu vert pour un traitement. Ils sauront ainsi que celui-ci sera remboursé, autrement on peut s'attendre à des drames.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *C'est une suggestion intéressante, mais elle*

zorgt wel voor bijkomende problemen. Er moet dan een nieuwe procedure worden uitgewerkt. Zo moet de rol van de medische adviseur duidelijk worden omschreven. Dat is allemaal niet evident.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Als u over de voorschriften beschikt, is dit perfect mogelijk.

De heer Frank Vandembroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik zal er alleszins over nadenken.

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de mate waarin de Belgische overheid gebruik maakt van vluchten van SN Brussels Airlines» (nr. 2-1150)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Zoals u weet gaat het in de luchtvaartsector erg slecht. Vandaag lees ik dat ook het Amerikaanse United Airlines failliet zou gaan. Na het faillissement van Sabena, de nationale luchtvaartmaatschappij en onze nationale trots, werd de privémaatschappij SN Brussels Airlines opgericht, met geld van de federale overheid en Wallonië.

In de luchtvaartsector is het vechten om elk zitje gevuld te krijgen. Een voldoende hoge 'load factor' is niet alleen belangrijk voor de inkomsten, maar ook voor de commerciële aantrekkingskracht van het bedrijf. De regering kan hiertoe een belangrijke bijdrage leveren door het aankopen van 'regerings- en overheidszitzjes'.

Gaat bij de aankoop van zitjes voor Belgische missies van de federale overheid of instellingen systematisch de voorkeur uit naar SN Brussels Airlines? Zo ja, waarom en worden de regels van de mededinging daarbij gerespecteerd?

Kopen de federale overheid of instellingen per vlucht of op een aantal vluchten van SN Brussels Airlines systematisch zetels aan zonder dat deze noodzakelijk worden ingevuld? Zijn er plannen in die richting?

Hoeveel zetels hebben de federale overheid en federale instellingen tussen 1 januari 2002 en 30 september 2002 aangekocht bij SN Brussels Airlines voor Belgische missies in het buitenland? Hoeveel van deze zetels werden effectief gebruikt?

Dezelfde vragen kunnen we ook stellen voor de andere maatschappijen die opereren vanuit Brussel en andere Vlaamse luchthavens, zoals VLM, Virgin Express en het intussen teloorgedane Delsey Airlines.

Bestaat er ten slotte – en dat kwam ook aan bod in de onderzoekscommissie rond Sabena – nog een lijst van Belgische personen verbonden met de overheid die gratis vervoerd worden op SN Brussels Airlines?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Geven we bij de aankoop van zitjes voor Belgische missies de voorkeur aan een bepaalde maatschappij? Zoals u weet gebruikt de Belgische regering voor haar missies naar het buitenland meestal het regeringsvliegtuig van het leger. Wanneer dit vliegtuig niet gebruikt kan worden, moet het regeringslid zelf zijn ticket bij een luchtvaartmaatschappij

risque d'entraîner d'autres problèmes. Une nouvelle procédure doit dès lors être mise au point. Ainsi, le rôle du conseiller médical doit être clairement défini, ce qui n'est pas évident.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Si vous disposez des prescriptions, c'est parfaitement possible.*

M. Frank Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *J'y réfléchirai en tout cas.*

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la mesure dans laquelle les autorités belges utilisent pour leurs déplacements les vols de la SN Brussels Airlines» (n° 2-1150)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Comme vous le savez, le secteur de l'aviation se porte mal. J'ai lu aujourd'hui que United Airlines ferait également en faillite. Après la faillite de la Sabena, la compagnie aérienne nationale qui faisait notre fierté, la société privée SN Brussels Airlines a été créée avec des fonds émanant de l'État fédéral et de la Wallonie.*

Dans le secteur de l'aviation, on se bat pour que chaque place soit occupée. Une occupation suffisante n'est pas seulement nécessaire sur le plan des recettes, mais également pour l'attrait commercial de la société. Le gouvernement peut apporter une contribution importante en achetant des places pour le gouvernement et les autorités.

Lors de l'achat de places pour les missions belges des autorités ou des institutions fédérales, donne-t-on systématiquement la préférence à SN Brussels Airlines ? Si oui, pourquoi et les règles de la concurrence sont-elles respectées ?

Les autorités ou institutions fédérales achètent-elles systématiquement des places sur les vols de SN Brussels Airlines sans que celles-ci soient nécessairement occupées ? Y a-t-il des plans dans ce sens ?

Entre le 1^{er} janvier et le 30 septembre 2002, combien de places les autorités et institutions fédérales ont-elles achetées à SN Brussels Airlines pour des missions belges à l'étranger ? Combien de ces places étaient-elles effectivement occupées ?

Nous pouvons poser les mêmes questions pour les autres compagnies opérant au départ de Bruxelles et d'autres aéroports flamands, comme la VLM, Virgin Express et Delsey Airlines, qui a disparu entre-temps.

Existe-t-il – ce qui est apparu dans le cadre de la commission d'enquête sur la Sabena – une liste de personnalités belges liées aux pouvoirs publics et qui voyagent gratuitement sur SN Brussels Airlines ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Le gouvernement belge utilise généralement un avion de l'armée pour ses déplacements à l'étranger. Lorsque cet appareil ne peut pas être utilisé, le ministre doit lui-même réserver son ticket auprès d'une compagnie aérienne. Je puis difficilement répondre au nom de mes collègues. Les différents cabinets décident de façon autonome comment et*

boeken. Het probleem is natuurlijk dat ik moeilijk namens mijn collega's kan antwoorden. De verschillende kabinetten beslissen autonoom hoe en met welke maatschappij ze reizen. Persoonlijk geef ik de voorkeur aan een Belgische luchtvaartmaatschappij.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Voor zover ik weet, is Virgin Express een Belgische luchtvaartmaatschappij.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Natuurlijk, en ik heb duidelijk gezegd: een Belgische luchtvaartmaatschappij. Vroeger was er Acotra, dat prospecties deed bij de verschillende kabinetten. Die onderneming bestaat nu niet meer, maar prospectie bij de kabinetten wordt nog altijd gedaan, naar ik verneem. Zo lopen er onderhandelingen tussen SN Brussels Airlines en het ministerie van Landsverdediging, maar er is nog geen akkoord. Natuurlijk ben ik wel van mening dat bij het sluiten van een algemeen akkoord de regels van de markt moeten worden gevolgd. Meer concrete informatie van de verschillende collega-ministers kunt u, denk ik, het best verkrijgen door hen schriftelijke vragen te stellen.

Mijn kabinet koopt in elk geval geen zitjes die niet worden gebruikt.

Dit zou verwerpelijk, zelfs illegaal zijn. Het zou neerkomen op een onterechte subsidiëring van een Belgische luchtvaartmaatschappij. Wat wel kan is een ticket te verwerven dat voor een lange termijn geldt. Het zou me evenwel verwonderen dat een ministerieel kabinet tickets voor een jaar zou aankopen, tenzij het gaat over een groot debiet van gebruik naar een vaste bestemming. Zelfs hier gaat het veeleer om een soort biedingprocedure die onder de wet op de overheidsopdrachten zou kunnen vallen.

De kabinetten beslissen autonoom. Ik heb SN Brussels Airlines gecontacteerd. Ze konden me geen exacte informatie bezorgen omdat de enige vluchten die officieel als regeringsmissie geregistreerd zijn, degene zijn die met een officieel overheidsvliegtuig worden gedaan. Als een lid van de regering of medewerkers een boeking doen, dan gaat dat niet noodzakelijk via een officiële weg, maar meestal via een touroperator. De maatschappij zou kunnen zoeken op naam van het lid van de regering en mij die informatie bezorgen, maar zelfs dan weet ik nog niet of het een private of een officiële reis is.

Ik heb beide maatschappijen gevraagd hoeveel zetels de federale overheid en de federale instellingen hebben gekocht, maar om de redenen die ik zopas aangaf, kan men mij geen cijfers geven. Ik kreeg trouwens geen antwoord, noch van Virgin Express, noch van VLM, noch van SN Brussels Airlines. Ook niet van Delsey Airlines, want die maatschappij bestaat niet meer.

Of er een lijst is van personen die verbonden zijn aan de overheid die gratis met SN Brussels Airlines mogen reizen? Wat de bedrijven betreft, daar heb ik geen kennis van. Ook voor de overheid heb ik geen weet van zulke lijst. Ik kan me moeilijk inbeelden dat het oude systeem van preferentiële rechten zoals bij Sabena nog zou bestaan. U kunt deze vraag ook perfect stellen aan minister Durant, maar het gaat om een privé-maatschappij. Als er een lijst is dan moet de

avec quelle compagnie ils voyagent. Personnellement, je donne la préférence à une compagnie aérienne belge.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Pour autant que je sache, Virgin Express est une compagnie aérienne belge.*

M. Rik Daems, *ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.* – *Naturellement et j'ai clairement dit : une compagnie aérienne belge. Jadis, c'était Acotra qui prospectait auprès des différents cabinets. Cette société n'existe plus, mais j'ai appris que la prospection auprès des cabinets se poursuivait. Ainsi, des négociations ont lieu entre SN Brussels Airlines et le ministère de la Défense nationale, mais il n'y a encore aucun accord. Il est clair que lors de la conclusion d'un accord général, les règles du marché doivent être respectées. Pour obtenir des informations plus concrètes de mes différents collègues, il est préférable, me semble-t-il, de leur poser des questions écrites.*

En tout cas, mon cabinet n'achète aucune place qui n'est pas utilisée.

Ce serait répréhensible, voire illégal. Cela reviendrait à subsidier indûment une compagnie aérienne belge. Par contre, on peut se procurer un billet ayant un long délai de validité. Cependant, cela m'étonnerait qu'un cabinet ministériel achète des billets pour une année, sauf pour des déplacements fréquents vers une destination précise. Il s'agit alors plutôt d'une sorte de procédure d'offre, qui pourrait tomber sous le coup de la loi sur les marchés publics.

Les cabinets décident de manière autonome. J'ai pris contact avec SN Brussels Airlines qui n'a pu me fournir de renseignements précis, les seuls vols enregistrés officiellement comme mission gouvernementale étant ceux effectués avec un avion officiel. Les réservations effectuées par un membre du gouvernement ou par ses collaborateurs ne suivent pas forcément une voie officielle mais passent souvent par un tour-opérateur. La compagnie pourrait faire des recherches basées sur le nom du membre du gouvernement mais cela ne me permettrait pas de distinguer les déplacements privés des voyages officiels.

Pour les raisons que je viens d'exposer, les deux compagnies n'ont pu me communiquer le nombre de places achetées par l'État fédéral et les institutions fédérales. D'ailleurs, ni Virgin Express, ni VLM, ni SN Brussels Airlines n'ont répondu. Quant à Delsey Airlines, cette compagnie n'existe plus.

À ma connaissance, il n'existe pas de liste de personnes ayant un lien avec les pouvoirs publics et pouvant voyager gratuitement avec la compagnie SN Brussels Airlines. Il me semble peu vraisemblable que l'ancien système de droits préférentiels en usage à la Sabena existe encore. Vous devriez poser cette question à la ministre Durant, encore qu'il s'agisse d'une société privée. Si une telle liste existe, il revient à la compagnie de la communiquer. Pour ma part, je n'ai obtenu aucune information.

Il est logique de se conformer dans tous les cas à la loi sur les

maatschappij dat zelf meedelen. Ik heb in ieder geval geen informatie gekregen.

Het is logisch dat de wet op de overheidsopdrachten altijd moet worden gevolgd.

De informatie over de kabinetten kan via een schriftelijke vraag worden aangevraagd.

Als ik de mogelijkheid heb om een Belgische maatschappij te nemen dan doe ik het in ieder geval. Ik heb nu ook weer geen overvloed aan buitenlandse missies, maar ik ben altijd met een Belgische maatschappij geweest, hetzij Virgin Express, hetzij SN Brussels Airlines.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik vind het belangrijk dat u zegt dat de wet op de overheidsopdrachten door iedereen moet worden nageleefd, in het bijzonder door de overheid zelf. Ik vind het antwoord nogal vreemd. Ik heb de vraag vorige week gesteld, de reden van het uitstel was dat SN Brussels Airlines aan het verhuizen was en dat de computers niet waren aangesloten. Nu krijg ik als antwoord dat de maatschappij geen antwoord kan geven. Bovendien had ik ook de kabinetsmedewerker van de minister gesuggereerd om deze week een rondvraag te doen bij de collega's op de kabinetten en te vragen wat hun voorkeur is.

Ik begrijp uw suggestie. Het is nu wel al heel laat om nu nog een schriftelijke vraag te stellen. Minister Daems kent de technieken van de ministers ten opzichte van de Senaat, er zal nooit een antwoord komen. Ik zal binnenkort een vraag om uitleg richten tot alle ministers, zodat ze geacht worden te antwoorden.

De minister geeft de voorkeur aan een Belgische maatschappij. Hij bevestigt dat hij al een paar keer met Virgin Express heeft gevlogen.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Als de heer Van Quickenborne dat wil, kan ik hem een lijst met officiële bestemmingen bezorgen en er eventueel ook een veel korter lijstje met privé-reizen aan toevoegen, als hij dat met de nodige discretie behandelt.

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de toegang tot fiscale beroepen» (nr. 2-1158)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Naar ik verneem, bereidt minister Daems een koninklijk besluit voor dat mij bijzonder verontrust, omdat het een staaltje van corporatisme dreigt te worden. Wie het woord corporatisme hoort, dient zijn oren te spitsen, zeker als hij zich liberaal noemt.

De wet op de bescherming van de fiscale en boekhoudkundige beroepen dateert van 1985 en bepaalt dat het IAB, toen nog het IDAC, nieuwe accountants en belastingconsulenten toelaat op basis van een jaarlijks examen in april. In 1990 verscheen een koninklijk besluit dat bepaalt dat het IAB vrijstellingen moet verlenen op basis van de theoretische kennis die personen op basis van hun diploma of studies bezitten. Probleem was dat het IAB nauwelijks

marché publics.

Je vous suggère de demander les renseignements concernant les cabinets par la voie d'une question écrite.

Dans la mesure du possible, je fais appel à une compagnie belge. Mes déplacements à l'étranger ne sont pas très nombreux mais j'ai toujours eu recours à une compagnie belge, soit Virgin Express, soit SN Brussels Airlines.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Un élément important de cette réponse est que la loi sur les marchés publics doit être respectée par tous, particulièrement par les pouvoirs publics eux-mêmes. Pour le reste, la réponse me semble bizarre. J'avais voulu poser ma question la semaine dernière, mais elle a été reportée parce que la compagnie SN Brussels Airlines était en train de déménager et que ses ordinateurs n'étaient pas connectés. À présent, le ministre me dit que la compagnie n'est pas en mesure de répondre. En outre, j'avais suggéré au collaborateur du ministre de soumettre la question à des collègues travaillant dans les différents cabinets, en les interrogeant sur leur préférence.*

Je comprends la suggestion du ministre. Il est toutefois un peu tard pour poser encore une question écrite qui restera sans réponse. Je compte adresser prochainement une demande d'explications à tous les ministres, de manière à obtenir une réponse.

Le ministre a dit qu'il choisit de préférence une compagnie belge et il a confirmé avoir voyagé plusieurs fois avec Virgin Express.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Si M. Van Quickenborne le souhaite, je lui transmettrai une liste des destinations officielles, à laquelle je joindrai éventuellement une liste, plus brève, des voyages privés, à condition qu'il traite ces informations avec toute la discrétion requise.*

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'accès aux emplois se rapportant au secteur fiscal» (n° 2-1158)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Selon mes informations, le ministre Daems prépare actuellement un arrêté royal qui m'inquiète particulièrement parce qu'il risque de devenir un modèle de corporatisme. Ce mot devrait éveiller l'attention, particulièrement chez ceux qui se disent libéraux.*

La loi de 1985 protégeant les professions fiscales et comptables dispose que l'IEC agréé de nouveaux experts comptables et conseillers fiscaux sur la base d'un examen annuel organisé en avril. Un arrêté royal publié en 1990 précise que l'IEC doit accorder des dispenses sur la base des connaissances théoriques acquises par les intéressés, en fonction de leur diplôme ou de leurs études. L'IEC n'a toutefois accordé qu'un nombre extrêmement limité de

vrijstellingen heeft gegeven, waardoor vele personen met een degelijk diploma nog tal van examens, soms tot 18 op één dag, moesten afleggen. Bovendien liep er met deze examens van alles mis: de deelnemers moesten maanden wachten op de uitslag, ze kregen geen inzage noch feedback achteraf, enzovoorts.

In 1999 kwam er een nieuwe wet op de economische beroepen, waardoor ook een nieuw koninklijk besluit nodig is. Dat is er echter nog altijd niet, zodat vandaag nog altijd het koninklijk besluit van 1990 van kracht is. Het gevolg hiervan is dat het hogeschooldiploma's, graduaatsdiploma's accountancy-fiscaliteit, tot universitaire postgraduatens fiscaliteit van een paar duizend, mogelijk tienduizend Vlamingen door het IAB niet worden erkend. Zoals gezegd moeten al deze mensen tal van examens afleggen om toegelaten te worden tot een stage en die stage afronden, voor ze dat beroep uiteindelijk kunnen uitoefenen.

Dat lijkt toch een wat ver doorgedreven vorm van corporatisme, zeker als we weten dat de vorming ter zake in Vlaanderen een van de beste ter wereld is.

In het ontwerp van uitvoeringsbesluit zou het IAB nog altijd bijzonder veel macht krijgen. Het zou nog altijd geheel autonoom het vrijstellingenbeleid kunnen vastleggen. Bovendien passen de weinige vrijstellingen die in het ontwerpbesluit zijn opgenomen, niet bij de manier waarop in Vlaanderen verworven kennis wordt omschreven. Hier kan dus terecht worden gesproken van een communautaire scheefftrekking.

Hoewel ik overtuigd ben van de goede wil van de minister, wil ik hem toch enkele vragen stellen.

Heeft hij al overleg gehad met de studenten en de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken groepen?

Kan hij bevestigen dat het ontwerp van koninklijk besluit te corporatistisch van inslag is?

Garandeert hij dat er een volledige vrijstellingsregeling komt voor de studenten naar wie ik heb verwezen, zodat ze voor het jaar 2002 niet meer worden geconfronteerd met een dergelijk toelatingsexamen?

Op welke manier wil hij de garantie wettelijk verankeren en verzekeren, aangezien het ontwerpbesluit bijna klaar is, de verkiezingen voor de deur staan en de betrokkenen voor de jaren 2002 en 2003 absolute zekerheid willen krijgen?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Mijn collega en ik willen op zeer korte termijn twee koninklijke besluiten uitvaardigen. Het eerste besluit heeft het voordeel dat het reeds aan de Raad van State is voorgelegd en het tweede kan snel worden genomen door een spoedadvies aan de Raad van State te vragen. Ze hebben als doel een transparant systeem van vrijstellingen in te voeren. Dat zal aan de studenten zekerheid bieden. Vrijstellingen worden dan niet langer overgelaten aan potentieel arbitraire beslissingen van het IAB, maar worden verankerd in de wetgeving.

De tekst van het eerste koninklijk besluit legt het kader en de procedure voor de vrijstellingen vast. De concrete invulling ervan moet gebeuren met een tweede koninklijk besluit. Er wordt nagegaan of in de periode tussen de publicatie van het

dispenses, ce qui a obligé de nombreux candidats dûment diplômés à passer de nombreux examens, parfois jusqu'à 18 épreuves en un jour. En outre, les candidats ont dû attendre pendant plusieurs mois les résultats de ces examens, sans aucun droit de regard.

Une nouvelle loi sur les professions économiques ayant été votée en 1999, un nouvel arrêté royal aurait dû être pris mais, à ce jour, on l'attend toujours. L'arrêté royal de 1990 est donc toujours en vigueur. Il en résulte que de nombreux titulaires de diplômes en comptabilité et en fiscalité, allant du graduat au titre post-universitaire, peut-être quelque dix mille Flamands, ne sont pas reconnus par l'IEC. Ces personnes doivent donc présenter de nombreux examens avant d'être autorisées à effectuer un stage, au terme duquel elles pourront enfin commencer à exercer leur profession.

Cela me paraît une forme très poussée de corporatisme, d'autant qu'en Flandre, la formation en la matière est l'une des meilleures au monde.

Le projet d'arrêté d'exécution accorderait toujours des pouvoirs particulièrement étendus à l'IEC. Cet institut pourrait continuer à déterminer, en toute autonomie, sa politique de dispenses. De plus, les quelques dispenses mentionnées dans le projet d'arrêté ne sont pas adaptées à la manière dont les connaissances acquises sont définies en Flandre. On peut donc parler à juste titre de distorsion communautaire.

Sans chercher à mettre en cause la bonne volonté du ministre, je souhaite lui poser plusieurs questions.

Le ministre s'est-il déjà concerté avec les étudiants et les responsables des différents groupements intéressés ?

Le ministre confirme-t-il que l'approche du projet d'arrêté royal est trop corporatiste ?

Le ministre peut-il garantir qu'une dispense complète sera accordée aux étudiants en comptabilité et fiscalité, afin qu'ils n'aient plus à présenter l'examen d'accès en 2002 ?

Comment le ministre compte-t-il ancrer légalement cette garantie alors que le projet d'arrêté est quasiment prêt, que les élections sont proches et que les intéressés voudraient avoir une certitude absolue pour les années 2002 et 2003 ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Mon collègue et moi-même avons la volonté de promulguer dans un délai très bref deux arrêtés royaux. Le premier a déjà été soumis au Conseil d'État et le deuxième peut faire l'objet d'une demande d'avis urgent. Ces deux textes ont pour objectif d'instaurer un système de dispenses transparent et offrant une sécurité aux étudiants. Les dispenses ne dépendront plus du choix arbitraire de l'IEC mais seront ancrées dans la législation.

Le texte du premier arrêté royal définit le cadre et la procédure. Sa concrétisation dépend d'un deuxième arrêté royal. Il reste à décider si au cours de la période s'écoulant entre la publication du premier et celle du deuxième arrêté, l'institut conservera sa compétence actuelle d'accorder des

eerste en het tweede besluit het Instituut zijn huidige bevoegdheid behoudt om vrijstellingen te verlenen.

Alle deelnemers aan het overleg kunnen hun opmerkingen tot aanstaande maandag indienen. Indien u mij volgende week hierover een vraag stelt, kan ik u daar dus meer informatie over geven. Deze maand zal de heer Van Geyt van de administratie Economische Zaken met het Instituut het tweede koninklijk besluit voorbereiden. Ze zullen nagaan of een effectief en gewaarborgd vrijstellingenbeleid kan worden gevoerd. De deelnemers zullen uiteraard geïnformeerd worden over de resultaten van dit gesprek.

Nog deze maand kan het geamendeerde eerste koninklijk besluit dus door beide ministers worden ondertekend. Op 6 januari kan in de raad van het IAB het tweede koninklijk besluit worden besproken. Onmiddellijk daarna kan een breed overleg met de onderwijswereld worden gestart. Iedereen wordt gevraagd om op voorhand namen en adressen van de deelnemers aan dit overleg mee te delen. Iedereen wordt ook gevraagd eventuele eigen voorstellen in te dienen tegen begin januari.

Het overleg kan dan eind januari worden afgerond, waarna begin februari aan de Raad van State een spoedadvies over het tweede koninklijk besluit kan worden gevraagd. Het definitieve besluit kan dan rond februari 2003 worden ondertekend, zodat van dat ogenblik af een volledig instrumentarium voor een niet corporatistisch ingesteld vrijstellingenbeleid bestaat. Daarin wordt bijzondere aandacht verleend aan de examenregeling zelf.

Ik sluit niet uit dat ik de twee koninklijke besluiten, die nu gescheiden zijn om technische redenen, toch verbindt, hetzij door ze samen te laten verschijnen, hetzij door ze op hetzelfde tijdstip in werking te laten treden, hetzij door ze op termijn toch samen te voegen. Dat is een technische kwestie. Het is in ieder geval de bedoeling dat beide besluiten worden genomen. Dat heeft niets met verkiezingen te maken, maar het staat nu eenmaal vast dat de ontbinding van het Parlement – en dus ook de periode van de lopende zaken – voor de deur staat. Ik zal dus de nodige spoed aan de dag leggen, zodat alles zo snel mogelijk in werking kan treden.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik waardeer dat de minister mijn bekommernissen deelt. Dat is een belangrijk signaal aan de onderwijswereld en aan de talrijke studenten die goed gevormd worden in Vlaanderen en in Wallonië. Ik begrijp dat er technische moeilijkheden kunnen rijzen, zodat er voor twee koninklijke besluiten wordt geyopteerd.

Het is vooral belangrijk dat beide koninklijke besluiten eventueel op hetzelfde ogenblik kunnen in werking treden, zodat de betrokkenen zeker zijn van de garanties van het tweede koninklijk besluit.

Heb ik goed verstaan dat er nog overleg wordt gepleegd over het eerste koninklijk besluit?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik heb inderdaad de gelegenheid geboden om een aantal opmerkingen te maken. Dat kan gebeuren tot aanstaande maandag.

dispenses.

Tous ceux qui ont participé à la concertation peuvent communiquer leurs remarques jusqu'à lundi prochain. Je serai donc en mesure de vous fournir d'avantage de renseignements la semaine prochaine. Le deuxième arrêté royal sera préparé dans le courant du mois par M. Van Geyt, de l'administration des Affaires économique, en collaboration avec l'institut, après avoir vérifié si une politique de dispenses effective et garantie est possible. Les participants seront évidemment informés des résultats de cette concertation.

Ce mois encore, le premier arrêté royal amendé devrait être signé par les deux ministres. Le 6 janvier, le deuxième arrêté devrait être discuté par le conseil de l'IEC. Une large concertation devrait alors être immédiatement organisée avec le monde de l'enseignement. Il a été demandé de communiquer préalablement le nom et l'adresse des participants à cette concertation et d'introduire d'éventuelles propositions pour le début du mois de janvier.

La concertation pourrait se terminer fin janvier, de manière à pouvoir demander au Conseil d'État, début février, un avis urgent sur le deuxième arrêté royal. L'arrêté définitif pourrait être signé en février 2003, ce qui permettrait d'instaurer un système de dispense opérationnel et non corporatiste. Une attention particulière est accordée à la question de la réglementation des examens.

Je n'exclus pas de relier les deux arrêtés royaux qui sont actuellement dissociés pour des raisons techniques, soit en les faisant paraître simultanément, soit en les faisant entrer en vigueur à la même date, soit en joignant les deux textes. C'est une question d'ordre technique mais en tout cas, les deux arrêtés doivent être considérés ensemble.

Je veillerai à ce que les délais soient respectés afin que l'entrée en vigueur des arrêtés ne soit pas retardée. Cela n'a rien à voir avec les élections mais il faut tenir compte du fait que la dissolution des Chambres – et donc la période d'affaires courantes – est toute proche.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – J'apprécie que le ministre partage mes préoccupations. C'est un signal important adressé au monde de l'enseignement et aux nombreux étudiants parfaitement formés en Flandre et en Wallonie. Je comprends que l'on ait opté pour deux arrêtés royaux, vu les éventuelles difficultés techniques.

Il importe surtout que les deux arrêtés entrent simultanément en vigueur, afin que les intéressés soit assurés des garanties du deuxième arrêté.

Si j'ai bien compris, une concertation doit encore avoir lieu au sujet du premier arrêté royal.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – J'ai en effet prévu la possibilité de communiquer des remarques jusqu'à lundi prochain.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de dioxinezaak» (nr. 2-1156)

De heer Jean-Marie Happart (PS). – De correctionele rechtbank van Gent heeft het proces verdaagd tegen de gebroeders Verkest, de zaakvoerders van het bedrijf dat bij de dioxinecrisis was betrokken.

De beklaagden moeten zich verantwoorden voor talrijke tenlasteleggingen met betrekking tot de volksgezondheid en het milieu. Het gaat in het bijzonder over de niet-naleving van de lozingsvergunning en van de milieuvergunning met betrekking tot het vervoer, de behandeling en de opslag van afval, evenals het illegale transport van afvalolie.

Het valt te vrezen dat het gaat om een vertragsmanoeuvre vanwege de gebroeders Verkest, waardoor de schadeloosstelling van de slachtoffers nog langer op zich zal laten wachten.

De vorige regering is gevallen over de dioxinecrisis. Het dossier mag niet in de doofpot belanden.

Mijnheer de minister, hoe heeft uw departement gereageerd op deze bijzonder delicate affaire? Beschikt u over bijkomende informatie met betrekking tot de opening van het zogenaamde 'dossier betreffende de behandeling van de dioxinecrisis', dat zeer gevoelig ligt op het vlak van de volksgezondheid?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Zoals de heer Happart zegt, werd de beslissing tot verdaging genomen door de correctionele rechtbank van Gent. In een rechtsstaat staat de scheiding der machten buiten kijf. Als minister van Volksgezondheid, Consumentenzaken en Leefmilieu ben ik helemaal niet van plan tussenbeide te komen in een lopende gerechtelijke procedure.

Het is ook niet aan mij om me uit te spreken over de opportuniteit van de strategie van vervolging waarvoor het parket of de rechtbanken opteren. Diezelfde houding heb ik trouwens ook aangenomen ten aanzien van het arrest over de inachtneming van de voorschriften inzake dierenwelzijn op de veemarkt van Ciney.

Ik begrijp evenwel het ongeduld van de heer Happart en deel zijn mening over de ernst van de dioxinecrisis, die al veel inspanningen gevergd heeft van de overheid en van de sector, zowel budgettair als commercieel. De rechtsstaat vereist ook een duidelijk zichtbare en snelle behandeling door de Justitie.

Om deze redenen kan ik u geen bijkomende inlichtingen geven over het dossier dat zijn rechtsgang volgt.

De heer Jean-Marie Happart (PS). – Dat lijkt mij een vrij kort antwoord. Is uw departement partij in het proces? Neemt u aan het proces deel als hoeder van de consumentenbelangen? Zo ja, wat is uw strategie en hoe gaat u uw vordering verder aanpakken opdat de gepleegde feiten niet ongestraft blijven?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het beginsel van de

Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'affaire de la dioxine» (n° 2-1156)

M. Jean-Marie Happart (PS). – Il me revient que le tribunal correctionnel de Gand a reporté sine die le procès contre les frères Verkest, les patrons de l'entreprise du même nom impliqués dans la crise de la dioxine.

Les prévenus doivent répondre de nombreux chefs d'accusation concernant principalement le secteur de la santé publique et de l'environnement. On citera tout particulièrement le non-respect du permis sur les rejets, le non-respect du permis d'environnement en matière de transport, le traitement et le stockage des déchets, ainsi que le transport illégal d'huile de vidange.

On peut craindre que la manœuvre orchestrée par les frères Verkest soit purement dilatoire et qu'elle retarde de ce fait l'indemnisation des nombreuses victimes.

Rappelons que c'est la crise de la dioxine qui a fait chuter le gouvernement précédent. Il serait inadmissible que ce dossier soit passé sous silence.

Votre département a-t-il réagi en conséquence dans cette affaire particulièrement délicate ? Par ailleurs, disposez-vous d'informations complémentaires quant à l'ouverture du dossier dit « du traitement de la crise de la dioxine » particulièrement sensible en matière de santé publique ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – M. Happart a bien indiqué que cette décision avait été prise par le tribunal correctionnel de Gand. Dans un État de droit comme le nôtre, le respect du principe de la séparation des pouvoirs est indiscutable. Par conséquent, en tant que ministre de la Santé publique, de la protection des consommateurs et de l'environnement, je n'ai nullement l'intention d'intervenir dans une procédure judiciaire en cours.

Il ne m'appartient pas non plus de m'exprimer sur l'opportunité d'une stratégie de poursuite entamée par les parquets ou les tribunaux. J'ai d'ailleurs adopté la même attitude quant à l'arrêt rendu par le tribunal en ce qui concerne le respect du bien-être animal au marché à bestiaux de Ciney.

Par contre, je comprends parfaitement l'impatience de M. Happart et partage entièrement son avis sur cette affaire de la dioxine qui a tant ému le pays et qui a requis de nombreux efforts de la part des autorités et des opérateurs, tant sur le plan budgétaire que sur le plan commercial. L'État de droit exige également une décision claire et rapide de la Justice.

Cela dit, je ne suis pas en mesure de vous donner des informations complémentaires concernant ce dossier en cours.

M. Jean-Marie Happart (PS). – Votre réponse me paraît un peu courte. J'aimerais savoir si votre département est partie prenante dans ce procès. Vous êtes-vous inscrit dans ce procès en tant que défenseur des consommateurs ? Êtes-vous lié à la cause ? Dans l'affirmative, quelle a été votre stratégie et comment comptez-vous poursuivre cette action afin que ces méfaits ne restent pas impunis ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. –

scheiding der machten verbiedt mij, als minister van Volksgezondheid, tussenbeide te komen in een gerechtelijk procedure. Ik heb mijn opinie gegeven over de noodzaak van een snelle en duidelijke rechtsbedeling in het algemeen.

De heer Jean-Marie Happart (PS). – Heeft het departement van Volksgezondheid zich in deze procedure burgerlijke partij gesteld?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik kan u daar nu niet op antwoorden. Ik zal u het antwoord schriftelijk meedelen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de numerus clausus voor artsen» (nr. 2-1160)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *In het verleden heb ik de minister van Volksgezondheid al een aantal vragen gesteld over de numerus clausus. Inmiddels kwam er een nieuwe minister en waren er een aantal wijzigingen op het niveau van de Franse gemeenschap.*

De Franse gemeenschap heeft immers beslist de numerus clausus niet langer na het derde jaar maar op het einde van de studie toe te passen. Volgens de reglementering van de Franse Gemeenschap kan een arts de hele studie afmaken en zijn diploma behalen. Maar als de toestand op het federale niveau ongewijzigd blijft, kan die arts misschien de toegang tot het beroep en het recht om de geneeskunde uit te oefenen geweigerd worden.

Overweegt de federale regering nieuwe beleidsopties, onder meer gelet op de nieuwe situatie in de Franse gemeenschap, de schaarste aan artsen voor bepaalde specialisaties en het tekort aan huisartsen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De beperking van het artsenaanbod is een federale materie. De huidige regering heeft net als de vorige beslist het aanbod te beperken omdat er een overaanbod is in de sector. In de Franse Gemeenschap is het aantal geneesheren in verhouding tot de bevolking veel groter dan in de Vlaamse Gemeenschap.*

Er zijn nog andere verschillen tussen de twee gemeenschappen.

Over het beginsel van de beperking van het medisch aanbod kan men uiteraard van mening verschillen, maar het standpunt van de regering is ongewijzigd. Het kan in de toekomst misschien ter discussie worden gesteld, maar voor het ogenblik moet het worden toegepast en is de enige vraag dus op welk aantal de grens wordt gelegd.

De vermeende schaarste is zeker niet algemeen. Ik denk dat er

En tant que ministre de la Santé publique, je ne peux intervenir dans une procédure concernant une décision du tribunal correctionnel, compte tenu du principe de la séparation des pouvoirs. J'ai donné mon opinion globale sur la nécessité de rendre une décision de justice claire et rapide.

M. Jean-Marie Happart (PS). – Le département de la Santé publique était-il inscrit comme partie civile dans cette procédure ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je ne puis vous répondre maintenant. Je vous communiquerai la réponse par écrit.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le numerus clausus des médecins» (n° 2-1160)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ce n'est pas la première fois que j'interroge le ministre de la Santé sur le numerus clausus. Cependant, des éléments nouveaux sont intervenus : un changement de ministre et un changement à l'échelle de la Communauté française.

Je m'interroge sur la situation des médecins, car comme vous le savez, monsieur le ministre, la Communauté française a changé de cap et décidé de supprimer le numerus clausus qui n'a plus lieu après la troisième année mais en fin de parcours. Selon la réglementation en vigueur à la Communauté française, un médecin peut accomplir l'ensemble du cursus, arriver en septième année et obtenir son diplôme. Mais si la situation reste telle quelle au niveau fédéral, le médecin en question pourrait étudier pendant sept ans et se voir refuser l'accès à la profession ainsi que, non pas la reconnaissance de son titre, mais le droit d'exercer son art de guérir.

Compte tenu de cet élément nouveau en Communauté française ou d'autres éléments tels qu'une révision de la politique en la matière, de la pénurie affectant à la fois certaines spécialisations et le secteur des médecins généralistes, ou encore de l'évolution de la planification de l'offre des médecins en Belgique, le gouvernement fédéral envisage-t-il de rouvrir ce dossier et de prendre de nouvelles orientations quant à la reconnaissance et les quotas de médecins au niveau fédéral ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Comme vous le savez, madame Nyssens, la limitation de l'offre médicale est une compétence fédérale. Comme son prédécesseur, l'actuel gouvernement a décidé de limiter l'offre médicale, compte tenu de la pléthore existant dans ce secteur, décision dont on peut discuter. En Communauté française, le nombre de médecins est beaucoup plus important, proportionnellement à la population, qu'en Communauté flamande.

Par ailleurs, des différences existent entre les deux communautés.

Le principe d'une limitation de l'offre médicale est évidemment discutable mais la position du gouvernement n'a pas varié. Il est possible de le remettre en cause et je suis prêt à en discuter mais, à partir du moment où il est retenu, il importe de voir comment l'appliquer et, donc, de discuter du

veeleer een overaanbod is dan een schaarste, behalve dan op sommige ogenblikken en op sommige plaatsen voor sommige specialisaties. Een vergelijking tussen de twee gemeenschappen toont aan waar de scheefrekkings optreedt.

Als men een beperking van het aanbod aanvaardt, moet men over het mechanisme discussiëren. Er zijn drie mogelijkheden: 1° een toelatingsexamen vóór de aanvang van de studie, zoals dat in Vlaanderen gebeurt, 2° de beperking van de erkenning op het einde van de studie, en 3° een tussenoplossing na drie jaar studie, zoals de Franse Gemeenschap die tot voor kort toepaste. Gelet op het uitgangspunt moet men kiezen voor één van die drie mogelijkheden. Vlaanderen koos voor de eerste.

De Franse Gemeenschap heeft het mechanisme afgeschaft dat ervoor zorgde dat de doelstelling die door de federale wetgeving werd gesteld, kon worden bereikt, namelijk het aantal geneesheren dat aan een opleiding kan beginnen die leidt tot de medische disciplines die terugbetaald worden door de ziekteverzekering. In de Franse Gemeenschap berustte dit mechanisme op een progressieve selectie onder de studenten tijdens de eerste drie jaren van de studie, zodat een bepaald aantal van hen een visum kreeg om door te gaan. De studenten die geen visum kregen om de studie voort te zetten, kregen wel een artsdiploma maar mochten de geneeskunde enkel beoefenen buiten de mechanismen tot terugbetaling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Het probleem is dat dit systeem juridisch niet erg sluitend is. Menig beroep werd hiertegen ingesteld bij de rechtbanken of de Raad van State. De intrekking van het systeem, om welke redenen ook, getuigt meer van het wankele juridisch karakter dan van de opportuniteit.

De systemen van selectie van studenten vóór of tijdens de studie behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de gemeenschappen.

Het zijn de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor het onderwijs, die de maatregelen moeten treffen om op de beperking van het medisch aanbod te anticiperen. De gemeenschappen weten al sedert 1997 dat dergelijke mechanismen nodig zijn en dat de federale regering niet van plan is haar beleid te veranderen omwille van een toestand die uitsluitend aan de gemeenschappen te wijten is.

De vastgestelde quota blijven dus behouden en de onzekerheid van de studenten wordt inderdaad verlengd tot in het zevende jaar terwijl ze, zoals in Vlaanderen, had kunnen vermeden worden door de gepaste maatregelen.

Gelet op het vooropgestelde doel en het huidige standpunt van de federale regering, moet de Franse Gemeenschap haar verantwoordelijkheid opnemen en het meest geschikte mechanisme toepassen.

Als men vindt dat men een systeem moet afschaffen omdat het voorbijgestreefd is, maar verzuimt iets anders in de plaats te stellen, creëert men problemen, vooral voor de betrokken studenten, die zeven jaar van hun leven in hun studie hebben geïnvesteerd.

nombre.

La pénurie supposée est loin d'être perceptible et n'est en tout cas pas générale. Je dirais même qu'il y a plutôt pléthore que pénurie, sauf en ce qui concerne certaines spécialisations, à certains moments et à certains endroits. Une comparaison entre les deux communautés permet de déterminer assez facilement dans quel sens vont les distorsions. À partir du moment où l'on accepte une limitation de l'offre, à partir du moment où l'on ne discute pas du nombre, il faut discuter du mécanisme. À ce propos, je distingue trois possibilités : l'instauration d'un examen d'entrée au début des études comme cela se pratique en Flandre, la limitation de l'agrégation à la fin des études – c'est ce qu'il faut faire à un certain moment si l'on veut limiter l'offre médicale – ou un dispositif intermédiaire après trois années d'études comme le faisait jusqu'à présent la Communauté française. Je crois, étant donné le point de départ, qu'il faut choisir un de ces trois mécanismes. En Flandre, on a choisi.

Ce qui a été supprimé en Communauté française, c'est le mécanisme qui permettait d'atteindre les objectifs fixés par la législation fédérale, à savoir le nombre de médecins qui pourront s'engager dans une formation débouchant sur des disciplines médicales qui font l'objet d'un remboursement par l'assurance maladie-invalidité. En Communauté française, ce mécanisme reposait sur une sélection progressive des étudiants au cours des trois premières années d'études de médecine et aboutissait à l'octroi d'un visa à un nombre déterminé d'étudiants. Quant aux étudiants sans visa admis à poursuivre leurs études, ils obtenaient le diplôme de médecin et avaient accès à l'exercice de la médecine en dehors des mécanismes de remboursement de l'assurance maladie-invalidité. Telle est la situation qui a prévalu jusqu'à présent. Le problème est que le mécanisme mis en place par la Communauté française est fragile sur le plan juridique. Il a d'ailleurs fait l'objet de nombreux recours devant les tribunaux ou devant le Conseil d'État. Le retrait de ces dispositions, quels que soient les motifs invoqués, témoigne bien plus de la fragilité juridique du système instauré que de tout autre argument d'opportunité.

Les mécanismes de sélection des étudiants avant ou pendant les études sont du ressort exclusif de la Communauté.

C'est au pouvoir communautaire, compétent pour l'organisation de l'enseignement, qu'il appartient de mettre en place les mécanismes appropriés anticipant la limitation de l'offre médicale. La nécessité de ce genre de mécanismes est connue des Communautés depuis 1997, et le pouvoir fédéral n'a pas l'intention, dans l'immédiat, de modifier sa position pour remédier à une situation qui est de la seule responsabilité communautaire.

Cela signifie que les quotas fixés resteront en place et que l'incertitude des étudiants sera effectivement prolongée jusqu'en septième année, alors qu'elle aurait pu être évitée par le biais de mesures adéquates, comme cela fut le cas dans la communauté néerlandophone, la Région flamande.

Tout le monde doit prendre ses responsabilités. Il appartient donc à la Communauté française, en fonction de l'objectif poursuivi et de la position actuelle du pouvoir fédéral, de prendre ses responsabilités, comme je l'ai dit, et de fixer les mécanismes les plus adéquats possibles.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Het blijft een pingpongspel tussen de Franse Gemeenschap en de federale overheid.*

Ik heb begrepen dat de federale overheid niet van plan is het quotasysteem te wijzigen. Mevrouw Dupuis, de bevoegde gemeenschapsminister, vindt dat de door de federale overheid opgelegde quota te streng zijn en leiden tot een schaarste in sommige medische specialisaties. Haar beslissing is op die vaststelling gebaseerd.

Een schaarste aan artsen lijkt mij een belangrijk element op basis waarvan men de heropening van het dossier door de federale regering zou kunnen bepleiten. De regering wil daar dus niet op ingaan.

Ik vind deze absurde situatie bijzonder verontrustend voor de studenten die na zeven jaar studie de geneeskunde niet zullen kunnen uitoefenen. Het is absurd en het getuigt van een volstrekt gebrek aan verantwoordelijkheidszin.

De minister sloot evenwel niet uit dat het dossier later kan heropend worden als er een tekort is aan artsen. Ik hoop dat de gemeenschappen dan een meer humaan systeem zullen kunnen uitwerken, dat meer aanvaardbaar is voor de studenten.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de perikelen met de MUG-dienst in de regio Galmaarden» (nr. 2-1161)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – De problematiek is niet nieuw en leidt geregeld tot vragen in de commissie of in de plenaire vergadering van de Kamer, de Senaat of het Vlaams Parlement. Voor dringende medische interventies is de regio Halle-Vilvoorde voor 80 tot 90% afhankelijk van Franstalige ziekenhuizen, onder meer van het Erasmusziekenhuis dat overigens uitstekende verzorging biedt. Die situatie heeft in de loop der jaren tot incidenten geleid, soms zelfs met dodelijke afloop, omdat het personeel van de MUG-diensten – zowel de verpleegkundigen als de artsen – het Nederlands niet machtig zijn. Tweektaligheid kan niet worden opgelegd omdat sommige ziekenhuizen niet onderworpen zijn aan de taalwetgeving.

Op zaterdag 30 november duurde het drie kwartier vooraleer de MUG-dienst in Galmaarden was, waar hulp werd gevraagd voor een auto-ongeval. De MUG-dienst was vertrokken uit Tubeke en de bestuurders zouden de weg niet hebben gekend. Nadien is gelukkig gebleken dat de interventie van de MUG-dienst niet noodzakelijk was, maar het had ook anders kunnen lopen.

De zaak-Galmaarden die ik zeker niet wil overroepen, toont nog maar eens aan dat de betrokken regio nood heeft aan een eigen MUG-dienst. Die vraag bestaat al jaren en overschrijdt de partijpolitieke grenzen. Het toppunt van de zaak is dat het

Considérer qu'un mécanisme est dépassé, décider de le supprimer, mais ne pas le remplacer est une attitude génératrice de problèmes, principalement pour les étudiants concernés, qui ont déjà consacré sept longues années à leurs études.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le jeu de ping-pong entre la Communauté française et le gouvernement fédéral perdure donc.

J'ai bien compris que le gouvernement fédéral n'envisageait pas, à l'heure actuelle, de modifier son système de quotas. La ministre compétente de la Communauté française, Mme Dupuis, considère que les quotas imposés par le gouvernement fédéral sont trop stricts et conduisent à une situation de pénurie pour certaines spécialisations médicales. Elle fonde sa décision sur ce constat.

Le fait que cette décision soit fondée sur une pénurie de médecins me semble constituer un élément important qui plaide en faveur de la réouverture du dossier par le gouvernement fédéral, qui – j'en prends acte – n'a apparemment pas l'intention d'agir en ce sens.

Cette situation absurde m'inquiète particulièrement pour les étudiants, qui, au terme de sept ans d'études, se verront dans l'impossibilité d'exercer l'art de guérir. C'est absurde, je le répète, et fondé sur une situation de totale irresponsabilité.

Vous n'avez toutefois pas exclu que ce dossier puisse être rouvert plus tard, sur base de la pénurie de médecins. J'ose espérer que ce moment arrivera et qu'il appartiendra, alors, aux Communautés d'aménager un système plus humain, plus acceptable pour les étudiants.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les péripéties du groupe d'urgence mobile dans la région de Gamberages» (n° 2-1161)

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *La problématique évoquée n'est pas nouvelle et fait régulièrement l'objet de questions posées en commission ou en séance plénière, à la Chambre, au Sénat et au Parlement flamand. En ce qui concerne les interventions médicales urgentes, la région de Hal-Vilvoorde dépend à raison de 80 à 90% d'hôpitaux francophones, notamment l'hôpital Erasme qui, par ailleurs, est réputé pour la qualité de ses soins. Au cours des années, cette situation a causé des incidents, aux conséquences parfois mortelles, parce que le personnel du SMUR, tant les infirmiers que les médecins, ne maîtrise pas le néerlandais. Le bilinguisme ne peut être rendu obligatoire parce que certains hôpitaux ne sont pas soumis à la législation sur l'emploi des langues.*

Le samedi 30 novembre, le SMUR a mis trois quarts d'heure pour d'arriver sur les lieux d'un accident de la circulation, à Gamberages. Il était parti de Tubize et il semble que le chauffeur ne connaissait pas le chemin. Il est apparu par la suite qu'heureusement, l'intervention du SMUR n'était pas vraiment nécessaire.

Cette affaire montre que la région en question a besoin de son propre SMUR. Cette demande est formulée depuis des années, au-delà des clivages politiques. Le comble est que l'hôpital de Hal avait créé au début de l'année son propre

ziekenhuis van Halle begin dit jaar met een eigen MUG-dienst is gestart, maar die dienstverlening na zes maanden moest stopzetten wegens een gebrek aan overheidsfinanciering.

Waarom komt de overheid niet met de nodige middelen over de brug om de MUG-dienst van het ziekenhuis van Halle opnieuw op te starten, gelet op het feit dat die dienst wel degelijk aan een reële vraag tegemoetkomt?

Welke maatregelen zal de minister nemen om het structureel probleem van de Nederlandsonkundigheid van de MUG-diensten in de regio Halle-Vilvoorde op te lossen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het is niet de eerste keer dat ik met deze problematiek wordt geconfronteerd. In de eerste plaats wil ik erop wijzen dat de informatie niet altijd correct is. Net zoals begin september bij een ongeval in de omgeving van Ninove, hebben de kranten verkeerde informatie verspreid. Ziehier het correcte relaas van de feiten.

Om 6.42 uur werd het verkeersongeval in Galmaarden aan de 100-centrale van Oost-Vlaanderen gemeld. Om 6.43 uur werd de brandweer van Geraardsbergen verwittigd, die twaalf minuten later op de plaats van het ongeval stond. De ambulance van Ninove, die om 6.44 uur werd verwittigd, kwam twintig minuten later aan, dus om 7.05 uur. Ook de politie van Asse werd opgeroepen. De MUG-dienst van Tubeke ontving om 6.51 uur een oproep en arriveerde om 7.26 uur ter plaatse.

Het was een ongeval waarbij normaal ook een MUG-dienst wordt opgeroepen, maar op zich was het niet nodig. De MUG-dienst heeft onderweg telefonisch contact genomen met de brandweer zodat die hen tegemoet zou rijden in Tollembeek. De MUG van Tubeke is dus niet verloren gereden, maar heeft een correcte afspraak gemaakt met de brandweer. Hij is samen met de brandweer op de snelst mogelijke manier ter plaatse gekomen. Men kan zeggen dat het te lang duurde, maar de procedures werden correct gevolgd en er werd niet verloren gereden, zoals sommige media hebben gemeld.

Wat de opmerking betreft dat er in Halle een MUG-dienst zou moeten zijn, wijs ik erop dat die dienst werd opgestart, maar werd stopgezet. Er was in een financiering voorzien van 9 miljoen Belgische frank, zoals voor alle andere MUG-diensten. In Halle wou men echter geen dienst voor dat bedrag organiseren. De financiële middelen stonden dus wel degelijk ter beschikking, maar Halle, in tegenstelling tot andere ziekenhuizen, heeft zijn verantwoordelijkheid niet opgenomen. Enkele jaren geleden was er voor de MUG-diensten zelfs helemaal geen financiering. Nu bestaat er wel een structurele financiering.

De rijksgezondheidsinspecteurs zijn onderhandelingen gestart met de ziekenhuizen van Halle en Tubeke om samen een MUG-functie te organiseren met taalgemengde ploegen. Dat zou een efficiënte oplossing zijn. Daarnaast werden gesprekken aangevat met de Brusselse ziekenhuizen in verband met de taalproblematiek. De afspraken zijn nog niet rond, maar de wil bestaat om tweetalig personeel in te zetten. Het probleem is alleen dat dat moeilijk te vinden is. Het is niet evident dat Nederlandstalige artsen en verpleegkundigen

SMUR mais qu'il a dû y mettre fin au bout de six mois, faute de financement public.

J'aimerais savoir pour quelle raison les pouvoirs publics n'octroient pas les moyens nécessaires à l'hôpital de Hal pour redémarrer ce SMUR qui répond pourtant à un besoin réel ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour résoudre le problème de l'ignorance du néerlandais dans les SMUR de la région de Hal-Vilvoorde ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je tiens d'abord à souligner que les informations relayées par la presse ne sont pas toujours correctes. Aussi, je tiens à vous relater les faits. À 6 h 42, l'accident survenu à Gammerages a été signalé à la centrale 100 de Flandre orientale. À 6 h 43, les pompiers de Grammont ont été prévenus. Douze minutes plus tard, ils étaient sur les lieux de l'accident. L'ambulance de Ninove, qui a été prévenue à 6 h 44, est arrivée à 7 h 05. La police de Asse a également été appelée. Le SMUR de Tubize a reçu un appel à 6 h 51 et est arrivé sur place à 7 h 26.*

C'était le genre d'accident pour lequel on appelle normalement un SMUR mais, en soi, ce n'était pas nécessaire. En cours de route, le SMUR a pris contact par téléphone avec le service des pompiers pour lui demander d'aller à sa rencontre à Tollembeek. Le SMUR de Tubize ne s'est donc pas trompé de chemin, mais a convenu d'un lieu de rendez-vous avec le service des pompiers. Il est arrivé sur place en même temps que les pompiers et ce, de la manière la plus rapide possible. On peut dire que cela a duré trop longtemps, mais les procédures ont été respectées et le SMUR ne s'est pas égaré comme l'ont dit certains médias.

Quant au point de savoir s'il faudrait un SMUR à Hal, je signale que ce service avait été mis sur pied mais qu'il a été arrêté. Un financement de neuf millions de francs belges avait été prévu, comme pour tous les SMUR. Hal n'a pas voulu organiser ce service pour ce montant. Les moyens financiers avaient donc bien été mis à disposition mais, contrairement aux autres hôpitaux, Hal n'a pas pris ses responsabilités. Il y a quelques années, aucun financement n'était même prévu pour les SMUR.

Entre-temps, les inspecteurs fédéraux d'hygiène ont entamé des négociations avec les hôpitaux de Hal et de Tubize pour tenter d'organiser un SMUR commun avec des équipes composées de personnes des deux rôles linguistiques. Ce serait une bonne solution. Parallèlement, des pourparlers ont été entamés avec les hôpitaux bruxellois en ce qui concerne les problèmes linguistiques. Les consultations ne sont pas encore terminées, mais la volonté est réelle d'engager du personnel bilingue. Ce n'est pas facile à trouver, mais là n'est pas le seul problème. Il n'est pas évident que des médecins et des infirmiers néerlandophones acceptent d'aller travailler dans la région bruxelloise.

Sans vouloir me soustraire à mes responsabilités, je peux affirmer qu'aucune faute n'a été commise, tout en admettant que le délai mis par le SMUR pour arriver sur les lieux était trop long. On recherchera des solutions pour éviter de tels

bereid zijn om in het Brusselse te werken.

Zonder mijn verantwoordelijkheid te willen ontvluchten, kan ik zeggen dat er geen fouten zijn gemaakt, al geef ik toe dat de aanrijtijd die de MUG nodig had, te lang was. Er worden oplossingen gezocht om zulke lange wachttijden te voorkomen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Wij zijn het erover eens dat, verloren gereden of niet, de aanrijtijd te lang was.

Er wordt al jaren aangedrongen op een structurele oplossing voor de regio Halle-Vilvoorde zodat de MUG-diensten die de taalgrens overschrijden, uitrukken met personeel dat Nederlands kent. Ik zelf woon in Lennik. Als er daar iets gebeurt, komt er per definitie een dienst van het Erasmusziekenhuis. Dat is een uitstekend ziekenhuis, maar het feit dat niemand van het personeel Nederlands kent, heeft al tot incidenten geleid, één keer zelfs met dodelijke afloop.

In Galmaarden is achteraf gebleken, en gelukkig voor de persoon in kwestie, dat de MUG niet nodig was. Mocht de vertraging tot een groter incident hebben geleid, had ik niet graag in de schoenen van de minister gestaan. Ik neem akte van het feit dat hij zegt dat er met de Franstalige ziekenhuizen een overeenkomst is. Wanneer zal die overeenkomst effectief worden uitgevoerd, gelet op het feit dat we al jaren over dat probleem praten? Kan de minister een datum in het vooruitzicht stellen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik ga daar nu geen datum op plakken, maar de regeling voor de nieuwe regio's treedt in werking vanaf 1 januari 2003. De eerste doelstelling is de snelheid van interventie, de tweede 'taalkennis'. Als de taalgrens wordt overschreden, moeten er garanties zijn dat de mensen in de eigen taal worden geholpen. De wil is aanwezig, maar op het terrein is de toestand nog niet optimaal.

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1342) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – We weten dat de ontwerpen die nu voorliggen een uitvloeisel zijn van de naar onze mening slechte wetgeving in verband met pesten op het werk. Daarom zal ook deze regeling onze goedkeuring niet wegdragen. We zijn natuurlijk voorstander van een duidelijk beleid tegen het verfoeilijke fenomeen van pesten, maar we waren het niet eens met het principe dat een oplossing gezocht wordt voor dit maatschappelijk probleem op een wijze die een almaar verdergaande juridisering van de arbeidsrelaties inhoudt evenals het invoeren van meerdere procedures en beschermingsmaatregelen. De praktijken van pesten en ongewenst gedrag zijn naar onze mening bijzonder moeilijk in rechtsregels te vatten. Als er dan toch in dergelijke materies iets moet worden geregeld, dan ligt een algemeen

délais d'attente.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Nous sommes d'accord sur ce point, que le SMUR se soit égaré ou non, le délai était trop long.*

Cela fait des années que nous insistons pour que l'on trouve une solution structurelle aux problèmes de la région de Hal-Vilvoorde, afin que les SMUR qui franchissent la frontière linguistique se rendent sur place avec du personnel parlant le néerlandais. Moi-même, j'habite à Lennik. Lorsqu'il s'y passe quelque chose, on envoie, par définition, un service de l'hôpital Erasme sur place. C'est un excellent hôpital, mais le fait que le personnel ne connaisse pas le néerlandais a déjà créé des incidents, mortel même dans un des cas.

À Gammerages, heureusement d'ailleurs pour la personne concernée, il s'est avéré a posteriori que le SMUR n'était pas nécessaire. Si le retard avait entraîné un incident plus grave, je n'aurais pas voulu me trouver à la place du ministre. Je prends acte du fait qu'une convention est conclue avec les hôpitaux francophones, mais quand sera-t-elle réellement effective ? Le ministre peut-il donner une date ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je ne vais pas vous donner une date maintenant, mais la réglementation concernant les nouvelles régions entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Le premier objectif est la rapidité d'intervention, le deuxième la connaissance des langues. Si on franchit la frontière linguistique, il faut pouvoir garantir que les gens seront aidés dans leur propre langue. La volonté existe mais, sur le terrain, la situation n'est pas encore optimale.*

Projet de loi portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1342) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Fatma Pehlivan (SP.A), rapporteuse. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Nous savons que les projets qui nous sont soumis sont une conséquence de la mauvaise législation en ce qui concerne le harcèlement sur le lieu du travail. Nous ne voterons donc pas cette réglementation. Nous sommes évidemment partisans d'une politique précise dans ce domaine, mais nous n'acceptons pas que la solution à ce problème de société passe par une « judiciarisation » des relations de travail et par l'introduction de procédures et de mesures de protection supplémentaires.*

Il est particulièrement difficile d'élaborer des règles légales sur le harcèlement et les comportements indésirables. Cependant, s'il fallait réglementer ces matières, un cadre juridique général serait la meilleure solution. Le harcèlement

juridisch kader het meest voor de hand. Pesten komt in alle geledingen van de maatschappij voor. Een algemene juridische strafbaarstelling was dan ook de meest aangewezen weg. Er wordt immers niet uitsluitend gepest op de werkvloer. We weten ook dat de wetgevingen zoals ze zijn uitgewerkt onvoldoende rekening houden met de bedrijfsrealiteit, het ondernemerschap bemoeilijken en een bedrijfsvriendelijk klimaat creëren.

Ik vestig uw aandacht op ons amendement dat volledig in de lijn ligt van het regeerakkoord, namelijk wat het verminderen van de administratieve last voor de ondernemingen betreft.

We vragen ons af of, gelet op de bepaling van artikel 5, 2°, het wenselijk is dat alle individuele leden van de comités bij aangetekend schrijven worden verwittigd. Het is een bijkomende administratieve last, die niet door de meerwaarde ervan wordt verantwoord. Het loutere feit dat de betrokken preventieadviseur bij aangetekend schrijven persoonlijk op de hoogte moet gesteld worden, wat logisch is aangezien hij of zij de direct betrokken partij is, is geen verantwoording voor deze bijkomende administratieve last waarbij heel het comité bij aangetekend schrijven moet worden verwittigd. We vragen dus aan onze collega's om nog eens goed na te denken over dit amendement dat volkomen in de lijn ligt van minder regels. De regering beloofde ons 25% minder regels, maar na drie en een half jaar, zien we alleen maar een aangroei van regels en administratieve verplichtingen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Tijdens de bespreking van de problematiek van het geweld en het ongewenst gedrag op het werk kondigde de minister de indiening bij het Parlement aan van een tekst die zou voorzien in een specifieke bescherming voor alle preventieadviseurs.*

De taak van de adviseurs die door de wet van 11 juni 2002 in het leven zijn geroepen, bestaat vooral uit preventie maar ook uit informatie. De adviseurs houden zich bezig met psychosociale aspecten en zijn vooral bevoegd voor de diverse vormen van geweld op het werk. Ook als ze goed opgeleid zijn, kunnen ze hun taak enkel naar behoren vervullen als ze objectief en onafhankelijk kunnen werken. Daarom voorziet dit ontwerp in een juridische bescherming tegen ontslag.

We staan achter de filosofie van dit ontwerp dat er eveneens toe strekt de bescherming van alle preventieadviseurs te harmoniseren, ongeacht of ze zich met geweld, veiligheid of hygiëne op de werkplaats bezighouden. Momenteel beschikken enkel de preventieadviseurs die de functie van arbeidsgeneesheer uitoefenen over een bescherming krachtens de wet 28 december 1977.

We zijn blij dat de maatregel wordt uitgebreid tot alle preventieadviseurs, temeer daar dankzij dit wetsontwerp de kaderrichtlijn betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers geen dode letter blijft. Daarmee wordt ook een einde gesteld aan de discussie die al lang aan de gang is in de rechtsleer.

Een verschillende behandeling van de diverse preventieadviseurs is strijdig met het gelijkheidsbeginsel. Daarom zijn we blij dat de voorgestelde maatregel geldt voor interne preventieadviseurs zowel van de openbare sector als van de privé sector. Opdat de harmonisering volledig zou zijn, moet de bescherming ook gelden voor preventieadviseurs

existe dans toutes les couches de la société et pas uniquement sur le lieu de travail. Nous savons aussi que les législations, telles qu'elles sont élaborées, ne tiennent pas suffisamment compte de la réalité de l'entreprise et qu'elles compliquent l'entreprenariat et créent un climat désagréable au sein de l'entreprise.

J'attire l'attention sur notre amendement qui s'inscrit totalement dans la ligne de l'accord de gouvernement, à savoir la réduction de la charge administrative des entreprises.

En ce qui concerne les dispositions de l'article 5, 2°, nous nous demandons s'il est bien souhaitable que tous les membres des comités soient prévenus individuellement par lettre recommandée. C'est une charge administrative supplémentaire dont la plus-value n'est pas garantie. La simple nécessité d'informer personnellement le conseiller en prévention concerné par lettre recommandée – ce qui est logique puisque c'est le premier concerné – est insuffisante pour justifier cette charge administrative particulière. Nous demandons donc de nouveau à nos collègues de bien réfléchir à cet amendement qui va totalement dans le sens d'une diminution des règles. Le gouvernement nous a promis 25% de règles en moins mais, après trois ans et demi, nous ne pouvons que constater un accroissement des règles et des obligations administratives.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – *Ce projet était attendu. Madame la ministre, vous aviez précisé lors de la discussion de la problématique de la violence, du harcèlement moral ou sexuel au travail, qu'un texte serait soumis au Parlement pour accorder une protection spécifique à tous les conseillers en prévention.*

Les conseillers prévus par la loi du 11 juin 2002 ont avant tout une tâche de prévention, mais aussi d'information. Ils s'occupent des aspects psychosociaux au travail et sont spécialement compétents pour la problématique des différentes formes de violence au travail. S'ils doivent disposer d'une solide formation, ils ne pourront cependant exercer leur mission avec efficacité, en toute indépendance et objectivité, que s'ils bénéficient également d'une protection juridique adéquate contre le licenciement. Le projet intervient judicieusement en la matière.

Nous approuvons tout particulièrement la philosophie de ce projet qui tend également à harmoniser le principe de la protection pour tous les conseillers en prévention, qu'ils s'occupent de violence ou de sécurité, voire d'hygiène, sur le lieu de travail. En fait, à ce jour, seuls les conseillers en prévention qui exercent la fonction de médecin du travail bénéficient d'une protection bien établie ; elle se trouve dans la loi du 28 décembre 1977.

Nous nous réjouissons de l'extension de la mesure à tous les conseillers en prévention, d'autant plus qu'avec ce projet, la directive cadre relative à la santé et à la sécurité des travailleurs ne restera pas lettre morte. Il sera mis fin à la discussion qui existe depuis longtemps au niveau de la doctrine.

Par ailleurs, il faut bien admettre qu'un traitement différent des divers conseillers en prévention était contraire au principe d'égalité. Nous constatons donc avec satisfaction que les

die verbonden zijn aan een externe, erkende dienst voor preventie en arbeidsbescherming.

Met betrekking tot dit wetsontwerp heerste een ruime consensus in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. We zullen het ontwerp zonder enig voorbehoud goedkeuren in de plenaire vergadering.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-1342/4.)

De voorzitter. – Artikel 5 luidt:

De werkgever die het voornemen heeft de overeenkomst van een preventieadviseur te beëindigen, is verplicht tegelijkertijd:

1° aan de betrokken preventieadviseur bij een aangetekende brief de redenen waarom hij de overeenkomst wil beëindigen en het bewijs van die redenen mee te delen;

2° aan de leden van het comité of de comités aan wie ook het voorafgaand akkoord over de aanduiding moet gevraagd worden bij een aangetekende brief een voorafgaand akkoord over de beëindiging van de overeenkomst te vragen en hen een afschrift mee te delen van de brief die werd verzonden aan de betrokken preventieadviseur.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer D'Hooghe amendement 2 ingediend (zie stuk 2-1342/2) dat luidt:

Het 2° vervangen als volgt:

“2° aan het comité of de comités aan wie ook het voorafgaand akkoord over de aanduiding moet gevraagd worden bij een schrijven een voorafgaand akkoord over de beëindiging van de overeenkomst te vragen en hen een afschrift mee te delen van de brief die werd verzonden aan de betrokken preventieadviseur.”

– De stemming over het amendement wordt aangehouden.

– De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1343)

Algemene bespreking

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale

mesures soumises à examen concernent tant les conseillers en prévention occupés par un employeur du secteur privé que ceux qui fonctionnent dans le secteur public, dans un service interne pour la prévention et la protection du travail. Pour que l'harmonisation de la protection soit complète, les conseillers en prévention, occupés, ou non, en vertu d'un contrat de travail par un service externe pour la prévention et la protection au travail agréé, sont également concernés.

Ce projet de loi a déjà bénéficié d'un large consensus au sein de la commission des Affaires sociales. Nous le voterons sans réserve en séance plénière.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 2-1342/4.)

M. le président. – L'article 5 est ainsi libellé :

L'employeur qui envisage de rompre le contrat d'un conseiller en prévention, est tenu, simultanément :

1° de communiquer au conseiller en prévention concerné, par lettre recommandée, les motifs pour lesquels il veut mettre fin au contrat ainsi que la preuve de ces motifs :

2° de demander par lettre recommandée aux membres du comité ou des comités dont l'accord préalable sur la désignation doit être demandé, leur accord préalable quant à la résiliation du contrat et de leur communiquer une copie de la lettre qui a été envoyée au conseiller en prévention concerné.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. D'Hooghe proposent l'amendement n° 2 (voir document 2-1342/2) ainsi libellé :

Remplacer le 2° par ce qui suit :

« 2° de demander par courrier au(x) comité(s) dont l'accord préalable sur la désignation doit être demandé, son (leur) accord préalable quant à la résiliation du contrat et de lui (leur) communiquer une copie de la lettre qui a été envoyée au conseiller en prévention concerné. »

– Le vote sur l'amendement est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du ... portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1343)

Discussion générale

Mme Fatma Pehlivan (SP.A), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est

Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2033/3.)

- **De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie (Stuk 2-1153)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken (Stuk 2-1197)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 9 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 2

Aanwezig: 60
Voor: 16
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 10 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 3

Aanwezig: 61
Voor: 17
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de volgende amendementen:**
 - 11 van mevrouw De Schamphelaere,
 - 13 van mevrouw De Schamphelaere et de heer Vandenberghe.
- **Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 4

identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2033/3.)

- **Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice (Doc. 2-1153)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale (Doc. 2-1197)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 9 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 2

Présents : 60
Pour : 16
Contre : 44
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 3

Présents : 61
Pour : 17
Contre : 44
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements suivants :**
 - n° 11 de Mme De Schamphelaere,
 - n° 13 de Mme De Schamphelaere et M. Vandenberghe.

- **Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 4

Aanwezig: 62
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Vandenberghe.

Stemming 5

Aanwezig: 60
 Voor: 18
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 5.

Stemming 6

Aanwezig: 61
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18

– **Artikel 5 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 7

Aanwezig: 62
 Voor: 18
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 15 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming 8

Aanwezig: 61
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18

– **Artikel 8 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 9

Aanwezig: 62
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 12

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Présents : 62
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 18

– **L'article 4 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mme De Schamphelaere et M. Vandenberghe.

Vote n° 5

Présents : 60
 Pour : 18
 Contre : 42
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 5.

Vote n° 6

Présents : 61
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 18

– **L'article 5 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 7

Présents : 62
 Pour : 18
 Contre : 44
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 15 de Mme De Schamphelaere et M. Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 8

Présents : 61
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 18

– **L'article 8 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 9

Présents : 62
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 12

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Wetsontwerp tot het verlenen van de titel van advocaat-generaal aan het lid van het openbaar ministerie dat België in de Eurojust-eenheid vertegenwoordigt en tot regeling van zijn financiële toestand (Stuk 2-1220) (Evocatieprocedure)

Stemming 10

Aanwezig: 63
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 13

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1342) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw De Schamphelaere en de heer D'Hooghe.

Stemming 11

Aanwezig: 63
 Voor: 19
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 12

Aanwezig: 64
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (Stuk 2-1343)

Stemming 13

Aanwezig: 64
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Projet de loi attribuant le titre d'avocat général au membre du ministère public représentant la Belgique au sein de l'unité Eurojust et réglant sa situation financière (Doc. 2-1220) (Procédure d'évocation)

Vote n° 10

Présents : 63
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 13

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1342) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme De Schamphelaere et M. D'Hooghe.

Vote n° 11

Présents : 63
 Pour : 19
 Contre : 44
 Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 12

Présents : 64
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 15

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du ... portant protection des conseillers en prévention (Doc. 2-1343)

Vote n° 13

Présents : 64
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 12 december 2002

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden; Stuk 2-1260/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren; Stuk 2-1087/1 tot 18.

Wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding; Stuk 2-12/19 tot 22.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot versterking van de wetgeving tegen het racisme; Stuk 2-1258/1 tot 3.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 49, tweede lid, en 52, vierde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming; Stuk 2-1223/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 285 en 285bis van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van een artikel 43septies in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken; Stuk 2-1224/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot wijziging van artikelen 308 en 309 van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 2-1261/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand; Stuk 2-1243/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 674bis van het Gerechtelijk Wetboek, om met het oog op rechtsbijstand het recht toe te kennen om in hoger beroep afschriften te verkrijgen van stukken uit het strafrechtelijk dossier (van mevrouw Clotilde Nyssens); Stuk 2-1278/1.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over “het moslimfundamentalisme in België” (nr. 2-924);
- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Justitie over “het psychopathologisch deskundigenonderzoek en de toepassing van probatiemaatregelen bij seksuele delinquentie van minderjarigen” (nr. 2-919).

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeu­di 12 décembre 2002

le matin à 10 heures

Projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête ; Doc. 2-1260/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental ; Doc. 2-1087/1 à 18.

Projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ; Doc. 2-12/19 à 22.

Procédure d'évocation

Projet de loi relative au renforcement de la législation contre le racisme ; Doc. 2-1258/1 à 3.

Projet de loi modifiant les articles 49, alinéa 2, et 52, alinéa 4, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ; Doc. 2-1223/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi modifiant les articles 285 et 285bis du Code judiciaire et insérant un article 43septies dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ; Doc. 2-1224/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi modifiant les articles 308 et 309 du Code judiciaire ; Doc. 2-1261/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire ; Doc. 2-1243/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À joindre :

Proposition de loi modifiant l'article 674bis du Code judiciaire en vue de garantir le droit à l'assistance judiciaire pour obtenir copie de pièces du dossier répressif en degré d'appel (de Mme Clotilde Nyssens) ; Doc. 2-1278/1.

Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « le fondamentalisme islamique en Belgique » (n° 2-924) ;
- de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de la Justice sur « les expertises de psychopathologie légale et l'application des mesures probatoires en matière de délinquance sexuelle des mineurs » (n° 2-919).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen; Stuk 2-1259/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot bekrachtiging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor Grondstoffen; Stuk 2-1344/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Ljubljana op 23 maart 1994; Stuk 2-1312/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Suriname inzake de instelling van luchtdiensten tussen hun onderscheiden grondgebieden, tussenliggende en verder gelegen punten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 14 december 1999; Stuk 2-1313/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjad inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 31 januari 1990; Stuk 2-1314/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999; Stuk 2-1318/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Bakoe op 13 april 1998; Stuk 2-1319/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 28 september 2000; Stuk 2-1320/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Tsjechische Republiek inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 6 april 1998; Stuk 2-1321/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Mexicaanse Verenigde Staten inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Mexico op 26 april 1999; Stuk 2-1322/1 en 2.

Vanaf 17 uur:

Geheime stemming over de benoeming van een

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ; Doc. 2-1259/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant confirmation de certaines dispositions de l'arrêté royal du 23 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 19 août 1998 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des Matières premières ; Doc. 2-1344/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Ljubljana le 23 mars 1994 ; Doc. 2-1312/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Suriname relatif à la mise en place de services aériens entre leurs territoires respectifs, des points intermédiaires et au-delà, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 14 décembre 1999 ; Doc. 2-1313/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Tchad relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 31 janvier 1990 ; Doc. 2-1314/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 3 février 1999 ; Doc. 2-1318/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bakou le 13 avril 1998 ; Doc. 2-1319/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Slovaque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 28 septembre 2000 ; Doc. 2-1320/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Tchèque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 6 avril 1998 ; Doc. 2-1321/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis Mexicains relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Mexico le 26 avril 1999 ; Doc. 2-1322/1 et 2.

À partir de 17 heures :

Scrutin pour la nomination d'un suppléant d'un membre

plaatsvervanger voor een extern lid niet-notaris van de Franstalige Benoemingscommissie voor het Notariaat; Stuk 2-1373/1. *(Met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen).*

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “de verplichting voor Rijksambtenaren om een nieuwe dienstaanwijzing te aanvaarden” (nr. 2-922);
 - van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “de hervorming van de specifieke loopbanen bij de FOD Financiën” (nr. 2-923);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “het vuurwerk dat in Zutendaal opgeslagen ligt” (nr. 2-910);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “de Koninklijke muziekkapel van de gidsen” (nr. 2-912);
 - van de heer Josy Dubié aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “de ernstige ontsporingen bij het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars” (nr. 2-921);
 - van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “het risico op hart- en vaatandoeningen door blootstelling aan luchtvervuiling” (nr. 2-901).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Het is onmogelijk, nutteloos en gevaarlijk de vooruitgang van de kennis te willen beletten. Ik zal nooit kunnen toegeven dat het slecht is om zichzelf en de wereld beter te kennen. Ik zal nooit toegeven dat de mythe beter is dan de kennis. Ik zie niet in hoe men de zoektocht naar de waarheid zou kunnen verbieden, zelfs als die kan leiden tot een resultaat dat ons stoort of dat alles overhoop gooit.

Mensen zijn intelligente wezens en moeten hun intelligentie gebruiken om hun toekomst op te bouwen.

Het menselijk genoom beschermen, betekent niet alleen dat we proberen te behouden wat nu bestaat. Het betekent ook dat de we toekomst overlaten aan het toeval. Het is moeilijk om onnodig afstand te doen van verantwoordelijkheid, tenzij men een mystiek aankleeft die de natuur verheerlijkt en meer vertrouwen heeft in het toeval dan in de rede.

De natuur is niet goed op zich, ze heeft evenveel toewijding

externe non-notaire au sein de la Commission de nomination de langue française pour le notariat ; Doc. 2-1373/1. *(À la majorité des deux tiers des suffrages exprimés).*

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur « la mobilité d'office des agents de l'État » (n° 2-922) ;
 - de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur « la réforme des carrières spécifiques au sein du SPF Finances » (n° 2-923) ;
 - de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « l'entreposage de pièces de feu d'artifice à Zutendaal » (n° 2-910) ;
 - de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « la Musique royale des Guides » (n° 2-912) ;
 - de M. Josy Dubié au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « les graves dysfonctionnements au sein de l'Institut professionnel des agents immobiliers » (n° 2-921) ;
 - de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « le risque d'affections cardio-vasculaires résultant de l'exposition à la pollution atmosphérique » (n° 2-901).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695)

M. Philippe Mahoux (PS). – « Il est impossible, vain et dangereux de vouloir empêcher les progrès de la connaissance. Je ne pourrai jamais admettre que mieux se connaître, mieux connaître le monde puisse être mauvais. Je ne pourrais jamais admettre que le mythe soit meilleur que la connaissance. Je ne vois pas comment on pourrait interdire la recherche de la vérité. Même si celle-ci peut conduire à des résultats très dérangeants, voire bouleversants.

Si l'humanité est intelligente, elle a le devoir d'utiliser son intelligence pour construire son avenir.

Protéger le génome humain, ne signifie pas seulement tenter de préserver ce qui est. C'est aussi confier l'avenir au seul hasard. Il est difficile d'approuver un tel abandon de responsabilité s'il n'est pas inévitable, à moins d'adhérer à une sorte de mystique qui défie la nature et fait plus confiance au hasard qu'à la raison.

La nature n'est pas bonne en soi, elle a autant de sollicitude

voor de scorpioen als voor de poëet.

Dat is de beste verantwoording die ik kan geven. Ik ontleen ze aan À l'écoute du vivant van Christian de Duve. Ik kan het lezen ervan ten zeerste aanbevelen in verband met het werk dat wij hebben gedaan.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Vandaag komen we aan het einde van een debat dat reeds tijdens de vorige regeerperiode werd gestart bij de ondertekening van de Conventie voor biogeneeskunde. De CD&V-fractie heeft steeds onderstreept hoe belangrijk het was deze conventie te ondertekenen. Het zou immers een illusie zijn te denken dat we ons in deze medisch-wetenschappelijke context van de internationale situatie kunnen afschermen. De commissie heeft weliswaar eenparig in het verslag laten opnemen dat de Belgische Staat de conventie moet ondertekenen, maar ik vind het toch jammer dat we hiervoor niet uitdrukkelijker hebben gepleit.

Naast een internationale conventie is er ook nood aan een nationale wetgeving. De medisch-wetenschappelijke wereld evolueert zo snel dat een wettelijk kader noodzakelijk is. Sommigen werpen op dat wetenschappelijk onderzoek niet kan worden beperkt. CD&V vindt het ook belangrijk dat wetenschappelijk onderzoek zich kan ontwikkelen, maar het gaat hier wel om wetenschappelijk onderzoek op menselijke embryo's in vitro. Dit beginnend menselijk leven verdient respect en bescherming. Er moeten dan ook voorwaarden aan het onderzoek worden opgelegd.

Het verheugt me dan ook dat in het wetsvoorstel enkele voorwaarden werden opgenomen. Zo kan het onderzoek niet om het even waar, maar alleen in universitaire centra gebeuren. Het wetsvoorstel gaat ook uit van de voorrangsregel. Er is geen onderzoek met menselijke embryo's mogelijk tenzij alle alternatieve onderzoeksmogelijkheden zijn uitgeput.

Desalniettemin blijft het wetsvoorstel op sommige punten in gebreke. Zo biedt het onvoldoende bescherming aan het menselijk embryo. Ik was enorm teleurgesteld toen de meerderheid in de laatste rechte lijn het voorstel nog verruimd heeft, zodat het mogelijk wordt embryo's aan te maken voor het onderzoek naar om het even welke ziekte. Wij zijn steeds van mening geweest dat de aanmaak van embryo's enkel mag wanneer er geen alternatieven zijn en wanneer het gaat om zwaar wegende gezondheidsproblemen. Het is jammer dat de meerderheid dit spoor in extremis heeft verlaten. CD&V zou ook veel voorzichtiger zijn opgetreden om het therapeutisch klonen in de huidige omstandigheden wettelijk toe te staan.

Ten slotte ben ik wel tevreden dat er een ernstige beoordeling komt van de federale commissie voor medisch-wetenschappelijk onderzoek. Die nationale autoriteit moet oordelen of elk onderzoeksprotocol beantwoordt aan de voorwaarden van de wet. Ze moet onder andere nagaan of alle alternatieven zijn uitgeput. Oorspronkelijk stond in het wetsvoorstel dat deze commissie zich met één derde moest uitspreken. Ik heb zowel in de commissie als in plenaire vergadering steeds gezegd dat ik dit niet ernstig vond. Ik ben dan ook blij dat vorige week in plenaire vergadering een amendement van de heer Vankrunkelsven werd aangenomen dat de federale commissie wel een grote verantwoordelijkheid toekent.

pour le scorpion que pour le poète. »

C'est la meilleure justification que je puisse donner. Elle n'est pas de moi mais de Christian de Duve dans *À l'écoute du vivant*. Par rapport au travail que nous avons fait, la lecture de cet ouvrage est vraiment souhaitable.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Nous arrivons aujourd'hui à la fin d'un débat qui a commencé, durant la précédente législature, par la signature de la Convention sur la biomédecine. Notre groupe a toujours souligné l'importance de la signature de cette convention. Il serait illusoire de croire que nous ne pouvons pas nous protéger de l'influence de la situation internationale dans ce contexte médico-scientifique.*

Parallèlement à une convention internationale, il faut aussi une législation nationale. Le monde médical et scientifique évolue si rapidement qu'un cadre juridique s'impose. Certains disent que l'on ne peut limiter la recherche scientifique. Le CD&V est aussi convaincu de l'importance du développement de la recherche scientifique sur les embryons humains in vitro. Cette vie humaine naissante mérite respect et protection. Il faut donc également soumettre la recherche à certaines conditions.

Je me réjouis que quelques conditions soient insérées dans la proposition. C'est ainsi que la recherche ne pourra se faire que dans des centres universitaires. La proposition se base sur la règle de la priorité. Aucune recherche sur des embryons humains n'est autorisée tant que toutes les possibilités de recherches alternatives ne sont pas épuisées.

La proposition de loi présente néanmoins quelques imperfections. Elle n'offre pas une protection suffisante à l'embryon humain. J'ai été particulièrement déçue lorsque, dans la dernière ligne droite, la majorité a encore élargi le champ de la proposition, si bien qu'il est possible de fabriquer des embryons pour la recherche et ce pour n'importe quelle maladie. Nous avons toujours estimé que la création d'embryons ne pouvait se faire qu'en l'absence de solutions alternatives et en cas de problèmes de santé extrêmement graves. Il est regrettable que la majorité se soit écartée in extremis de cette piste. Dans les circonstances actuelles de la législation, le CD&V aurait été beaucoup plus prudent avant de permettre le clonage thérapeutique.

Enfin, je me réjouis qu'une évaluation sérieuse sera effectuée par la commission fédérale pour la recherche médico-scientifique. Cette autorité nationale doit juger si chaque protocole de recherche satisfait aux conditions de la loi. Elle doit notamment examiner si toutes les alternatives sont épuisées. Initialement, la proposition de loi stipulait que cette commission pouvait se prononcer à un tiers de ses membres. J'ai toujours dit, tant en commission qu'en séance plénière, que ce n'était pas sérieux. Dès lors, je me réjouis que l'amendement de M. Vankrunkelsven octroyant une plus grande responsabilité à la commission fédérale ait été adopté la semaine dernière en séance plénière.

Cette proposition de loi a des points positifs, mais elle a aussi ses manquements. Par conséquent, je m'abstiendrai lors du vote.

Dit wetsvoorstel heeft zeker een aantal positieve punten en verdiensten, maar ook tekortkomingen. Ik zal mij bijgevolg onthouden.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De wetenschappers wachten op dit wetsvoorstel. Het is ook essentieel voor de burgers, al zijn die zich er niet noodzakelijk van bewust.*

Op dit ogenblik bestaat noch een positieve wetgeving, noch een verbod. De wetenschapper werkt volgens zijn eigen ethiek of die van zijn equipe of volgens beginselen die algemeen worden aanvaard. Omdat er niets verboden of georganiseerd is, is alles toegelaten. De experimenten aangaande de keuze van het geslacht van het kind om persoonlijke redenen of om gemakkelijksredenen en de pogingen tot reproductief menselijk kloneren hebben dit aangetoond. De wetgever kon geen materie negeren die rechtstreeks verband houdt met de toekomst van elke man en elke vrouw. Het wetsvoorstel maakt wetenschappelijke vooruitgang mogelijk en geeft de wetenschappelijke wereld de vrijheid, maar bakent de weg ook af door ontsparing te voorkomen.

Het ontwerp maakt het dus mogelijk de strijd aan te gaan tegen genetische ziekten, zowel voor onszelf als voor onze nakomelingen, en regelt op positieve wijze het therapeutisch kloneren, het onderzoek op embryo's in vitro met therapeutisch doel, het creëren van embryo's voor onderzoeksdoeleinden, de strijd tegen onvruchtbaarheid, de preventie en behandeling van ziekten. Het ontwerp maakt echter geen onderzoek mogelijk dat enkel een karikatuur van vooruitgang is, zoals het reproductief menselijk kloneren of eugenetisch onderzoek.

Elk wetenschappelijk onderzoek, elke uitvinding kan een duistere kant hebben. De samenleving en haar vertegenwoordigers moeten de vooruitgang niet belemmeren, maar maatregelen nemen om het risico te beperken. Dat is de bedoeling van de bepalingen in het voorstel over de instemming van de betrokken personen en de controle op en de transparantie van het onderzoek.

Vaak, en wellicht niet geheel terecht, wordt beweerd dat bio-ethiek de wetenschap van de 21^{ste} eeuw is. Ze opent in elk geval onverhoopte horizons. Ze helpt pijn en lijden te verminderen. Handicaps en fysieke aftakeling ingevolge ouderdom zullen geen fataliteit meer zijn. De mens maakt vooruitgang in zijn strijd tegen de dood. Dit wetsvoorstel wekt de hoop, dat het leven wordt bevorderd.

De heer Jan Remans (VLD). – Wij willen allemaal een wet die een kader biedt voor het onderzoek op embryo's in vitro. Wetenschap en ethiek zijn permanent in evolutie en dit vraagt een permanente deliberatie. Daarom hebben we nood aan een soepele wetgeving die eventuele veranderingen kan opvangen: wetenschappelijke en ethische veranderingen, onderzoek per onderzoek, toepassing per toepassing, patiënt per patiënt. Dit wetsvoorstel kan dergelijke veranderingen niet opvangen. Hierbij specificeer ik uitdrukkelijk dat ik het niet alleen heb over geslachtskeuze of reproductief kloneren. Tijdens de algemene en de artikelsgewijze bespreking heb ik het over veel meer punten gehad. In dit wetsvoorstel wordt de Federale Commissie voor onderzoek op embryo's gekluisterd in een bunker van verbodsbepalingen waarin onvoldoende

M. Philippe Monfils (MR). – Cette proposition de loi est attendue par les scientifiques. Sans que les citoyens en aient nécessairement conscience, elle est également essentielle pour eux-mêmes.

Jusqu'à présent, c'était l'immobilisme législatif. Il n'y a actuellement ni réglementation positive ni interdit. Le scientifique travaille d'après son éthique propre, celle de son équipe, les principes généralement admis. Cependant, comme rien n'est interdit ou organisé, tout est permis, comme l'ont clairement montré les expériences portant sur le choix du sexe de l'enfant pour raison de convenance personnelle, de simple confort ou les tentatives de clonage reproductif humain. On ne pouvait ignorer sur le plan législatif tout un domaine qui concerne directement le devenir de chaque femme, de chaque homme. La proposition de loi soumise au Sénat fait le pari du progrès scientifique, permet celui-ci, laisse la liberté à la communauté scientifique, mais prévoit de baliser le chemin en écartant toute possibilité de dérive.

Oui à la lutte contre les maladies génétiques, pour soi-même comme pour ses descendants ; oui au clonage thérapeutique ; oui aux recherches sur les embryons in vitro dans un objectif thérapeutique ; oui, s'il le faut, à la création d'embryons aux fins de recherche ; oui à la lutte contre l'infertilité ; oui à la prévention et au traitement des maladies, mais non aux recherches qui ne sont que des caricatures de progrès, comme le clonage reproductif humain ou les recherches à caractère eugénique.

Chaque avancée scientifique, chaque invention peut présenter une face noire. Il appartient à la société et à ses représentants non de bloquer le progrès, mais de prendre les mesures nécessaires à réduire le risque. C'est, dans la proposition de loi, tout l'objet des dispositions relatives au consentement des personnes concernées, au contrôle et à la transparence des recherches.

On dit souvent, peut-être pas totalement à raison, que la bioéthique est la science du XXI^e siècle. Elle ouvre en tout cas des horizons inespérés aux femmes et aux hommes. Elle contribue à faire reculer le malheur et la souffrance. Des handicaps, des ravages physiques liés à l'âge ne seront plus considérés comme une fatalité. L'être humain progresse dans son combat contre la mort. Finalement, l'espoir de cette proposition de loi, c'est de favoriser la vie.

M. Jan Remans (VLD). – *Nous voulons tous une loi qui offre un cadre à la recherche sur les embryons in vitro. La science et l'éthique sont en évolution constante, ce qui requiert une délibération permanente. Il nous faut donc une législation souple qui puisse rencontrer ces évolutions éventuelles sur le plan scientifique et médical, recherche par recherche, application par application, patient par patient. Je tiens à préciser que je ne parle pas seulement du choix du sexe ou du clonage reproductif, mais de nombreux autres points dont nous avons parlé lors de la discussion générale et de la discussion des articles. Cette proposition emprisonne la commission fédérale dans un filet d'interdictions qui ne laisse pas assez de marge de manœuvre aux évolutions futures. Je m'abstiendrai donc lors du vote de cette proposition.*

ruimte is voor veranderingen in de toekomst. Daarom zal ik dit wetsvoorstel niet goedkeuren, maar zal ik me onthouden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor het CDH moet deze materie wetgevend worden geregeld om het onderzoek op embryo's in vitro te reglementeren en om de Europese Conventie voor de bescherming van de rechten van de mens en de menselijke waardigheid ten opzichte van de toepassingen van de biologie en de geneeskunde te kunnen tekenen. Wij hebben dan ook zelf een wetsvoorstel hierover ingediend.*

Het CDH meent evenwel dat het wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro er niet in slaagt een juist evenwicht te vinden tussen de waarden die in het geding zijn, namelijk de bescherming van het menselijk embryo en van de vrouw enerzijds, en de bevordering van het onderzoek en de gezondheid anderzijds.

Vorige week wees ik uitvoerig op vijf punten die voor ons een probleem vormen.

Ten eerste laat het voorstel het aanmaken van embryo's voor onderzoeksdoeleinden toe. In de huidige stand van de wetenschap is dat niet nodig en roept dit ernstige ethische problemen op. Niet alleen beschikt men nu over ander onderzoeksmateriaal, zoals dierlijk materiaal, gameten of ander menselijk celmateriaal of overtallige embryo's afkomstig van bevruchtungen in vitro. Bovendien verliest men uit het oog dat het embryo een potentiële menselijke persoon is en daarom moet worden beschermd. Om die redenen stelt het aanmaken van embryo's voor onderzoeksdoeleinden ons voor een ethisch probleem.

Ten tweede wordt het onderzoek op embryo's in vitro toegelaten om niet nader gedefinieerde pathologieën te behandelen. Dat het menselijk embryo wordt beschouwd als een instrument, is ethisch gezien erg problematisch, omdat het een potentieel menselijke persoon reduceert tot een geneesmiddel. Het is des te minder aanvaardbaar dat dit instrument bedoeld is voor de behandeling van ziekten ongeacht de ernst ervan.

Ten derde – en dat ligt me nauw aan het hart – wordt de eisprongstimulatie bij de vrouw uitdrukkelijk toegelaten om eicellen te verkrijgen voor onderzoeksdoeleinden zonder dat de vrouw voldoende wordt beschermd tegen medische risico's en eventuele risico's op commercialisering.

Ten vierde wordt genterapie toegelaten, aangezien de tekst daar niet over spreekt en alles wat niet verboden is, toegelaten is. Op internationaal vlak bestaat er echter een consensus om deze therapie nog niet toe te passen omdat ze te weinig betrouwbaar is en omdat twijfel bestaat over de bijwerkingen op het genoom. Hier moet dus het voorzorgsprincipe gelden.

Ten vijfde is de macht van de evaluatiecommissie onvoldoende. Indien deze commissie niet binnen de twee maanden na aanvraag advies geeft, kan het lokaal ethisch comité de beslissing van de commissie naast zich neerleggen.

Wij hebben talrijke amendementen ingediend en zijn altijd bij de discussies aanwezig geweest om de tekst te verbeteren. Helaas werd geen enkel van onze amendementen aanvaard. De CDH wil benadrukken dat het bepaalde artikelen heeft goedgekeurd, met name die artikelen die het reproductief

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le CDH estime indispensable de légiférer en cette matière pour encadrer la recherche sur les embryons in vitro et pouvoir signer la Convention européenne pour la protection des droits de l'homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine. Nous avons donc, nous aussi, dès l'origine, déposé une proposition de loi en la matière.

Le CDH estime néanmoins que la proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro ne parvient pas à trouver un juste équilibre entre les valeurs en présence, c'est-à-dire la protection de l'embryon humain et de la femme, d'une part, et la promotion de la recherche et de la santé, d'autre part.

La semaine dernière, je suis longuement intervenue sur cinq points qui nous posent problème si la majorité des groupes politiques approuve cette législation. Je voudrais brièvement les rappeler.

Premièrement, la création d'embryons aux seules fins de la recherche sera autorisée par la proposition de loi. Nous savons aujourd'hui que cette création, dans l'état actuel de la science, n'est pas nécessaire pour la recherche et suscite de graves problèmes éthiques. D'une part, nous disposons actuellement d'autres matériels de recherche comme le matériel animal, les gamètes ou autres matériels cellulaires humains ainsi que des embryons surnuméraires issus de projets de fécondation in vitro ; d'autre part, on perd de vue que l'embryon est une personne humaine potentielle et mérite à ce titre d'être protégé. Actuellement, il nous apparaît dès lors problématique, sur le plan éthique, de soutenir la création d'embryons aux seules fins de la recherche.

Deuxièmement, la recherche sur l'embryon in vitro sera autorisée pour traiter des pathologies non autrement définies. Cette instrumentalisation de l'embryon humain est d'un point de vue éthique très problématique puisqu'elle réduit une personne humaine potentielle au statut de médicament. C'est d'autant plus inacceptable que cette instrumentalisation est destinée au traitement de maladies indépendamment de leur gravité.

Troisièmement – c'est un sujet qui m'est cher – la stimulation ovarienne de la femme en vue d'obtenir des ovocytes aux seules fins de la recherche sera expressément autorisée sans que la femme ne soit suffisamment protégée contre les risques médicaux et contre d'éventuels risques de commercialisation.

Quatrièmement, la thérapie génique germinale sera autorisée puisque le texte n'en parle pas et que tout ce qui n'est pas interdit est autorisé. Or, il existe au niveau international un consensus pour ne pas appliquer cette thérapie à l'heure actuelle étant donné son manque de fiabilité et ses effets secondaires incertains sur le génome. L'application du principe de précaution voudrait que l'on s'abstienne en cette matière.

Cinquièmement, le pouvoir de contrôle de la commission d'évaluation qui est censée encadrer et contrôler la recherche est insuffisant. En effet, si la commission ne remet pas son

menselijk kloneren, de keuze van het geslacht en de eugenetische praktijken verbieden. Over die drie artikelen bestond er unanimité in de commissie.

Mijn fractie legt de nadruk op het belang van het medisch onderzoek om het lot van vele zieken te verlichten. Vanuit ethisch standpunt neemt het lijden van die mensen een essentiële plaats in. Toch mag dit andere, even belangrijke problemen niet uit het oog doen verliezen. Mijn fractie meent dat het voorstel niet evenwichtig is.

De heer Marcel Colla (SP.A). – De SP.A-fractie zal dit voorstel goedkeuren omdat we het belangrijk vinden vanuit een dubbel oogpunt. In de eerste plaats omwille van het wetenschappelijk onderzoek. Dit voorstel legt de mogelijkheden van wetenschappelijk onderzoek niet aan banden. De geschiedenis heeft aangetoond dat dit trouwens idioot is. Het zou een rem zijn op elke vooruitgang. Precies omdat het om zo een delicate materie gaat moeten er echter ook bepaalde regels worden gerespecteerd.

In de tweede plaats zijn we ervoor omdat het een volgende stap is in het regelen van een aantal delicate ethische dossiers. Er is hier een evenwicht gevonden tussen het algemeen en het individueel belang. Het wetenschappelijk onderzoek, ook op embryo's is belangrijk voor vruchtbaarheidsproblemen, maar ook om te proberen ziektes te voorkomen of te genezen. De donoren krijgen wettelijke rechten inzake informatie en de toestemming die ze moeten geven. Dat betekent niet dat deze tekst perfect is, het zou in zo een delicate materie trouwens bijna onmogelijk zijn. We zullen hieraan ook de tijd de tijd moeten geven. De evolutie in het wetenschappelijk onderzoek, in de technieken en de evolutie in de geesten zal er ons trouwens toe dwingen om ook in andere domeinen van de ethische dossiers nog aan wetgevend werk te doen en deze tekst in de toekomst misschien nog aan te passen. Ik hoop dat de Kamer de Senaat op dat vlak zo vlug mogelijk volgt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Deze wet zegt duidelijk wat kan en wat niet kan en onder welke voorwaarden. Het is een wet die de wetenschap voldoende ruimte geeft om ervoor te zorgen dat in de toekomst ernstige ziekten en ernstige genetische aandoeningen zullen kunnen voorkomen worden, daarom zullen de Groenen deze wet volledig steunen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het debat over het onderzoek op embryo's in vitro was belangrijk. Velen hebben er heel wat energie aan besteed. Ik betreur het dat de regering niet de moeite heeft gedaan om ook maar op één moment aanwezig te zijn bij een dergelijk maatschappelijk debat. De leden van de meerderheid hebben wel de betekenis ervan beklemtoond, maar geen enkele minister heeft zich in het debat gemengd of advies gegeven.

Op Europees vlak is een minimumstandaard geformuleerd in

avis dans les deux mois de la demande, le comité d'éthique local pourra passer outre la décision de la commission.

Nous avons déposé de nombreux amendements, nous avons été très présents lors des discussions en commission en vue d'améliorer le texte. Malheureusement, aucun de nos amendements n'a été retenu. Le CDH entend souligner qu'il a voté en faveur de certains articles, notamment ceux qui interdisent le clonage humain reproductif, le choix du sexe et les pratiques eugéniques. Ces trois articles faisait l'unanimité de la commission.

Enfin, mon groupe insiste sur l'importance de la recherche médicale qui doit améliorer le sort de nombreux malades. D'un point de vue éthique, la souffrance de ces personnes doit occuper bien entendu une place essentielle. Toutefois, elle ne peut servir à occulter d'autres questions, également importantes. Il faut donc rechercher un juste équilibre entre les valeurs en présence. C'est difficile. En l'espèce, mon groupe estime que cet équilibre n'a pas été trouvé.

M. Marcel Colla (SP.A). – *Le groupe SP.A votera cette proposition qu'il estime primordiale à deux points de vue. Tout d'abord pour la recherche scientifique. Cette proposition ne va pas juguler les possibilités de recherche scientifique, l'histoire a d'ailleurs montré que c'est stupide. Ce serait un frein à toute avancée en la matière.*

Ensuite, parce que c'est une étape de plus dans le règlement de certains dossiers éthiques délicats. Un équilibre a été atteint entre l'intérêt général et l'intérêt individuel. La recherche scientifique sur les embryons est importante pour les problèmes de fertilité, mais aussi pour tenter de prévenir ou de guérir certaines maladies. Les donneurs se voient octroyer des droits légaux en ce qui concerne l'information et le consentement qu'ils doivent donner. Cela ne signifie pas que ce texte soit parfait, c'est pratiquement impossible pour une matière aussi délicate. Il faut donner du temps au temps. L'évolution de la recherche scientifique en matière de techniques et l'évolution des esprits nous amèneront à réaliser du travail législatif dans d'autres dossiers éthiques et, peut-être, à adapter encore ce texte à l'avenir. J'espère que la Chambre suivra le Sénat le plus rapidement possible dans cette voie.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Cette loi stipule clairement ce qui peut et ne peut être fait et dans quelles conditions. C'est une loi qui donne une marge de manœuvre suffisante à la science pour pouvoir prévenir des maladies graves et des maladies génétiques. C'est la raison pour laquelle les Verts voteront cette loi.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous avons mené un débat important et animé au sujet de la recherche sur les embryons in vitro. Je regrette d'ailleurs que le gouvernement n'y ait pas participé, ne serait-ce que partiellement.*

La Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'Homme et la biomédecine édicte, en la matière, des normes minimales, auxquelles nous nous référons. Nous avons dès lors voté les articles et dispositions de la proposition de loi qui sont conformes à ces normes, mais non l'ensemble du

het Verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde. Men mag het niet voorstellen alsof België het land van het licht is en de andere Europese staten de landen van de duisternis zijn waar geen wetenschappelijk onderzoek of studies plaatsgrijpen en waar men zich laat leiden door andere dan wetenschappelijke overwegingen. De Europese minimumstandaard is voor ons het referentiepunt. De artikelen en bepalingen van het wetsvoorstel die daar wel aan beantwoorden, hebben we goedgekeurd, maar dat geldt niet voor het geheel van het wetsvoorstel.

In mijn uiteenzetting van vorige week heb ik al onderstreept wat de kern van de zaak in deze is: we willen een politiek standpunt dat duidelijk maakt dat een embryo niet een zaak als een andere is en dat we daaromtrent niet met een instrumentele of utilitaire visie kunnen werken, ook niet met het oog op wetenschappelijk onderzoek.

Daar scheiden zich de geesten. De voorgestelde regeling is immers vooral procedureel en niet inhoudelijk, omdat het onderzoek voor alle ziekten wordt toegelaten. Dat is een passe-partoutformule, een blanco norm die volledig vrij kan worden ingevuld, met als enige voorwaarde dat men bepaalde procedures volgt. Daarom wordt de Europese minimumstandaard door dit wetsvoorstel niet bereikt en zal de CD&V-fractie tegen stemmen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Men kent mijn gevoelens ten aanzien van onze instelling, maar in de kwesties rond bio-ethiek die de Senaat recentelijk behandelde – eerst de euthanasie, nu de behandeling van embryo's – hebben we bewezen goed werk te verrichten. De Bijzondere Commissie voor bio-ethische problemen heeft de moeite genomen de verschillende standpunten te beluisteren en is op die basis tot een goed evenwicht gekomen tussen de bevordering van het wetenschappelijk en de bescherming van het individu. Toch heeft het ons, tot op de plenaire vergadering van vorige week, veel moeite gekost om een aantal zwakke kanten weg te werken.

Ik ben gelukkig met het eindresultaat. Deze wet is een beetje exemplarisch voor het immense werk dat ons nog wacht om bij de verdere ontrafeling van wat het wezen van de mens is, het individu te blijven beschermen. Ik ben ook gelukkig dat de wetenschappers in ons land voortaan kunnen meewerken aan de ontwikkeling van nieuwe methodes om ziekten te behandelen.

De voorzitter. – Mijnheer Vankrunkelsven, u ziet dat de Senaat soms zeer nuttig is!

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 14

Aanwezig: 64

Voor: 39

Tegen: 17

Onthoudingen: 8

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

(Applaus van talrijke leden)

texte.

J'ai déjà expliqué notre point de vue dans mon exposé de la semaine dernière : la position politique du Sénat en la matière doit clairement indiquer qu'un embryon n'est pas un simple objet, et qu'une vision en termes d'instrumentalisation ou d'utilité ne peut lui être appliquée.

La réglementation proposée porte principalement sur la procédure et non sur le contenu, car cette proposition autorise la recherche pour toutes les maladies. C'est donc une formule passe-partout, un blanc-seing qui peut être utilisé librement, pour autant que l'on respecte des procédures déterminées. Le groupe CD&V, considérant que cette proposition de loi n'est pas conforme à la norme minimale européenne, émettra dès lors un vote négatif.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Mon opinion à l'égard de notre institution n'est plus un secret, mais en ce qui concerne les questions bioéthiques dont le Sénat a traité dernièrement, nous avons incontestablement accompli un travail de qualité. La Commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques a pris la peine d'écouter les différents points de vue et est ainsi parvenue à un bon compromis entre l'aide à la science et la protection de l'individu.*

Nous avons réussi – non sans peine – à éliminer un certain nombre d'imperfections, et le résultat final nous satisfait. Cette loi nous donne une indication de l'immense travail qui nous attend encore en la matière, eu égard à la protection de l'individu. Je suis, par ailleurs, heureux que les scientifiques de notre pays puissent dorénavant contribuer au développement de nouvelles méthodes de traitement des maladies.

M. le président. – Comme vous le voyez, le Sénat peut parfois se révéler fort utile !

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 14

Présents : 64

Pour : 39

Contre : 17

Abstentions : 8

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

(Applaudissements sur de nombreux bancs)

– **De goedkeuring van dit wetsvoorstel impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**

- Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's (van de heer Philippe Monfils, Stuk 2-87)
- Wetsvoorstel met betrekking tot het onderzoek op embryo's in vitro (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 2-92)
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s., Stuk 2-114)
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van de heer Marcel Colla, Stuk 2-321)
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van mevrouw Jacinta De Roeck en de heer Paul Galand, Stuk 2-686)
- Wetsvoorstel met betrekking tot het onderzoek op embryo's en geslachtscellen (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Jeannine Leduc, Stuk 2-716)
- Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s., Stuk 2-726)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het toekennen van bestuursmandaten op politieke gronden» (nr. 2-916)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In het weekblad *Trends* van 28 november 2002 wordt een overzicht gepubliceerd van de bestuursmandaten in Vlaamse en federale overheidsbedrijven. De auteur van het artikel stelt vast dat er sinds het aantreden van de huidige paarsgroene regering in 1999 een significante verschuiving binnen de raden van bestuur heeft plaats gevonden.

Het is opvallend hoe de samenstelling van de raden van bestuur wordt gewijzigd in het voordeel van de zo erg verdeelde regerende meerderheid. Vooral de liberalen en de groenen haalden veel beheersmandaten binnen, zonder enige vorm van gêne en objectieve criteria, gedreven door een loutere partijpolitieke benoemingsdrift. Het aantal mandatarissen van liberale signatuur stijgt met niet minder dan 30 procent; de groenen hadden vroeger maar één zitje in een raad van bestuur en hebben er nu 11 – een stijging met maar liefst 1100 procent! De SP.A, die in de vorige verkiezingen 15 procent van de stemmen haalde, gaat er op achteruit met 21 procent op dit ogenblik. Die partij heeft wel nog altijd de meeste mandaten. De grote verliezers zijn de christen-democraten die 31 procent van hun mandaten inleverden.

De verschuiving die er op drie jaar tijd heeft plaats gevonden laat volgens de auteurs vermoeden dat de politieke kleur zoniet het enige, dan toch het belangrijkste selectie criterium is

– **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**

- Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons (de M. Philippe Monfils, Doc. 2-87)
- Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de M. Philippe Mahoux, Doc. 2-92)
- Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Ingrid van Kessel et consorts, Doc. 2-114)
- Proposition de loi concernant la protection des embryons in vitro (de M. Marcel Colla, Doc. 2-321)
- Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Jacinta De Roeck et M. Paul Galand, Doc. 2-686)
- Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons et les cellules reproductrices (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Jeannine Leduc, Doc. 2-716)
- Proposition de loi relative à la protection des embryons in vitro (de Mme Clotilde Nyssens et consorts, Doc. 2-726)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «l'attribution de mandats d'administrateur en fonction de critères politiques» (n° 2-916)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'hebdomadaire Trends du 28 novembre 2002 dresse un tour d'horizon des mandats d'administrateur au sein des entreprises publiques flamandes et fédérales. Selon l'auteur de l'article, un important glissement s'est opéré dans les conseils d'administration depuis l'entrée en fonction, en 1999, de l'actuel gouvernement arc-en-ciel.*

Les libéraux et les écologistes ont ainsi récolté de nombreux mandats, sur une base purement et simplement politique. Le nombre des mandataires libéraux a augmenté à raison de 30%; les écologistes ont à présent onze sièges, contre un seul précédemment !

En dépit d'un recul injustifiable, le SP.A conserve la majorité des mandats, les grands perdants étant les démocrates-chrétiens, qui ont dû rendre 31% des leurs.

Selon l'auteur de l'article, ce glissement laisse à penser que la couleur politique, si elle n'est pas le seul, est en tout cas le principal critère de sélection en matière de nomination des administrateurs dans les entreprises publiques. D'aucuns craignent que cela n'accroisse le déclin de l'État belge et des entreprises publiques. Je pense particulièrement à la SNCB.

Ceux pour qui le bon fonctionnement des institutions compte encore portent un regard de plus en plus perplexe sur les soi-disant gestionnaires dont le mandat ne se justifie que par la

bij het benoemen van bestuurders in overheidsbedrijven. Ik geef gevolg aan de algemene ongerustheid in ondernemingskringen, waar de bekommernis leeft dat de Belgische Staat en de overheidsbedrijven niet verder aftakelen. Kijk maar naar de NMBS-saga: in vergelijking daarmee stellen de Scandinavische saga's van Sigrid Undset van duizenden bladzijden niets voor.

Degenen die nog belang stellen in de goede werking van de instellingen kijken met toenemende verbazing naar de zogenaamde bestuurders die behalve een politieke kleur over niets beschikken om hun mandaat te verantwoorden.

Waarom werden er de afgelopen drie jaar zoveel bestuurders in overheidsbedrijven vervangen dan voorheen? Was hun mandaat ten einde? Beschikten ze niet over de juiste competenties? Welke competenties hadden diegenen die in de plaats kwamen?

Welke zijn de selectiecriteria om nieuwe bestuurders te benoemen? Hoe verliep de benoemingsprocedure? Werden er objectieve analyses gemaakt? Waarom zijn er zoveel nieuwe bestuurders van blauwe en groene signatuur aangesteld?

Is het geen tijd om procedures in het leven te roepen waarmee bestuurders louter op basis van hun competenties worden benoemd, zodat politieke benoemingen eens en voor altijd tot het verleden behoren? In het regeerakkoord stond duidelijk opgenomen dat de regering komaf zou maken met politieke benoemingen. Ook op dit punt is de regering mislukt.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik begin mijn antwoord met een belangrijke uitspraak van de heer Vandenberghe, namelijk dat de christen-democraten 31% moesten inleveren. Volgens *Trends* betekent dit dat er in die raden van bestuur enorm veel christen-democratische benoemingen geweest zijn in het verleden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Er werd altijd geselecteerd op basis van de bekwaamheid. (*Samenspraken*)

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Volgens *Trends* geldt het argument dat de christen-democraten destijds bij de aanwijzing van personen in bestuursorganen hanteerden, namelijk dat zij competentie plaatsten naast het grondwettelijk recht om een politieke overtuiging te mogen hebben, natuurlijk ook voor de benoemingen onder de huidige regering.

De competentie van de kandidaten was wellicht niet altijd de doorslaggevende reden voor de aanwijzing van de bestuurders, maar wanneer is die situatie gewijzigd, ten goede of ten kwade?

Ik vind het ook logisch dat men, naast de competentie, ook een evenwichtige spreiding van de diverse politieke overtuigingen probeert te realiseren. Daarmee kom ik bij de verklaring over De Groenen uit het artikel. Zij zouden van één naar elf gestegen zijn. Ook bij hen zijn er uiterst bekwame personen die voor die benoemingen in aanmerking kwamen.

Ik ga ook even in op enkele voorbeelden uit het artikel in *Trends*. Het artikel heeft immers niet alleen betrekking op de federale overheid. De Lijn, Gimv, Gimvindus, LRM, PMV, VMH, VRT vallen daarbuiten. Wel federaal zijn ABX en de

couleur politique.

Pourquoi a-t-on, ces trois dernières années, remplacé autant d'administrateurs dans les entreprises publiques ? Leur mandat était-il arrivé à expiration ? N'avaient-ils pas les compétences requises ? Quelles compétences avaient ceux qui les ont remplacés ?

Quels critères de sélection président-ils à la nomination de nouveaux administrateurs ? Comment la procédure de nomination s'est-elle déroulée ? Des analyses objectives ont-elles été réalisées ? Pourquoi a-t-on nommé autant d'administrateurs libéraux et écologistes ?

N'est-il pas temps de créer des procédures de nomination privilégiant les compétences par rapport à la couleur politique ? L'accord de gouvernement annonçait la fin des nominations politiques. Le gouvernement n'a pas, non plus, atteint cet objectif.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Pour commencer, si les démocrates-chrétiens ont dû rendre 31% de leurs mandats, c'est, selon l'hebdomadaire Trends, parce qu'ils ont bénéficié par le passé de très nombreuses nominations.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La sélection a toujours été basée sur la compétence.*

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Les démocrates chrétiens prenaient en considération, non seulement la compétence, mais aussi le droit, garanti par la Constitution, d'avoir une opinion politique ; selon le Trends, cet argument vaut également pour le gouvernement actuel.*

Il me semble d'ailleurs logique qu'en plus de la compétence, l'on s'efforce de viser à une répartition équilibrée des différentes tendances politiques.

Quant à la forte augmentation de la représentation écologiste, il a été tenu compte, dans leur cas également, de la grande compétence de certaines personnes.

L'article en question n'a pas seulement trait à l'autorité fédérale et, en ce qui me concerne, je ne puis donner d'explications que pour les institutions dont je suis responsable.

Selon Trends, la plupart des hommes de paille ont été écartés et le niveau moyen des administrateurs a augmenté. L'auteur de l'article ajoute que Belgocontrol y a échappé. En ce qui me concerne, j'y vois un motif de satisfaction, et pour le

NMBS, bij een collega, de Nationale Bank, bij een andere collega, en bij mezelf Belgacom, Belgocontrol, BIAC, De Post en Sabena. Ik kan u alleen maar uitleg geven voor de instellingen waarvoor ik verantwoordelijkheid draag.

In het artikel in *Trends* staat: "Ondanks de politieke verschuivingen bij De Post zullen weinigen ontkennen dat de meeste partijstromannen gedumt zijn en het niveau van de gemiddelde bestuurder is gestegen." Volgens het artikel is Belgocontrol de dans ontsprongen. Dat is aan mij te danken. Wat mij persoonlijk betreft, interpreteer ik het artikel als een felicitatie; voor mij en de eerste minister.

Voorts wil ik het hebben over de NMBS en ABX. ABX is een nieuw bedrijf en er kan dus geen sprake zijn van het dumpen of het binnenbrengen van bepaalde personen. Naast de onmiskenbare karakteristieken inzake management heeft de heer Schouppe ook een duidelijke politieke signatuur. Ik heb gelezen dat hij een MBO – een management buy-out – met zijn directie overweegt, maar uitsluitend van de goede onderdelen. Ik vraag mij af waarom hij in het verleden dan zoveel slechte onderdelen heeft gekocht!

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – De heer Dubié schrijft in *Le Soir* dat het feit dat er een beetje vertraging is uitsluitend te wijten is aan de slechte economische conjunctuur na 11 september en dat steeds meer zal blijken dat alle positieve verwezenlijkingen het werk zijn van de heer Schouppe.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Inzake ABX mag men niet gaan vergelijken. Het betreft immers een nieuwe raad van bestuur. Bij de NMBS was men aan vervanging toe. Daar zijn goede mensen binnengebracht. Is die raad van bestuur voor een stuk samengesteld op basis van politiek inzicht, maar rekening houdend met kwaliteit? Ik denk het wel. Het is niet uitgesloten dat niet altijd het criterium bekwaamheid heeft geprevaleerd, maar in het overgrote deel van de gevallen is dit wel zo en dat meer dan in het verleden. Ik geef een aantal voorbeelden.

Buiten de NMBS en ABX behoort bijna al de rest trouwens tot mijn bevoegdheid. Ik kan zeggen dat wij extreem hebben gedepoliteerd in bedrijven zoals het Hypothecair Krediet, het Beroepskrediet, Belfin, de Nationale Maatschappij voor de Nationale Sectoren, omdat we ze ofwel geprivatiseerd ofwel opgeheven hebben.

Voor Sabena zijn we in zeer moeilijke tijden correct geweest tegenover de bestuurders en zeker tegenover de voorzitter. Ik heb van die raad van bestuur altijd gezegd dat er kwalitatief goede mensen in zaten, maar dat er mogelijk misleidingen zijn gebeurd. Het onderzoek moet dat uitwijzen. Op basis van de gegevens die ik had, ben ik de raad van bestuur altijd bijgetreden. De mensen in de nieuwe raad van bestuur, zoals de heer Chaffart, waren eveneens van onbetwistbare kwaliteit. Dat volstond niet meer om de zaak recht te zetten. Die was waarschijnlijk al lang niet meer recht te zetten.

BIAC is net zoals Belgocontrol volgens het artikel de dans ontsprongen. Ik heb daar geen wijzigingen doorgevoerd op één of twee na en dat dan op kwalitatieve gronden. Ik heb wel wijzigingen doorgevoerd bij de N.V. Berlaymont. Daar bestond een groot probleem. Nu zitten we daar op het rechte spoor. We hebben met nieuwe mensen het akkoord met

premier ministre, et pour moi-même.

En tant que nouvelle entreprise, ABX échappe à ces considérations relatives à l'éjection ou à l'incorporation de personnes déterminées. Indépendamment de ses qualités indéniables en matière de management, M. Schouppe affiche aussi une couleur politique. J'ai lu qu'il réfléchissait, avec la direction, à un éventuel MBO – management buy-out – qui ne porterait toutefois que sur les secteurs d'activité intéressants. On peut dès lors se demander pourquoi il en a acquis autant de mauvais par le passé !

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Selon une interview de M. Dubié publiée dans Le Soir, le retard intervenu en la matière est seulement imputable à la mauvaise conjoncture économique inhérente à l'« après-11 septembre » et M. Schouppe apparaîtra de plus en plus comme pouvant être crédité de toutes les réalisations positives.*

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *La situation d'ABX n'est pas comparable. Il s'agit en effet d'un nouveau conseil d'administration. Des changements devaient être opérés à la SNCB. Des personnes compétentes y ont fait leur entrée. Il n'est pas exclu que le critère de la compétence n'ait pas toujours prévalu dans les désignations et que des considérations politiques soient également intervenues mais la compétence a été le facteur déterminant dans la plupart des cas et davantage que par le passé.*

Presque que tous les autres organismes relèvent de ma compétence. La dépolitisation a été très forte dans des entreprises telles que le Crédit hypothécaire ou Belfin car nous les avons soit privatisées, soit dissoutes.

Quant à la Sabena, nous avons été corrects à l'égard des administrateurs et certainement du président en des temps très difficiles. J'ai toujours dit que les membres du conseil d'administration étaient compétents mais qu'ils ont peut-être été trompés. L'enquête le dira. J'ai toujours soutenu le conseil d'administration sur la base des données dont je disposais. Les membres du nouveau conseil d'administration, comme M. Chaffart, avaient également une compétence indéniable. Cela n'a pas suffi à redresser la situation.

Selon l'article, BIAC et Belgocontrol y ont échappé. Je n'y ai opéré que quelques rares changements et toujours sur une base qualitative. J'ai en revanche procédé à des changements à la SA Berlaymont qui était confrontée à un gros problème. Nous sommes maintenant sur la bonne voie. Avec des personnalités nouvelles, nous avons pu conclure l'accord avec l'Europe.

Le gouvernement a consenti à n'opérer aucun changement à

Europa kunnen sluiten.

Inzake Belgacom heb ik van de regering verkregen dat, gelet op de goede resultaten van het bedrijf, geen enkele wijziging werd doorgevoerd. Ik heb de raad van bestuur, die onder de vorige regering was samengesteld, heraangesteld. Uit de gegeven voorbeelden blijkt dat de federale regering, en ik in het bijzonder, steeds die twee criteria hebben gehanteerd.

Bij De Post heb ik uitdrukkelijk twee mensen voorgesteld, toen we de N.V. hebben opgericht, namelijk de heren Johnny Thijs en Stijn Bijmens. Van beiden weten we dat ze nooit tot de VLD hebben behoord. De heer Thijs werd nadien vervangen door de heer Luyten die een duidelijke politieke signatuur kon hebben, omdat hij op het kabinet van de eerste minister werkte. Inmiddels heeft die zijn kwaliteit bewezen. Hij is nu vervangen door de heer Leysen, die een duidelijke politieke signatuur heeft, maar ook een erkend Vlaams bedrijfsleider is.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In verband met De Post heb ik u al ondervraagd over het boek van de heer Rombouts. U weet wat de heer Rombouts allemaal heeft geschreven over de effectieve machtsposities in De Post. Ik heb hier ook nooit lichtzinnig bepaalde mensen in het gedrang gebracht.

De minister geeft enkele voorbeelden die de regel bevestigen die *Trends* beschrijft, namelijk dat op bepaalde plaatsen nog veel meer is gepolitiseerd.

Als ik u goed begrijp zegt u: 'Ik heb in een aantal bedrijven volstrekt niets gewijzigd, zoals bij Belgacom, dat goed bestuurd werd.' Dat betekent wel dat de toestand nog erger wordt: dat betekent dat men in de andere ondernemingen nog meer heeft gepolitiseerd. Het gemiddelde dat *Trends* geeft is naar beneden gehaald door de voorbeelden die u geeft. In feite tracht u mij aan te tonen dat in alle andere bedrijven er nog veel meer is gepolitiseerd...

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Daar wilde ik net toe komen, want ik ben geslaagd in mijn opzet. Wanneer aantoonbaar blijkt, welhaast empirisch, en ook wetenschappelijk wordt bewezen, dat het niet op het federale niveau is dat er een probleem was, kan ik u suggereren een vraag te laten stellen in de andere parlementen.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Mijnheer de minister, u zal op uw wenken bediend worden en de Vlaamse regering met u.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Alle gekheid op een stokje: ik denk dat de vraag toch deels ernstig is en een ernstig antwoord verdient. De waarheid is dat iedereen, elke regering, zijn kwaliteit probeert voor ogen te houden bij het aanduiden van bestuurders in bedrijven waar de overheid aandeelhouder is. Objectief gesproken is de federale regering in het algemeen, en wat mijn bevoegdheden betreft in het bijzonder, voor een belangrijk stuk in zijn opzet geslaagd is.

De invloed van een aandeelhouder, in casu de overheid, kan vaak predominant zijn, zowel ten goede als ten kwade. Ik denk dat dat het enige eerlijke antwoord is dat ik op de

Belgacom, compte tenu des bons résultats de l'entreprise. J'ai reconduit le conseil d'administration désigné sous la précédente législature. Tous ces exemples montrent que le gouvernement fédéral et moi-même avons toujours utilisé ces deux critères.

À la Poste, j'ai explicitement présenté deux candidats au moment où nous avons constitué la société anonyme, MM. Thijs et Bijmens. Ils n'ont jamais appartenu au VLD. M. Thijs a ensuite été remplacé par M. Luyten dont la couleur politique était évidente puisqu'il était membre du cabinet du premier ministre. Celui-ci a prouvé ses qualités. Il a cédé la place à M. Leysen, dont la couleur politique est aussi connue mais qui est un chef d'entreprise flamand reconnu.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je vous ai déjà interrogé à propos du livre de M. Rombouts qui y décrit les véritables rapports de force au sein de La Poste. Je n'ai jamais mis certaines personnes en cause à la légère.

Le ministre donne des exemples qui confirment la règle décrite par Trends, à savoir que la politisation s'est encore renforcée à certains endroits.

En affirmant n'avoir rien changé dans certaines entreprises, comme Belgacom, vous reconnaissez que la politisation a encore été renforcée dans d'autres entreprises.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Dès lors qu'il est démontré qu'un problème ne se posait pas au niveau fédéral, je vous suggère de faire poser une question dans les autres parlements.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – Nous allons vous obéir au doigt et à l'œil.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je pense que votre question est en partie sérieuse et mérite une réponse sérieuse. En vérité, chaque gouvernement s'efforce de veiller à la qualité lorsqu'il désigne des administrateurs dans des entreprises où l'État est actionnaire. Objectivement, le gouvernement, particulièrement en ce qui concerne mes compétences, a largement atteint son objectif.

L'influence d'un actionnaire, en l'occurrence l'État, peut souvent être prépondérante au sens positif et négatif. C'est la seule réponse franche que je peux apporter à la question posée. Pour les entreprises relevant de mes attributions, la

gestelde vraag kan geven, los van de grappige kanten van het artikel in *Trends*. Wat uitgerekend mijn persoonlijke bevoegdheden betreft, zegt men, ofwel zijn ze de dans ontsprongen, ofwel niet, maar dan is de kwaliteit van de raad van bestuur er gevoelig op vooruit gegaan.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Tijdens de verschillende onderbrekingen heb ik al duidelijk mijn standpunt naar voren gebracht. Collega Van den Brande zal onmiddellijk gebruik kunnen maken van de historische woorden van de minister in andere assemblees, om het opgetrokken gemiddelde daar nog veel krachtiger aan te vallen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «de bestemming van het domein van Argenteuil» (nr. 2-906)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Georges Dallemagne (CDH). – *Op grond van de overeenkomst die met Koning Leopold III werd gesloten en die op 23 juni 1972 door de Ministerraad werd goedgekeurd, wordt het domein van Argenteuil, de woonplaats van Koning Leopold III en van zijn tweede echtgenote, Lilian van Retie, opnieuw eigendom van de federale Staat zodra het niet meer wordt bewoond door de Koning, zijn echtgenote of zijn kinderen. Prinses Lilian overleed in juni van dit jaar.*

De regering heeft in oktober bevestigd het domein opnieuw in bezit te zullen nemen. De bestemming ervan werd evenwel niet bekendgemaakt.

Er zijn verschillende mogelijkheden. Het domein kan worden omgevormd tot internationaal congrescentrum. Het zou eventueel ook de residentie van de voorzitter van de Europese commissie of van de Europese president – als die er ooit komt – kunnen worden.

Er doen heel wat geruchten de ronde. Zo zou het domein een tweede Hertoginnendal worden, het zou aan de meest biedende worden verkocht of worden verdeeld tussen de federale Staat en het Waals Gewest.

De beslissing zou alleszins binnenkort vallen, misschien zelfs nog vóór het einde van het jaar. De erfgenamen werden immers verzocht de laatste persoonlijke bezittingen vóór 31 december te verwijderen. Op die datum zal het politiedetachement dat het domein bewaakt, van zijn functie worden ontheven.

Bestaat er binnen de regering een akkoord over de bestemming van het domein van Argenteuil? Welke mogelijkheden overweegt u en wanneer zult u een beslissing nemen?

Sommige verenigingen hebben interessante voorstellen gedaan, bijvoorbeeld de oprichting van een centrum dat door gehandicapten zou worden beheerd. De gehandicapten zouden hun intrek nemen in het kasteel zelf of in de stallen.

compétence des conseils d'administration a en tout cas sensiblement été renforcée.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon collègue Van den Brande répercutera sans attendre les paroles historiques du ministre dans les autres assemblées pour contester plus énergiquement encore le relèvement du niveau moyen.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «l'affectation du domaine d'Argenteuil» (n° 2-906)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Georges Dallemagne (CDH). – En vertu d'une Convention conclue avec le Roi Léopold III et avalisée en Conseil des ministres le 23 juin 1972, le domaine d'Argenteuil, résidence du Roi Léopold III et de sa seconde épouse Lilian de Rethy, depuis 1960, revient à l'État fédéral étant donné que le Roi, sa femme – décédée en juin dernier – et ses enfants n'y habitent plus.

Le gouvernement a d'ailleurs confirmé vouloir récupérer le domaine en octobre dernier, sans toutefois préciser quelle serait sa destinée.

Plusieurs pistes ont été évoquées. En faire un lieu ouvert au public où des congrès internationaux pourraient être organisés, le transformer en résidence pour le président de la Commission européenne ou, lorsque la fonction existera, pour le Président de l'Europe.

Quelques rumeurs circulent par ailleurs. Le domaine deviendrait un second « Val Duchesse », ou pourrait être vendu au plus offrant, ou partagé entre l'État fédéral et la Région wallonne.

Les rumeurs vont donc bon train et il semble qu'une décision devrait en tout état de cause être prise prochainement, peut-être même avant la fin de l'année. Les héritiers ont en effet été invités à vider les lieux de leurs derniers effets personnels avant le 31 décembre, date à laquelle le détachement de la police fédérale, actuellement chargé de la surveillance du domaine, serait également relevé de ses fonctions.

Existe-t-il un accord au sein du gouvernement quant à l'affectation du domaine d'Argenteuil ? Si oui, lequel ? Si non, quelles pistes envisagez-vous et quand prendrez-vous votre décision ?

Certaines associations formulent des propositions très intéressantes quant à l'affectation du domaine d'Argenteuil comme, par exemple, la création d'un centre qui serait géré par des personnes handicapées. Ces associations proposent

Deze verenigingen stellen voor er evenementen te organiseren zoals colloquia, tentoonstellingen of seminaries, die door gehandicapten zouden worden geleid en die daardoor internationale bekendheid zouden verwerven. Het is perfect mogelijk dat de regering daarnaast nog andere projecten ontwikkelt.

Wat denkt de regering hiervan? Wat zijn haar plannen?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Het probleem van de bestemming van het domein van Argenteuil wordt door de regering onderzocht. Tot op heden werd er nog niets beslist.*

Ik ben inderdaad door talrijke verenigingen benaderd, onder meer door een VZW die er activiteiten voor personen met psychosociale problemen en voor gehandicapten wil organiseren.

Die VZW zal haar project in de loop van december komen toelichten en zich eventueel aansluiten bij de plannen van de federale Staat.

Op 1 januari 2003 komt het domein opnieuw in het bezit van de federale Staat. Het zal worden beheerd door de Regie der Gebouwen, waarvoor ik bevoegd ben.

Het is niet de taak van de Regie der Gebouwen een andere organisatie dan een staatsdienst te zoeken om een gebouw te betrekken. Krachtens artikel 2 zou men kunnen denken dat het onmogelijk is het domein een bestemming te geven die niet volledig verband houdt met activiteiten van de federale regering. Dat klopt evenwel niet want artikel 36 van de wet van 15 januari 1999 maakt een afwijking van artikel 2 mogelijk: "De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de Regie toestemming verlenen om gebouwen, eigendom van de Staat en beheerd door de Regie, een andere bestemming te geven dan de huisvesting van bovenvermelde diensten." De federale Staat is van plan dat artikel toe te passen.

Het domein van Argenteuil kan dus voor een ander dan het eerder genoemde doel worden gebruikt.

Een dergelijke afwijking wordt slechts in uitzonderlijke omstandigheden toegestaan. Niet om het even welke VZW, hoe belangrijk zij ook mag zijn, zou de toelating krijgen om het domein te gebruiken: de bestemming moet aangepast zijn aan het goed en ze moet het algemeen belang dienen.

Het is belangrijk dat ik weet in welk kader ik de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit moet voorleggen aangaande de investeringen die de Regie mag doen en aangaande de voorwaarden om het gebouw te betrekken.

Binnen de twaalf maanden na het van kracht worden van het koninklijk besluit zal aan het parlement een verslag met de tekst van het koninklijk besluit worden voorgelegd.

Op de vraag of de regering de bedoeling heeft een nieuwe

que ces personnes handicapées occupent, soit le château lui-même, soit ses annexes, en l'occurrence les écuries que j'ai eu l'occasion de visiter dernièrement.

Elles proposent d'y organiser des rencontres avec la société civile et des événements tels que des colloques, des expositions ou des séminaires qui seraient animés par des personnes handicapées et qui auraient une vocation de renommée européenne, voire internationale.

Ce type de projets pourrait très bien se développer en parallèle ou en complémentarité avec d'autres projets qui seraient menés à cet endroit à l'initiative du gouvernement.

J'aimerais connaître l'accueil que le gouvernement réserverait à ce genre de projets ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je puis d'ores et déjà vous dire que le problème de l'affectation du domaine d'Argenteuil est à l'examen au sein du gouvernement. Toutefois, aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Il est exact que j'ai été pressenti par de nombreuses associations, dont une asbl – je suppose que c'est à celle-là que vous faites allusion – qui souhaite y développer des activités pour personnes en difficultés psychologiques et sociales et pour personnes handicapées.

Une entrevue est prévue dans le courant du mois de décembre avec cette asbl qui souhaite exposer son projet, lequel pourrait éventuellement être développé dans le domaine d'Argenteuil et s'inscrire, ou non, dans une politique menée par l'État fédéral.

Je souligne qu'à partir du 1^{er} janvier prochain, le domaine reviendra à l'État fédéral et qu'il sera géré par la Régie des Bâtiments, sous ma compétence.

Par ailleurs, il n'entre pas dans les missions de la Régie des Bâtiments de pourvoir à l'occupation d'un bâtiment pour un organisme autre que les services de l'État. Cela signifie-t-il qu'en vertu de l'article 2, il serait impossible de donner ou d'attribuer à ce domaine des objectifs qui ne relèveraient pas à cent pour cent des activités d'un gouvernement fédéral ? Non, car l'article 36 de la loi du 15 janvier 1999 a inséré une possibilité de dérogation à l'article 2 précité : « Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser la Régie des Bâtiments à donner à des bâtiments appartenant à l'État et gérés par la Régie, une affectation autre que le logement des services précités, à savoir des services fédéraux. ». L'État fédéral envisage de faire application de cet article.

Le domaine d'Argenteuil pourrait donc être utilisé à une autre fin que celle décrite précédemment.

Il faut savoir qu'une telle dérogation n'est accordée que dans des circonstances exceptionnelles. Il ne s'agit pas d'autoriser n'importe quelle asbl, aussi importante soit-elle, à utiliser le domaine d'Argenteuil : l'affectation doit être adaptée matériellement au bien et poursuivre un objectif d'intérêt général.

Il est important de connaître le cadre dans lequel je devrais, le cas échéant, présenter devant le Conseil des ministres, un arrêté royal qui devrait déterminer les investissements que la

bestemming te vinden voor het domein van Argenteuil, is het antwoord klaar en duidelijk: ja.

De heer Georges Dallemagne (CDH). – *U hebt dus nog niets beslist, maar ik veronderstel dat er snel een beslissing zal vallen aangezien het domein op 1 januari onder uw verantwoordelijkheid wordt geplaatst. Het zou spijtig zijn als het leeg bleef staan en maandenlang niet werd onderhouden.*

Ik denk dat het domein plaats biedt voor verschillende projecten. Aangezien het park specifiek onderhoud en misschien ook specifiek beheer vereist, zou het in het project Natura 2000 kunnen worden opgenomen. Er waren persberichten in die zin, maar ik veronderstel dat daarover akkoorden moeten worden afgesloten tussen de federale regering en het Waals gewest.

Er zijn ook het kasteel zelf en de meubelen, die de beheerders van de stichting graag in het kasteel zouden laten staan. Ik ga ervan uit dat u daarvoor de toestemming moet geven en dat de bestemming van het kasteel het behoud van de meubelen mogelijk moet maken.

Voorts zijn er nog de bijgebouwen en de stallen. Ik wil enkel zeggen dat het fijn zou zijn als men een plaats zou vinden voor initiatieven van sociale aard of voor initiatieven die te maken hebben met gezondheid. Zij zouden een internationale uitstraling kunnen krijgen. Ik hoop dat u de aanvragen zorgvuldig zult onderzoeken.

De voorzitter. – *Bij een vraag om uitleg mag iedereen zijn persoonlijk standpunt naar voren brengen.*

We mogen niet vergeten dat Brussel de hoofdstad van Europa is. De Belgische Staat stelt een woning ter beschikking van de secretaris-generaal van de NATO, maar er is momenteel geen residentie voor de voorzitter van de Europese Commissie of voor de toekomstige president. Dat probleem moet vroeg of laat worden opgelost.

De heer Georges Dallemagne (CDH). – *Dat idee sluit niet uit dat er in de bijgebouwen van het kasteel andere projecten worden gerealiseerd.*

– **Het incident is gesloten.**

Régie est autorisée à réaliser ainsi que les conditions d'occupation.

Enfin, dans les douze mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, un rapport reprenant le texte de l'arrêté sera déposé devant les chambres législatives. Ce sera donc devant le prochain parlement, les élections devant avoir lieu en juin 2003.

Le gouvernement a-t-il l'intention de trouver une affectation nouvelle au domaine d'Argenteuil ? La réponse est clairement oui.

M. Georges Dallemagne (CDH). – J'entends que votre décision n'est pas arrêtée mais j'imagine qu'elle est imminente puisque le domaine sera placé sous votre responsabilité à partir du 1^{er} janvier prochain. Il serait dommage qu'il reste vide, désaffecté et non entretenu pendant de nombreux mois.

J'ai l'impression qu'il serait possible de faire coexister plusieurs projets dans ce grand domaine. Le parc, qui nécessite des soins particuliers et, peut-être, une gestion particulière, pourrait être intégré dans le projet Natura 2000. Je lis ce qui s'écrit dans la presse à propos de l'intégration de ce parc dans le système Natura 2000 de protection, de préservation et de sauvegarde mais je suppose qu'il faudrait conclure des accords entre le gouvernement fédéral et la Région wallonne.

Il y a aussi le corps principal du château proprement dit et les collections de meubles, que les gestionnaires de la fondation souhaitent voir rester dans le château. J'imagine qu'il faudra votre accord et que l'affectation du château devra être compatible avec l'accueil et le maintien de ces meubles.

Et puis, il y a les annexes et les écuries. À ce propos, je tiens simplement à dire qu'il serait heureux de pouvoir trouver une place pour des initiatives dans le domaine social et dans le domaine de la santé. Elles pourraient avoir un caractère et une renommée qui dépasseraient nos frontières. Je serais donc heureux que vous considériez avec attention les demandes que vous recevez dans ce domaine.

M. le président. – Il s'agit d'une demande d'explications et, dès lors, il est permis de donner son point de vue.

Je dirai donc qu'il y a quand même un point, à mon sens, qu'il faut garder présent à l'esprit, à savoir que la Belgique accueille la capitale de l'Europe, que le Secrétaire général de l'OTAN voit une résidence mise à sa disposition par l'État belge alors que le Président de la Commission ou le futur Président de la Commission, qui sera en même temps Président du Conseil des ministres et qui sera donc le premier personnage de l'Union européenne, ne se voit attribuer, pour le moment, aucune résidence par la Belgique. De toute manière, la Belgique devra un jour apporter une réponse à cette réalité et à cette situation.

M. Georges Dallemagne (CDH). – J'ajoute que cette idée n'est pas incompatible avec l'idée de développer d'autres projets dans les bâtiments éloignés du corps principal du château.

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Bush-administratie tegenover het actieprogramma van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling» (nr. 2-915)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Het ontgoochelt mij enigszins dat de minister van Buitenlandse Zaken niet aanwezig is. In zijn hoedanigheid van lid van de Raad van ministers wilde ik hem aanspreken over de enorme problemen die drie miljard personen betreffen. Ik hoop dat hij een bevredigend antwoord heeft voorbereid.*

In 2004 zal het tien jaar geleden zijn dat het actieprogramma van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling werd aangenomen en ondertekend. Dat programma, dat in Cairo werd ondertekend, is het resultaat van talrijke debatten, discussies en onderhandelingen waaraan 179 landen hebben deelgenomen, waaronder uiteraard de Verenigde Staten. Sedertdien worden over de hele wereld inspanningen gedaan om dat actieprogramma uit te voeren via nationale programma's ter ondersteuning van gezinsplanning, reproductieve gezondheid en ontwikkeling.

Het programma van de ICPD is een vernieuwend akkoord inzake de verbetering van de gezondheid van de vrouwen over de hele wereld, maar de betekenis ervan strekt veel verder. Het bevestigt de meest fundamentele rechten van de persoon, namelijk het recht van alle mensen om zelf over hun eigen leven te beslissen. Het actieprogramma streeft overigens naar autonomie voor mannen, maar ook voor vrouwen, in de hele wereld: het wil mannen en vrouwen meer greep geven op hun eigen leven door hen toegang te geven tot onderwijs, reproductieve gezondheidszorg, seksuele gezondheidszorg, werkgelegenheid, enz. Die nieuwe aanpak is determinerend, niet alleen voor de preventie van bijvoorbeeld seksueel overdraagbare aandoeningen, zoals aids, en kraamsterfte, maar ook voor de armoedebestrijding.

Het akkoord is het resultaat van een moeizaam bereikte globale consensus waaraan delegaties van alle regeringen hebben meegewerkt, alsook vertegenwoordigers van bepaalde NGO's en andere burgerlijke organisaties uit diverse sociale, religieuze en politieke kringen.

Nu wordt die universele consensus ernstig bedreigd door van één van de rijkste landen van de wereld. Sedert ik het boek van Olivier Todd heb gelezen, gebruik ik liever het adjectief 'rijk' dan 'machtig'.

Onder president George W. Bush wordt het nationaal en buitenlands beleid van de Verenigde Staten grotendeels bepaald door een houding die niet alleen abortus uitsluit, maar zich ook afzet tegen reproductieve gezondheid en

Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude de l'administration Bush envers le programme d'action de la Conférence internationale pour la population et le développement» (n° 2-915)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Monsieur le ministre, je suis un peu déçue, malgré toute l'estime que j'ai pour vous, de l'absence du ministre des Affaires étrangères, qui est membre du Conseil de ministres européens – c'est vraiment à ce niveau qu'il faut se placer –, alors que nous parlons de problèmes colossaux qui concernent trois milliards de personnes. L'hémicycle étant en outre quasiment désert, j'ai un peu l'impression d'être une fourmi face à quelque chose d'énorme. Si je n'avais pas la volonté de m'exprimer malgré tout, je serais restée chez moi pour faire autre chose. J'espère en tout cas que le ministre des Affaires étrangères aura préparé une réponse satisfaisante. En effet, face à cette administration Bush qui fait un peu n'importe quoi, j'aimerais obtenir une réponse complète et, surtout, « active » du ministre.*

L'année 2004 verra le dixième anniversaire de l'adoption et de la signature du programme d'action de la Conférence internationale pour la population et le développement. Ce programme, signé au Caire, est le résultat de nombreux débats, discussions et négociations auxquels ont participé 179 pays dont, bien sûr, les États-Unis. Depuis lors, des efforts ont été consentis dans le monde entier pour mettre en œuvre ce programme d'action par le biais de programmes nationaux en appui à la planification familiale, à la santé procréative et au développement.

Le programme d'action de la CIPD est un accord novateur en ce qui concerne l'amélioration de la santé des femmes dans le monde entier, mais sa signification va bien au-delà. Il confirme les droits les plus fondamentaux de la personne humaine, à savoir le droit de tous les êtres humains à décider eux-mêmes de leur propre vie. Le programme d'action vise d'ailleurs l'accès à l'autonomie des hommes, mais aussi des femmes, dans le monde entier : il s'agit d'offrir aux hommes et aux femmes une plus grande maîtrise de leur propre vie en leur donnant accès à l'enseignement, aux services de la santé procréative et de la santé sexuelle, à l'emploi, etc. Cette nouvelle approche s'avère déterminante, non seulement pour la prévention, par exemple, des maladies sexuellement transmissibles – le sida, notamment – et de la mortalité maternelle, mais aussi dans la lutte contre la pauvreté.

Cet accord est le fruit d'un consensus global difficilement réalisé, auquel ont participé des délégations de tous les gouvernements, de même que des représentants de centaines d'ONG et d'autres organisations civiles appartenant à divers

seksuele opvoeding en die bovendien de diensten voor gezinsplanning in ontwikkelde landen sterk beperkt.

Ik heb in mei de parlementaire delegatie inzake reproductieve gezondheid geleid. We hebben in Marokko kleine dorpjes bezocht, diep in het land, en we hebben ingezien dat die gezondheidscentra echt nodig zijn. Marokko behoort dan nog niet eens tot de minst ontwikkelde landen.

Op de dag van zijn aantreden heeft president Bush al beslissingen genomen die een erg zorgwekkende evolutie voorspellen. Die dag heeft hij opnieuw de global gag rule ingevoerd, die ambtshalve de steun van USAID – het US Agency for International Development – afschafte voor elke organisatie die werkt op het gebied van de gezondheid van vrouwen en een band zou kunnen hebben met abortus.

Vervolgens hebben de Verenigde Staten beslist hun bijdrage van 34 miljoen dollar aan de UNFPA te schrappen, wat de situatie van de vrouwen in de hele wereld nog verslechterd heeft.

Vandaag, ter gelegenheid van een voorbereidende vergadering van de Asian and Pacific Population Conference in Bangkok, georganiseerd door de VN, heeft de Bush-administratie laten weten dat ze haar steun aan het actieprogramma van Cairo niet meer kan handhaven. Ze heeft zelfs gezegd dat ze talrijke fundamentele concepten en elke verwijzing in de teksten naar diensten voor reproductieve gezondheid, reproductieve rechten en seksuele gezondheid wil schrappen.

Elk jaar worden in de wereld ongeveer 80 miljoen ongewenste zwangerschappen geregistreerd. Elke minuut sterft een vrouw aan verwikkelingen in verband met haar zwangerschap. In de arme landen is zwangerschap de belangrijkste doodsoorzaak bij meisjes van vijftien tot negentien jaar. En nu dreigt Bush terug te gaan naar het beleid van veertig jaar geleden.

Die houding ondermijnt de vooruitgang waarnaar al zo lang gestreefd wordt op het gebied van de reproductieve gezondheid en de rechten van de vrouw. De ervaring toont overigens aan dat seksuele opvoeding een doeltreffend middel is om ongewenste zwangerschappen en seksueel overdraagbare aandoeningen te voorkomen.

Die houding wijst ook op het misprijzen voor de fundamentele beginselen van de multilaterale akkoorden. In 1994 hebben ook de Verenigde Staten nochtans het actieprogramma van de ICPD ondertekend. De internationale gemeenschap mag en kan niet aanvaarden dat één land eenzijdig beslist een dergelijk akkoord te herzien en het debat daarover opnieuw te openen.

Die evolutie verontrust ons ten zeerste. We vinden die door de Amerikanen eenzijdig besliste maatregelen onaanvaardbaar. Het is dan ook van het hoogste belang dat niet opnieuw gedebatteerd wordt over de geest en de letter van het actieprogramma van Cairo. We hebben dus veel belangstelling voor het standpunt van België in deze zaak.

We vragen de minister van Buitenlandse Zaken en de voltallige regering een krachtig en ondubbelzinnig standpunt in te nemen tegenover de Amerikaanse houding. Dat standpunt moet ook op Europees niveau worden bevestigd. Aangezien enkele Europese landen, zoals Frankrijk,

milieux sociaux, religieux et politiques.

Nous sommes confrontés aujourd'hui à une menace énorme, que fait peser, sur ce consensus universel, l'un des pays les plus riches du monde. Depuis que j'ai lu le livre d'Olivier Todd consacré à ce sujet, je préfère utiliser l'adjectif « riches » plutôt que « puissants ».

Sous la présidence de George W. Bush, la politique nationale et la politique étrangère des États-Unis sont déterminées dans une large mesure par une attitude qui, non seulement, exclut l'avortement, mais s'affirme aussi contre la santé procréative et l'éducation sexuelle, et qui, en outre, limite fortement les services de planification familiale existant dans les pays avancés.

J'ai eu l'occasion de présider, en mai dernier, la délégation parlementaire relative à la santé reproductive. Nous avons, au Maroc, visité de petits villages situés au fin fond du pays et avons compris à quel point les centres de santé y étaient essentiels, sans oublier que le Maroc ne figure même pas parmi les pays les moins avancés.

Le jour même de son entrée en fonction, le président Bush a pris des décisions annonçant une évolution fort préoccupante. Ce jour-là, il a remis en place *the global gag rule*, qui supprimait d'office l'aide de l'USAID – l'U.S. Agency for International Development – à toute organisation travaillant dans le domaine de la santé des femmes et qui aurait pu avoir un lien avec l'avortement.

Les États-Unis ont décidé par la suite de supprimer leur contribution au FNUAP, soit 34 millions de dollars, ce qui n'a pas tardé à aggraver encore la situation des femmes dans le monde entier.

Et voilà qu'aujourd'hui, à Bangkok, à l'occasion d'une réunion préparatoire de l'*Asian and Pacific Population Conference*, organisée par les Nations unies, l'administration Bush a fait savoir qu'il ne lui était plus possible de maintenir son appui au programme d'action du Caire. Cette administration est même allée jusqu'à affirmer vouloir supprimer de nombreux concepts fondamentaux et toute référence dans les textes aux services de santé procréative, de droits de la reproduction et de santé sexuelle.

Chaque année, on recense dans le monde quelque 80 millions de grossesses non désirées. Chaque minute, une femme meurt des complications dues à sa grossesse. Dans les pays pauvres, la grossesse est la cause de mortalité la plus importante chez les jeunes filles de quinze à dix-neuf ans. Et voilà que Bush menace de revenir à la politique d'il y a quarante ans.

Cette attitude sape les progrès recherchés depuis si longtemps sur le plan de la santé procréative et des droits de la femme. L'expérience montre d'ailleurs que l'éducation sexuelle est un moyen efficace de prévention des grossesses non désirées et des maladies sexuellement transmissibles.

En outre, cette attitude marque le mépris pour les principes fondamentaux des accords multilatéraux. Or, comme je l'ai dit au début de mon intervention, en 1994, les États-Unis ont, eux aussi, signé le programme d'action de la CIPD. La communauté internationale ne doit et ne peut accepter qu'un seul pays décide unilatéralement de revoir un tel accord et de rouvrir le débat à ce sujet.

Nederland en Groot-Brittannië ook betrokken zijn bij de regionale onderhandelingen die gevoerd worden in het kader van de Economische en sociale commissie voor Azië en het Stille-Zuidzeegebied (ESCAP), vragen wij de Belgische regering contact op te nemen met de regeringen van die landen om ervoor te zorgen dat het Akkoord van Cairo gehandhaafd wordt zoals het in 1994 door 179 landen werd goedgekeurd.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *De minister van Buitenlandse Zaken heeft andere verplichtingen en heeft mij gevraagd zijn antwoord mede te delen. Ik zal er mijn ervaring als gewezen deskundige voor de VN aan toevoegen.*

De regering is zich terdege bewust van de problemen die u hebt aangehaald. Op alle VN-conferenties die dit jaar plaatsvonden, heeft de minister van Buitenlandse Zaken zich ingezet om de verworvenheden inzake reproductieve gezondheid van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling die in 1994 in Cairo gehouden is, te vrijwaren.

De Belgische diplomatie heeft alle beschikbare kanalen voor Europees overleg en de bilaterale contacten gebruikt om zich daar samen met de civiele maatschappij voor in te spannen.

In de besprekingen die thans in de algemene vergadering lopen met betrekking tot de follow-up van de grote VN-conferenties heeft onze regering zeer duidelijk gesteld dat ze ten zeerste gehecht is aan het behoud van de verworvenheden die ik heb vermeld.

België begrijpt niet goed dat bepaalde landen, waaronder de Verenigde Staten, sommige van die verworvenheden, waarover nochtans moeizaam een consensus werd bereikt in de conferenties ad hoc van de VN, op losse schroeven zetten. Die betreurenswaardige houding doet ook afbreuk aan de efficiëntie van het multilaterale systeem dat door de VN is opgezet.

De steun van België voor de actie van de VN-bevolkingsorganisatie, de UNFPA, wordt erkend en gewaardeerd. Die steun werd expliciet vermeld in de officiële toespraak van de Belgische afgevaardigde op de Conferentie van Madrid over vergrijzing. België heeft op 14 september een vrijwillige aanvullende bijdrage van 1,65 miljoen euro vrijgemaakt als compensatie voor het wegvallen van Amerika. Dat bewijst dat wij aan die verworvenheden vasthouden.

Bien évidemment, cette évolution nous préoccupe au plus haut point, et nous jugeons inacceptables ces mesures, décidées unilatéralement par les Américains. Il est dès lors de la plus haute importance que l'esprit et la lettre du programme d'action du Caire ne fassent pas l'objet d'un nouveau débat. La position de la Belgique à ce sujet nous intéresse donc beaucoup.

Nous demandons au ministre des Affaires étrangères et à l'ensemble du gouvernement d'adopter une position forte et sans équivoque face à l'attitude américaine. Cette position doit également être confirmée à l'échelon européen. Quelques pays européens étant également concernés – notamment la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne – par les négociations régionales menées dans le cadre de la CESAP, nous demandons au gouvernement belge de prendre contact avec les gouvernements de ces pays pour que l'Accord du Caire soit maintenu tel qu'il a été approuvé, en 1994, par 179 pays.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Le ministre des Affaires étrangères, retenu par d'autres devoirs, vous prie d'excuser son absence. Il m'a chargé de vous communiquer sa réponse. J'y ajouterai mon expérience passée d'expert pour l'ONU.

Le gouvernement est parfaitement conscient des problèmes que vous avez soulevés. Dans toutes les conférences des Nations unies qui ont eu lieu cette année, notamment la Conférence de Madrid sur le vieillissement de la population, les sommets de Monterrey et de Johannesburg, le ministre des Affaires étrangères s'est efforcé de maintenir les acquis du langage commun agréé en matière de santé reproductive issus de la Conférence internationale pour la population et le développement qui s'est tenue au Caire, en 1994.

La diplomatie belge a utilisé tous les canaux disponibles sur le plan de la concertation européenne et les contacts bilatéraux pour œuvrer dans ce sens, en bonne intelligence avec la société civile.

De surcroît, dans les discussions en cours à l'assemblée générale concernant le suivi des grandes conférences des Nations unies, notre gouvernement a très explicitement fait valoir une position rappelant notamment notre attachement indéfectible au maintien des acquis que j'ai mentionnés.

La Belgique comprend mal que certains pays dont les États-Unis remettent en cause certains de ces acquis qui ont pourtant fait l'objet d'un consensus difficile dans les conférences ad hoc des Nations unies. Cette remise en cause porte également atteinte à l'efficacité du système multilatéral mis en place par l'ONU. Elle est regrettable.

Enfin, le soutien de la Belgique à l'action du Fonds des Nations unies pour la population, le FNUAP, est reconnu et apprécié. Ce soutien a fait l'objet d'une mention explicite dans le discours officiel du délégué belge à la Conférence de Madrid sur le vieillissement. La Belgique a libéré, le 14 septembre, une contribution volontaire additionnelle d'1,65 million d'euros pour compenser le retrait américain, ce qui démontre notre attachement à ces acquis.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Ik ben ervan overtuigd dat u zich, door uw gewezen functie van deskundige voor de Verenigde Naties, nog meer bewust bent van de draagwijdte van de problemen die ik heb aangehaald.*

Ik heb echter nog geen antwoord gekregen in verband met de contacten die de minister van Buitenlandse Zaken daarover zou hebben, inzonderheid met Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië. Ik werd door de UNFPA uitgenodigd in Marokko. Ik zou willen weten of er bilaterale contacten bestaan tussen de Europese landen. De Verenigde Staten hebben de UNFPA er, volkomen onterecht, van beschuldigd een reeks abortussen te hebben uitgelokt. Dat zijn natuurlijk leugens. Ik zou willen weten of er inspanningen gedaan worden voor een soort Europese cohesie, als compensatie voor het onverwachte en onrechtvaardige verstek van Amerika.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Ik beschik jammer genoeg niet over meer elementen. Ik zal uw bijkomende vragen melden aan de minister van Buitenlandse Zaken.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de tariefverhogingen van BIAC» (nr. 2-913)

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Luchthavenexploitant BIAC zou vanaf juli 2003 vluchten via Zaventem fors duurder maken door een verhoging van de taksen. Zo zou de veiligheidstaks met 50% stijgen, van 4 naar 6 euro. Dit zou nodig zijn om de investeringen in veiligheid te dekken. Beschikt de minister inzake de veiligheid van de luchthaven over vergelijkende gegevens met de luchthavens in omliggende landen? Welke investeringen moeten in dit verband in Zaventem worden gedaan?*

Ook de landings- en parkeervergoedingen zouden verhogen, zagezegd om een inhaalbeweging met de andere luchthavens te realiseren.

Bovendien is in de voorbije drie jaar de passagierstaks gestegen van 13,5 naar 18 euro.

Gelet op de problemen in de luchtvaartsector en de sterke terugval van de activiteiten in de nationale luchthaven van Zaventem na het faillissement van Sabena, komt de nieuwe verhoging bijzonder ongelegen.

Zaventem, dat nieuwe activiteiten moet aantrekken als het niet hopeloos wil achterblijven in de race om een middelgrote Europese luchthaven te zijn, zal voor geïnteresseerde buitenlandse maatschappijen in elk geval duurder worden.

Tegen deze achtergrond is het ook bedenkelijk dat de Belgische regering BIAC bijkomende financiële lasten heeft opgelegd. Zo wordt de exploitant om budgettaire redenen verplicht om de gronden van Brussel-Nationaal te kopen van de Staat.

Ik heb in de programmawet gelezen dat ook de kosten voor de

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Je suis convaincue que votre ancienne fonction d'expert pour les Nations unies vous rend d'autant plus conscient de l'ampleur des problèmes que j'ai soulevés.*

Je n'ai cependant pas de réponse quant aux contacts que le ministre des Affaires étrangères aurait notamment avec la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne, à cet égard. Je me suis rendue au Maroc, invitée par le FNUAP. J'aimerais savoir s'il existe des contacts bilatéraux entre pays d'Europe. Les États-Unis ont accusé, de manière tout à fait fautive, le FNUAP notamment, de provoquer une série d'avortements. Ce sont évidemment des mensonges. J'aimerais savoir si l'on œuvre pour une sorte de cohésion européenne qui compenserait la défection américaine aussi brutale qu'injuste.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Malheureusement, je ne dispose pas d'autres éléments. Je ne manquerai pas de mentionner vos questions supplémentaires au ministre des Affaires étrangères.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Jacques D'Hooghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'augmentation des tarifs de la BIAC» (n° 2-913)

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *L'exploitant de l'aéroport, BIAC, augmenterait les taxes à partir de juillet 2003, ce qui rendra les vols via Zaventem plus coûteux. La taxe de sécurité passera ainsi de 4 à 6 euros. Cette augmentation serait indispensable pour couvrir les investissements dans la sécurité. Le ministre dispose-t-il de données relatives à la sécurité des aéroports permettant une comparaison avec les aéroports des pays voisins? Quels investissements Zaventem doit-il réaliser dans ce domaine?*

Les redevances d'atterrissage et de parking seront elles aussi relevées.

Quant à la taxe des passagers, elle est passée de 13,5 à 18 euros au cours des trois dernières années.

Compte tenu des problèmes que rencontre le secteur aérien et du déclin sensible des activités à l'aéroport de Zaventem après la faillite de la Sabena, cette nouvelle augmentation est tout à fait inopportune.

Zaventem, qui doit attirer de nouvelles activités s'il ne veut espérer devenir un aéroport européen d'importance moyenne, deviendra en tout cas plus onéreux pour les compagnies étrangères intéressées.

Il est en outre préoccupant que le gouvernement belge ait imposé des charges supplémentaires à BIAC, notamment le rachat des terrains de Bruxelles-National à l'État.

J'ai lu dans la loi-programme que la réalisation du programme d'isolation acoustique est aussi à charge de BIAC. Le montant de ce programme est débudgétisé et un prêt est consenti à BIAC à cette fin. Les investissements de la

realisatie van het isolatieprogramma ten laste komen van BIAC. De financiering wordt gedebudgetteerd door BIAC een lening toe te kennen. Bovendien zijn ook de investeringen voor Pier A voor rekening van de exploitant.

Ik heb dan ook de volgende vragen.

Klopt het dat de tarieven worden verhoogd? Om welke tarieven gaat het? Wat zijn de exacte verhogingen? In hoeverre kunnen die aan de passagiers worden doorgerekend? Ik denk hierbij ook aan de kosten voor de realisatie van het isolatieprogramma.

Klopt het dat Zaventem inzake tarieven duurder is dan haar Europese concurrenten? Beschikt de minister over vergelijkbare gegevens? Deze moeten gekend zijn, wil de genoemde tariefverhoging met kennis van zaken worden geëvalueerd.

Vindt de minister het aangewezen dat de verhoging er komt nu Zaventem het toch erg moeilijk heeft om nieuwe activiteiten aan te trekken? Is de minister zich ervan bewust dat de luchtvaartmaatschappijen die maatregel niet zullen appreciëren?

Is het verstandig om een deel van de begroting te dekken met de opbrengst van de opgedrongen verkoop van de gronden van Brussel-Nationaal aan BIAC, nu die exploitant blijkbaar moeite heeft om investeringen te financieren?

Heeft BIAC nog rechtstreekse of onrechtstreekse belangen in de holding SN Brussels Airlines of in de maatschappij zelf? Staan er leningen open van BIAC?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – BIAC plant inderdaad tariefverhogingen in de loop van 2003. Die hebben meer specifiek te maken met veiligheidsuitgaven, met start- en landingsvergoedingen en vergoedingen voor het parkeren van vliegtuigen.

BIAC vindt de verhoging van de veiligheidsheffingen zeker terecht, al was het maar omdat er sinds 11 september op het vlak van veiligheid heel wat meer wordt geëist, met een heel andere kostenstructuur tot gevolg. Zo wordt de bagage nu voor honderd procent gescreend, worden de passagiers meer gefouilleerd, wordt cabinebagage grondiger gecontroleerd en is de veiligheid van het gebied rond de luchthaven nog versterkt. Die meerkost levert ook duidelijk een grotere veiligheid op.

De verhoging van de landingsrechten was al gepland voor 2001 – dat is toen ook bekendgemaakt – maar werd uitgesteld wegens de moeilijkheden in de luchtvaartsector in het algemeen en van Sabena in het bijzonder.

De tariefverhoging voor het parkeren van vliegtuigen stemt gewoon overeen met de reële kosten.

Die verhogingen moeten de financiële gezondheid van de luchthaven op lange termijn garanderen. Overigens worden niet alleen de inkomsten in het oog gehouden, maar ook de uitgaven. Ook aan die kant doet de luchthaven een grote inspanning. Het is juist dat de verhoging van de veiligheidskosten op de passagiers wordt verhaald. Die verhoogde veiligheid kan tenslotte als een dienst aan de passagiers worden gezien.

jetée A sont aussi supportés par l'exploitant.

Est-il vrai que les tarifs vont être relevés ? De quels tarifs s'agit-il ? Quelles sont les augmentations précises ? Dans quelle mesure celles-ci peuvent-elles être répercutées sur les passagers ?

Est-il vrai que les tarifs de Zaventem sont plus élevés que ceux de ses concurrents européens ? Le ministre dispose-t-il de données comparables ? Nous devons les connaître pour évaluer l'augmentation des tarifs en connaissance de cause.

Le ministre estime-t-il cette augmentation opportune alors que Zaventem a du mal à attirer de nouvelles activités ? Est-il conscient que la mesure ne sera pas appréciée par les compagnies aériennes ?

Est-il judicieux de couvrir une partie du budget par le produit de la vente des terrains de Bruxelles-National alors que l'exploitant a des difficultés à financer ses investissements ?

BIAC a-t-elle encore des intérêts directs ou indirects dans le holding SN Brussels Airlines ou dans la société même ? Des prêts ont-ils été consentis par BIAC ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – BIAC envisage effectivement d'augmenter ses tarifs dans le courant de 2003. Ces augmentations concernent spécifiquement la redevance de sécurité, les redevances d'atterrissage et de décollage et les redevances pour les parkings des avions.

BIAC estime l'augmentation de la redevance de sécurité justifiée par l'accroissement important des exigences posées en matière de sécurité depuis le 11 septembre 2001.

Le relèvement des redevances d'atterrissage était prévu dès 2001 mais a été différé en raison des difficultés rencontrées par le secteur aérien en général et la Sabena en particulier.

La majoration des redevances de parking des avions a pour objet de refléter les coûts réels.

Toutes ces augmentations doivent garantir la santé financière de l'aéroport à long terme. L'aéroport fournit simultanément de gros efforts pour comprimer ses dépenses. Il est exact que la hausse de la redevance de sécurité sera répercutée sur les passagers mais le renforcement de la sécurité doit être considéré comme un service rendu à ces derniers.

La question de savoir si ces majorations de prix rendent l'aéroport de Bruxelles-National plus coûteux que ses concurrents directs me paraît plus importante. Il existe deux sortes de tarifs : les tarifs de transfert et les autres. Bruxelles-National se classe en septième position. Comme le montre le tableau que je remets à M. D'Hooghe, six aéroports, dont ses quatre concurrents directs, sont plus chers. BIAC n'est pas la seule à relever ses tarifs si bien qu'après l'augmentation de

De vraag of die prijsverhogingen Brussel-Nationaal duurder maken dan andere luchthavens en de rechtstreekse concurrenten lijkt mij nog belangrijker dan de eerste vraag. Er zijn twee soorten tarieven: de transfertarieven en de andere. Uit de tabel die ik de heer D'Hooghe zal overhandigen, blijkt dat voor 2002 Brussel-Nationaal de zevende duurste luchthaven is. Zes luchthavens zijn dus duurder. Wat mij vooral interesseert, is de positie van de directe concurrenten, namelijk Amsterdam, Charles de Gaulle, Frankfurt en London Heathrow. Alle vier die concurrenten zijn duurder. En dan is er de vraag wat na de tariefverhogingen? Natuurlijk is BIAC niet de enige maatschappij die haar tarieven verhoogt. Voor 2003 schuift Brussel-Nationaal van de zevende naar de achtste plaats. We worden voorbijgestoken door Zürich, en zowel Charles de Gaulle, Amsterdam, Frankfurt als London Heathrow blijven duurder en behoorlijk wat. London Heathrow is bijna dubbel zo duur. We kunnen dus gerust zeggen dat de concurrentiepositie van Brussel niet wordt aangetast. De kloof tussen enerzijds Brussel en anderzijds Charles de Gaulle en Amsterdam wordt nog groter. In 2002 waren die luchthavens ruw geschat 10 procent duurder. Nu wordt dat verschil 20 procent.

Onze concurrentiepositie verbetert dus.

Wat de transfertarieven betreft hoort Brussel bij de goedkope luchthavens. In 2002 staat Brussel op de elfde plaats. Eén van de directe concurrenten, namelijk Amsterdam, is goedkoper. Tegen 2003 gaan we van de elfde plaats naar de tiende, maar Amsterdam blijft goedkoper dan Brussel. Frankfurt, Charles de Gaulle en London Heathrow blijven evenwel beduidend duurder. De concurrentiepositie verbetert enigszins, maar dat neemt niet weg dat gebruikers blijven klagen dat zij het moeten betalen. Men heeft dus niet zo maar beslist een tariefaanpassing door te voeren.

De aankoop van de terreinen is een strategische keuze die ik altijd heb verdedigd omdat het onroerend actief dan in de maatschappij zit. Men kan doen opmerken dat het in hoofdfe van de Staat wel een verstandige keuze is. Dat is een ander verhaal. Ik spreek namens BIAC en ook voor BIAC is het de juiste strategische keuze. De Staat was bereid om in die keuze mee te gaan, ten behoeve van het bedrijf en mede wegens belangen die daarmee verband houden. De impact op de kostenstructuur van BIAC is, rekeninghoudend met het actief dat daar tegenover staat, gelimiteerd. Er werd ook een faire prijs betaald.

BIAC heeft inderdaad een zuiver financiële participatie in de holding SN Brussels Airlines, ten belope van 12,5 miljoen euro. Daarnaast werd door BIAC geen enkele lening toegestaan aan de holding, evenmin aan SN Brussels Airlines. Ik zal de heer D'Hooghe de tabellen dienaangaande bezorgen.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Wat zal het isolatieprogramma kosten?

In het jaarverslag staat dat BIAC oorspronkelijk participeerde in SN Brussels Airlines. Er wordt expliciet gesteld dat het voor hen geen prioritaire en strategische keuze is. Blijkbaar konden in een eerste fase niet anders. Wat is de huidige stand van zaken?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – BIAC heeft een financiële participatie van 12,5 miljoen

ses tarifs, elle se positionnera à la huitième place. Ses concurrents directs seront encore nettement plus coûteux.

Nous pouvons donc dire que la position concurrentielle de Bruxelles ne sera pas compromise. Les tarifs de l'aéroports Charles de Gaulle et de celui d'Amsterdam qui, en 2002, étaient 10% plus élevés que les nôtres, seront même 20% plus élevés en 2003.

Notre compétitivité s'améliore donc.

En ce qui concerne les tarifs de transfert, Bruxelles compte parmi les aéroports les moins chers. Il occupe la onzième place en 2002. Un seul de ses concurrents directs, Amsterdam, est encore moins coûteux. En 2003, nous passerons de la onzième à la dixième place mais nos autres concurrents directs resteront nettement plus onéreux. La position concurrentielle de notre aéroport s'améliorera donc quelque peu. Ce n'est donc pas à la légère que l'on a décidé d'adapter les tarifs.

L'achat des terrains est un choix stratégique de BIAC que j'ai toujours défendu car il permet à l'aéroport d'être maître de son actif immobilier, et que l'État a accepté. L'impact de cette acquisition sur la structure des coûts de BIAC reste limité en regard de l'actif acquis en contrepartie. Le pris payé a en outre été honnête.

BIAC détient une participation purement financière d'un montant de 12,5 millions d'euros dans le holding SN Brussels Airlines. Je remettrai à M. D'Hooghe les tableaux à ce sujet.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Que coûtera le programme d'isolation acoustique ?*

Selon le rapport annuel, la participation de BIAC dans SN Brussels Airlines ne constitue pas un choix stratégique et prioritaire. Elle n'a manifestement pas pu faire autrement dans un premier temps. Quelle est la situation actuelle ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *La participation est justifiée car elle concerne un*

euro. De keuze is gerechtvaardigd omdat het een klein percentage van SN Brussels Airlines holding betreft. Dit heeft een rechtstreekse invloed op het resultaat van de luchthaven. Zodra het kan, moet van deze participatie worden afgestapt. Ze had alleen tot doel de start van de nieuwe luchtvaartmaatschappij mogelijk te maken.

De precieze gegevens over het isolatieprogramma zal ik u schriftelijk bezorgen. Het gaat om een rechtstreekse bijdrage van de passagier, die gebruikt wordt voor de strijd tegen de overlast.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Michel Guilbert aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de problematiek van de megadancings» (nr. 2-914)

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – *Het grote aantal megadancings in het westen van Henegouwen zorg voor veel overlast. Er wordt heel wat gediscussieerd en gedebatteerd. De burgemeesters en de actoren op het terrein hebben zich verenigd en er werd een platform opgericht met de psychosociale sector, het parket van Doornik en de federale politie. Samen hebben ze een project opgestart in het kader van Interreg III. Minister Duquesne heeft ter plaatse vastgesteld dat er dringend maatregelen moeten worden genomen.*

Het grootste probleem is dat de dancings, die in twee kleine landelijke gemeenten in het westen van Henegouwen zijn gevestigd, continu open zijn van vrijdagavond tot maandagmorgen. Men wordt er geconfronteerd met het fenomeen van de after parties en met een overmatig gebruik van alcohol en van allerlei stoffen die de jongeren in staat stellen zeer lang wakker te blijven, met alle gevolgen van dien: overtredingen, misdrijven, problemen in de buurt, maar ook ernstige problemen op het gebied van verkeersveiligheid. Elk weekend gebeuren er talrijke ongevallen.

De dancings bevinden zich op enkele kilometers van de Franse grens. Aangezien de Franse dancings om vijf uur 's morgens sluiten, steken de jongeren massaal de grens over om in België voort te fuiven.

De twee Henegouwse gemeenten hebben geprobeerd de sluiting overdag te verplichten, maar de exploitanten beschouwen dat als concurrentievervalsing en dreigen ermee klacht te zullen indienen bij de Raad van State.

Vorige week heeft de heer D'hondt de minister over deze problematiek in de Kamer ondervraagd. Het verheugt me dat de minister bereid is de wet eventueel te wijzigen, maar ik dring erop aan dat de maatregel voor alle dancings geldt en niet enkel voor de dancings in de gemeenten waar de problemen het grootst zijn. De exploitanten zullen slechts bereid zijn hun dancing op zaterdag, zondag en maandag om 8 uur 's morgens te sluiten op voorwaarde dat die regel voor alle Belgische dancings geldt. De gemeenten vinden trouwens

petit pourcentage du holding SN Brussels Airlines. Cela a une incidence directe sur le résultat de l'aéroport. Il faudra se défaire dès que possible de cette participation qui visait seulement à permettre le démarrage de la nouvelle société.

Je vous transmettrai par écrit les données précises relatives au programme d'isolation acoustique. Il s'agit d'une contribution directe du passager qui sera affectée à la lutte contre les nuisances.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Michel Guilbert au ministre de l'Intérieur et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la problématique des megadancings» (n° 2-914)

M. Michel Guilbert (ECOLO). – *Le ministre connaît d'autant mieux le problème qui fait l'objet de ma demande d'explications que M. D'hondt l'a interrogé la semaine dernière, sur la même question, à la Chambre.*

L'ampleur et la gravité des problèmes provoqués par la concentration de megadancings dans la région frontalière du Hainaut occidental sont telles que cette question mobilise actuellement l'opinion publique. Les discussions se suivent et se ressemblent. Un débat a été organisé dans une de ces discothèques et un autre, qui a fait et continue à faire beaucoup de bruit, a été organisé par la télévision régionale. Les bourgmestres concernés se sont mobilisés, de même que tous les acteurs de terrain, au point qu'une plate-forme s'est constituée, réunissant les acteurs psychosociaux, le parquet de Tournai et la police fédérale, qui ont notamment mis sur pied un projet dans le cadre d'Interreg III. Le ministre Duquesne s'est d'ailleurs rendu sur place, il y a plusieurs semaines, pour constater de visu l'urgence de remédier à cette situation.

Le problème essentiel est que ces établissements, qui sont concentrés sur deux petites communes rurales du Hainaut occidental, sont ouverts de manière continue du vendredi soir au lundi matin. On assiste donc là, compte tenu de ce qu'on appelle le phénomène des *after*, à une consommation excessive d'alcool et de différentes substances qui permettent aux jeunes, puisque ce sont essentiellement eux qui fréquentent ces établissements, de résister durant de très longues heures, avec toutes les conséquences que cela peut entraîner : infractions, délits, troubles de voisinage mais aussi de graves problèmes de sécurité routière. Les accidents sont d'ailleurs nombreux tous les week-ends.

Il faut savoir que l'on se trouve là à quelques kilomètres de la frontière et que, du côté français, la décision a été prise de fermer ces établissements à 5 heures du matin. En conséquence, à cette heure-là, on voit encore plus de clients débarquer de notre côté de la frontière, dans ces établissements qui restent ouverts non seulement toute la nuit, mais également toute la journée.

Les deux communes concernées ont tenté de prendre des

ook dat die regel voor iedereen moet gelden.

De minister heeft in de Kamer gesproken over een vergadering met de betrokken burgemeesters. Dat kan inderdaad interessant zijn, maar het is noodzakelijk dat de maatregel in heel België van toepassing is, want anders zullen de jongeren van de ene gemeente naar de andere trekken.

Ik pleit dus voor maatregelen die in heel België gelden – ik weet niet of er aan de Nederlandse grens gelijkaardige problemen zijn – in overleg met de verschillende regio's en met de buurlanden. Er moeten andere oplossingen worden gevonden op het vlak van verkeersveiligheid en van exploitatievergunningen. In de betrokken streek is het Waals Gewest verantwoordelijk voor die problematiek. De fysieke en mentale gezondheid van duizenden jongeren en van honderden buurtbewoners staat op het spel.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.
– De wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening is niet van toepassing op de horeca. De wettekst bepaalt duidelijk dat artikel 1 niet van toepassing is op hotels, motels, kampeerterreinen, restaurants, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikszalen, dranksluiterijen...

De huidige wetgeving bevat dus geen enkel element dat toelaat een verplichte sluiting op te leggen aan de megadancings.

Het is evenwel mogelijk een sluitingsuur te bepalen. Krachtens artikel 135, §2 van de nieuwe gemeentewet kunnen de gemeenten een verplichte sluiting in de horeca opleggen.

Ik ben bereid een wijziging van de wet van 1973 te overwegen om op het hele grondgebied eenzelfde sluitingsuur in te voeren. Ik stel evenwel vast dat sommigen zich in een geest van opbod tussen de megadancings op een onverantwoorde manier gedragen en de onveiligheid in de hand werken, hoewel ze tegelijkertijd aandringen op meer veiligheid.

Het verwondert me dat de federale regering wordt gevraagd een probleem op te lossen dat op basis van de bestaande wetgeving al kon zijn opgelost.

Ik wil mijn verantwoordelijkheid geenszins uit de weg gaan.

mesures de fermeture en journée mais elles se voient parfois opposer un refus par les exploitants de ces établissements qui estiment que la concurrence ne serait pas respectée et qui menacent d'introduire des recours auprès du Conseil d'État.

Comme je l'ai dit, la semaine dernière, M. D'hondt a interrogé le ministre sur ce problème. Je me réjouis évidemment d'apprendre que le ministre est ouvert à une modification éventuelle de la loi mais je voudrais insister ici sur la nécessité de fermer à la même heure tous les établissements et pas seulement ceux situés dans les communes où le phénomène est le plus aigu. Si certains patrons de discothèque se disent prêts à fermer à 8 heures, chaque samedi, dimanche et lundi matin, les patrons dans leur ensemble ne l'accepteraient cependant que si toutes les discothèques belges étaient soumises à la même règle et ce, pour des raisons de distorsion de concurrence. D'ailleurs, les communes réclament aussi que la règle soit la même pour tout le monde.

À la Chambre, le ministre avait parlé d'une réunion avec les bourgmestres concernés. Elle peut évidemment s'avérer intéressante et éclairante mais je considère qu'il est indispensable que cette mesure soit adoptée pour toute la Belgique, faute de quoi on verra les jeunes passer d'une commune à une autre et se rendre dans d'autres établissements à Tournai, à Kortrijk ou ailleurs dans la région.

J'insiste donc sur la nécessité de mesures touchant l'ensemble du territoire belge – j'ignore si on assiste au même phénomène à la frontière avec les Pays-Bas – en concertation avec les régions et les pays voisins. Je pense que d'autres solutions doivent évidemment être trouvées en matière de sécurité routière et de permis d'exploiter, ce qui relève aussi, pour la région concernée, de la responsabilité de la Région wallonne. Il faut s'efforcer de préserver la santé physique et mentale de milliers de jeunes et de centaines de riverains.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – J'ai effectivement répondu à une question portant sur le même sujet à la Chambre la semaine dernière.

La loi du 24 juillet 1973, instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, ne s'applique pas au secteur horeca. Le texte de cette loi dispose clairement que l'article 1^{er} ne s'applique pas aux hôtels, motels, restaurants, services fournis par traiteur, friteries, salons de consommation, ventes de boissons, ...

La législation actuelle ne contient donc aucun élément permettant d'imposer une fermeture obligatoire générale pour le sous-élément du secteur horeca que constituent les megadancings.

Dans l'état actuel de la législation, il est toutefois possible de fixer une heure de fermeture. En effet, les communes disposent, en vertu de l'article 135, §2, de la nouvelle loi communale, d'une compétence générale pour imposer une fermeture obligatoire au secteur horeca.

Je suis prêt à envisager une modification de la loi de 1973 pour instaurer une heure de fermeture identique sur tout le territoire, mais je constate cependant un manque de responsabilité dans le chef de certains qui, dans un esprit de compétition entre les megadancings, contribuent à l'insécurité

De wet staat me niet toe in te grijpen, maar ik heb met de heer D'hondt afgesproken dat we de toestand ter plaatse zullen opnemen en een verslag zullen opstellen.

U zegt dat het sluitingsuur in Frankrijk vijf uur 's morgens is. Het uur is niet zozeer van belang, maar het moet in elk geval overal hetzelfde zijn.

Ik zal de toestand ter plaatse bestuderen en me daarbij baseren op de statistieken die ter zake bestaan. Anderzijds zal ik informeren naar de plannen van de besturen van de betrokken gemeenten. Ik zal ze overigens op hun verantwoordelijkheid wijzen.

In overleg met de buurlanden, namelijk Frankrijk, Nederland en Duitsland zullen we proberen de wet te wijzigen als dat het enige middel is om dit ernstige probleem op te lossen.

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – *Het lijkt me een goed idee ter plaatse te gaan kijken om de ernst van de problemen in te schatten. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid op zich nemen, zowel de exploitanten als de gemeenten.*

Dit probleem moet dringend worden opgelost.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het hoge aantal zelfdodingen» (nr. 2-917)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De voorbije twee dagen vond er een Vlaamse gezondheidsconferentie plaats over een probleem dat de publieke opinie heel sterk beroert, namelijk het hoge aantal zelfdodingen. Minister Vogels heeft al verschillende voorstellen uitgewerkt om die problematiek aan te pakken en daarvoor een budget uitgetrokken, maar ik wil graag van de federale minister weten welke oplossingen hij binnen zijn bevoegdheid mogelijk ziet.

Uit de presentatie van de Vlaamse gezondheidsindicatoren voor het jaar 2000 blijkt dat, wat het zich goed voelen, wat het innerlijk welzijn betreft, het niet zo goed gesteld is met onze mensen. Volgens de Verenigde Naties is België op vlak van materiële welvaart en van sociale zekerheid weliswaar een van de beste landen ter wereld om er te leven, maar toch zijn heel veel mensen duidelijk ongelukkig en zijn er veel zware depressies. België kent ook een bijzonder hoog aantal zelfmoorden, wat zelfs de globale levensverwachting van de Belgen naar beneden haalt.

alors qu'ils réclament, par ailleurs, un renforcement de la sécurité.

Je suis étonné que l'on demande au fédéral de prendre des mesures afin de régler un problème qui aurait déjà pu être résolu sur la base d'une loi existante.

Cela dit, je ne veux pas échapper à ma responsabilité. La loi ne me permet pas d'intervenir, mais je me suis accordé avec M. D'hondt afin d'organiser une visite in situ et de rédiger ensuite un rapport tout à fait concret sur la situation actuelle.

Vous dites qu'en France, l'heure de fermeture est fixée à 5 heures du matin. Peu importe l'heure qui sera éventuellement retenue, mais il faut en tout cas qu'elle soit identique partout.

Je compte donc, d'une part, vérifier la situation in situ, en m'appuyant sur les statistiques existantes, et, d'autre part, m'informer des intentions des responsables des communes confrontées à ce problème. Je les mettrai d'ailleurs face à leurs responsabilités.

En harmonie avec les pays limitrophes, à savoir la France, les Pays-Bas et l'Allemagne, nous essaierons de modifier la loi, s'il s'agit du seul moyen dont nous disposons pour régler ce problème qui est réel et grave.

M. Michel Guilbert (ECOLO). – Je remercie le ministre de sa réponse. Une visite sur place me semble être une bonne initiative pour constater de visu l'importance des problèmes. Chacun doit être mis face à ses responsabilités, tant les exploitants que les communes.

Le problème est grave et réclame une solution urgente. Je me réjouis en tout cas de votre prochaine visite sur place, monsieur le ministre.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le nombre élevé de suicides» (n° 2-917)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Une conférence flamande sur la santé vient de se tenir au sujet du nombre élevé de suicides, un problème qui inquiète énormément l'opinion publique. La ministre Vogels a déjà élaboré plusieurs propositions pour s'attaquer à ce problème et dégagé un budget à cet effet. J'aimerais cependant savoir quelles sont les solutions envisagées par le ministre fédéral dans le cadre de ses compétences.*

Les indicateurs de santé flamands relatifs à l'année 2000 montrent qu'en matière de bien-être psychique, nos concitoyens ne se portent pas très bien. Dans le classement mondial des pays, établi par les Nations unies, la Belgique est dans le peloton de tête sur le plan du bien-être matériel et de la sécurité sociale. Cependant, beaucoup de gens sont extrêmement malheureux et les dépressions graves sont nombreuses. Notre pays enregistre également un nombre de suicides particulièrement élevé, ce qui diminue l'espérance de vie globale des Belges.

Peut-être devrions-nous apprendre à nous contenter de moins

Misschien moeten we ons eens meer afvragen hoe we meer kunnen genieten van minder, in plaats van steeds minder te genieten van steeds meer.

Het heeft met een aantal factoren te maken: de druk op de jonge generaties, de arbeidsdruk, de actieve welvaartsstaat die er maar niet in slaagt de activiteitsdruk over alle generaties te spreiden, de individualisering die tot echte eenzaamheid leidt voor wie een slechte tijd doormaakt... Veel mensen staan er helemaal alleen voor, ze hebben de indruk dat ze voortdurend aan zelfverdediging moeten doen, niet alleen op het materiële, maar ook op het immateriële vlak, wat waarschijnlijk dan weer te maken heeft met een tekort aan gemeenschapsvorming.

Ik wil van de minister graag vernemen welke maatregelen er na de Vlaamse Gezondheidsconferentie op federaal vlak kunnen worden genomen.

Heeft de minister een plan om het hoge aantal zelfdodingen te doen dalen?

Voert hij daarover overleg met Vlaams minister Vogels?

Ziet hij iets in de suggesties die twee onderzoekers en specialisten onlangs in de media lanceerden? Dikwijls worden mensen die na een zelfmoordpoging op een spoeddienst terechtkomen, na de medische behandeling aan hun lot overgelaten. Ziet hij het mogelijk een structuur uit te bouwen waar ook een psychologische opvang wordt aangeboden? De onderzoekers vonden het ook belangrijk dat de patiënten voor verdere opvolging worden doorverwezen naar hun huisarts. Hoe denkt de minister dat te bevorderen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het probleem dat mevrouw De Schamphelaere aansnijdt is belangrijk. De preventie van zelfdoding behoort tot de gemeenschappen. Voor de Vlaamse Gemeenschap is minister Vogels bevoegd. We kunnen uiteraard niet onverschillig blijven voor de problematiek, maar we moeten toch rekening houden met die bevoegdheidsverdeling.

Ik heb geregeld contact met mevrouw Vogels. In het kader van de geestelijke gezondheidszorg plegen we overleg en proberen we ons beleid op elkaar af te stemmen. Ik ben van plan om binnenkort met mevrouw Vogels een gesprek te voeren over voorstellen die tijdens de gezondheidsconferentie werden gedaan en die op federaal vlak moeten worden uitgevoerd. Die hebben vooral te maken met het curatieve element.

Wij willen een eerste opvang in de eerste lijn. De huisarts is goed geplaatst om te kunnen duiden wat de achterliggende problemen van bepaalde symptomen zijn. We mogen niet al te makkelijk vervallen in het louter curatieve en medicamenteuze optreden. Dat kadert in mijn waarschuwingsbeleid in verband met slaap- of kalmeermiddelen. Het is beter de onderliggende oorzaken aan te pakken, want die kunnen in extreme vorm leiden tot zelfdoding.

De huisarts heeft een belangrijke detectiefunctie. Indien nodig kan hij doorverwijzen naar gespecialiseerde hulpverlening.

Ook bij ziekenhuisopname moet er meer aandacht zijn voor psychosomatische factoren, en niet enkel voor het somatische,

plutôt que de vouloir toujours davantage. Un certain nombre de facteurs entrent ici en jeu : la pression qui pèse sur les jeunes générations, la charge de travail, l'État social actif qui ne parvient pas à répartir la charge de travail sur toutes les générations, l'individualisation qui entraîne un véritable isolement pour ceux qui sont dans une mauvaise passe. Nombreux sont ceux qui doivent s'en sortir seuls, qui ont constamment l'impression de devoir pratiquer l'autodéfense, non seulement sur le plan matériel mais également sur le plan moral. On constate, une fois de plus, que l'éducation sociale est défailante.

J'aimerais que le ministre m'indique quelles sont les mesures envisageables sur le plan fédéral. Le ministre a-t-il un plan pour faire baisser le nombre de suicides ? Travaille-t-il en concertation avec la ministre Vogels ? Que pense-t-il des suggestions que deux chercheurs et spécialistes viennent de lancer dans les médias ? Les personnes envoyées aux urgences après une tentative de suicide sont ensuite souvent abandonnées à leur sort. Ne pourrait-on créer une structure garantissant un accueil psychologique ? Les chercheurs ont souligné la nécessité d'un suivi ultérieur de ces patients par leur médecin de famille. Comment le ministre entend-il l'encourager ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Mme De Schamphelaere soulève là un problème important. La prévention du suicide est une compétence communautaire. En Communauté flamande, elle relève de la ministre Vogels. Bien entendu, nous ne pouvons rester indifférents devant cette problématique mais nous devons aussi tenir compte de cette répartition des compétences.*

J'ai des contacts réguliers avec Mme Vogels. Nous travaillons en concertation dans le cadre de la santé mentale et nous tâchons de faire concorder nos politiques. Je compte discuter prochainement avec elle des propositions faites pendant cette conférence, et qui doivent être mises en œuvre au niveau du fédéral. Elles concernent essentiellement l'aspect curatif.

Nous souhaitons une première prise en charge par le premier échelon de soins. Le généraliste est bien placé pour savoir quels sont les problèmes à l'origine des symptômes. Mieux vaut s'attaquer aux causes sous-jacentes qui risquent, dans les cas extrêmes, de mener au suicide plutôt que de passer trop rapidement aux traitements curatifs et médicamenteux.

Le généraliste a une fonction de détection essentielle. Il peut, le cas échéant, orienter la personne vers un service spécialisé.

Lors d'une hospitalisation, il faut davantage prendre en compte les facteurs psychosomatiques afin de détecter à temps les dépressions.

Les tentatives de suicide sont généralement liées à des problèmes psychosociaux qui requièrent un accompagnement

om tijdig depressies te onderkennen.

Zelfmoordpogingen houden dikwijls verband met psychosociale problemen. Op dat vlak is begeleiding nodig.

De voorbije jaren werd het aantal psychiatrische crisiseenheden uitgebreid. Dat gebeurde als gevolg van de dringende hulpvraag in de psychiatrie. Het is de bedoeling niet alleen in een opvang te voorzien op het moment van de crisis, maar ook om verder te begeleiden. Er worden case managers aangesteld. Specifiek voor mensen met psychische problemen en drugsgerelateerde problemen werden er op een negental plaatsen reeds crisiseenheden opgericht.

We hebben die crisisopvang dus uitgebreid. Daarnaast willen we, in samenspraak met de gemeenschappen, een organisatie voor geestelijke gezondheidszorg ontwikkelen. Volgens het advies van de permanente werkgroep Psychiatrie van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen moet voor een aantal welbepaalde doelgroepen in het kader van een netwerk van geestelijke gezondheidvoorziening, een zorgcircuit ontwikkeld worden. In dat circuit moeten de diverse te voorziene behandelnoten en de daaraan gekoppelde behandelmodules in het kader van een geïntegreerd en integraal programma worden georganiseerd.

Het is duidelijk de bedoeling een globale aanpak uit te werken. Daarnaast proberen we via de oprichting van geïntegreerde diensten voor thuiszorg de zorgverlening aan specifieke doelgroepen, waarbij de patiënten met zelfmoordneigingen, in de toekomst beter te organiseren. Die diensten omvatten in de eerste plaats de huisarts – voor detectie en opvolging – de crisiseenheden, case-managers, eventueel voor begeleiding, en een opnamesysteem waarbij patiënten in ziekenhuizen verblijven. We denken echter dat het beter is dat patiënten met psychische problemen zoveel mogelijk thuis kunnen blijven, op voorwaarde dat er een degelijke begeleiding is. Daar kan de geïntegreerde dienst voor thuiszorg voor instaan. We moeten die patiënten blijven opvolgen, via de huisarts, verpleegkundigen of psychologen.

Ik meen dan ook dat we al heel wat maatregelen genomen hebben om deze problemen op te vangen. De cijfers zijn zeker onrustwekkend. We moeten echter ook aandacht besteden aan de preventie. En als maatschappij moeten we ons een aantal vragen stellen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de ondersteuning van demobilisatieprojecten voor kindsoldaten» (nr. 2-909)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Wereldwijd zijn er zo'n 300.000 kindsoldaten actief. Volgens experts worden er steeds meer kinderen bij gewapende conflicten ingezet. Hoewel iedereen inspanningen wenst te doen om een verbod op het inzetten van kindsoldaten af te dwingen, stellen we tot onze spijt toch vast dat het aantal kindsoldaten de jongste decennia is toegenomen. De reden ligt voor de hand. De wapens zijn nu zo licht en zo eenvoudig te bedienen, dat ze

approprié.

Ces dernières années, il a fallu augmenter le nombre d'unités psychiatriques de crise. Un accompagnement doit être prévu après la crise également. Des référents hospitaliers pour la continuité des soins sont désignés. Neuf unités de crise ont déjà été constituées pour accueillir des patients confrontés à des problèmes psychiques et liés à la drogue.

Par ailleurs, nous avons l'intention de développer, en concertation avec les communautés, une organisation de soins de santé mentale. Le groupe de travail permanent Psychiatrie du Conseil national des établissements hospitaliers estime qu'il faudrait développer, dans le cadre d'un réseau de soins de santé mentale, un circuit de soins à l'intention de groupes cibles bien définis.

Nous avons clairement choisi une approche globale. En organisant des services intégrés de soins à domicile, nous entendons améliorer l'accompagnement médical de groupes cibles spécifiques comme les personnes suicidaires. Ces services englobent le généraliste – pour la détection et le suivi – les unités de crise, les référents hospitaliers pour la continuité des soins et un système d'hospitalisation des patients. Il nous paraît néanmoins préférable que les patients confrontés à des problèmes psychiques restent autant que possible chez eux, à condition qu'ils bénéficient d'un accompagnement. C'est là que le service intégré de soins à domicile entre en jeu.

Il me semble que nous avons déjà pris pas mal de mesures pour nous attaquer à ce problème. Bien entendu, les chiffres sont inquiétants. Nous devons également nous attacher à la prévention. Notre société devrait aussi se poser des questions.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «le soutien des projets de démobilisation des enfants-soldats» (n° 2-909)

Mme Erika Thijs (CD&V). – On compte environ 300.000 enfants-soldats de par le monde. Selon les experts, un nombre croissant d'enfants sont engagés dans des conflits armés. Alors que tout le monde souhaite mettre fin à cette situation, le nombre d'enfants-soldats s'est accru au cours de la dernière décennie. La raison en est simple : les armes actuelles sont tellement légères et faciles à manier qu'un enfant peut aisément s'en servir.

gemakkelijk door kinderen kunnen worden gehanteerd.

Intussen wordt de problematiek van de kindsoldaten wereldwijd erkend. Dat komt niet alleen tot uiting in het Facultatief Protocol bij het Kinderrechtenverdrag, dat reeds door ons land werd geratificeerd, maar het is tevens te merken aan het groeiend aantal congressen en colloquia die rond dit thema worden georganiseerd. Er worden steeds meer demobilisatie- en reïntegratieprogramma's voor getroffen kinderen opgezet, onder andere in Sierra Leone, Congo en Sudan.

Toch wordt er nog te weinig aandacht besteed aan demobilisatie en rehabilitatie van kindsoldaten in post-conflictlanden omdat deze opdracht bijzonder moeilijk is. Hoe kunnen kinderen die vermoord, verkracht en geplunderd hebben, die zelf het slachtoffer zijn geweest van verkrachtingen en mishandelingen, maar die ook hebben geproefd en vooral misbruik hebben gemaakt van hun met wapens verworven machtspositie, uiteindelijk terug in het maatschappelijk leven worden geïntegreerd? Voor kinderen geldt hetzelfde als voor politici: wie van de macht heeft geproefd, klampt zich eraan vast.

In welke landen steunt België demobilisatie- en reïntegratieprojecten?

Op basis van welke criteria selecteert ons land dergelijke projecten?

Sinds wanneer steunt ons land die projecten?

Welk bedrag wordt voor deze projecten in de begroting 2003 opgenomen?

Is er op dat vlak een evolutie in de uitgavenbegroting?

Werden er reeds projecten geëvalueerd? Zo ja, wat zijn de bevindingen? De evaluatieresultaten zijn relevant voor alle EU-landen die dergelijke projecten ondersteunen.

Welke inspanningen doen ons land en de Europese Unie om bij de vredesbesprekingen demobilisatie en rehabilitatie van kindsoldaten op te nemen in het vredesakkoord? Wellicht moet ik die vraag tot de minister van Buitenlandse Zaken richten.

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – De vraag van mevrouw Thijs betreft één van de aangrijpendste en verschrikkelijkste onderwerpen waarmee ik in mijn huidige functie te maken kreeg, namelijk de zeer fundamentele en structurele schending van kinderrechten in oorlogssituaties. Kinderen lijden altijd in oorlogssituaties en dat op een specifieke manier. Hun rechten worden altijd op systematische wijze geschonden of zijn in ieder geval veel moeilijker uit te oefenen. Bovendien is er de problematiek van het gebruik van kinderen in krijgshandelingen.

Wij steunen projecten om kinderen te demobiliseren en te reïntegreren in de Democratische Republiek Congo, Sudan, Burundi, Rwanda, Uganda en Tanzania. Wij geven dus de voorkeur aan die landen waar we ook andere ontwikkelingsactiviteiten hebben. De Belgische ontwikkelingsamenwerking werkt ook nauw samen met de heer Otunnu, de speciale gezant van de secretaris-generaal van de VN. Zijn mandaat is breder. Wij financieren mee zijn

Entre-temps, ce problème a été reconnu mondialement. Il figure non seulement dans le Protocole facultatif à la Convention des droits de l'enfant, ratifiée par notre pays, mais un nombre croissant de congrès et de colloques y sont consacrés. Les programmes de démobilisation et de réintégration se multiplient, notamment en Sierra Leone, au Congo et au Soudan.

On ne s'occupe pas suffisamment de la démobilisation et de la réhabilitation des enfants-soldats dans leur pays une fois la guerre terminée, cette mission étant particulièrement délicate. Comment réintégrer des enfants qui ont participé à des assassinats, des viols et des pillages, qui ont été eux-mêmes victimes de viols et de sévices mais qui se sont servi de leurs armes pour acquérir une position de force ? Il en va de même pour les enfants et pour les hommes politiques : ceux qui ont goûté au pouvoir continuent à s'y accrocher.

Dans quels pays la Belgique soutient-elle des projets de démobilisation et de réintégration ? Comment les sélectionne-t-elle ? Depuis quand notre pays soutient-il ces projets ? Quel est le montant inscrit à cet effet au budget 2003 ? Y a-t-il une évolution dans le budget des dépenses y afférent ? Certains projets ont-ils déjà fait l'objet d'une évaluation ? Si oui, laquelle ? Cette évaluation peut être utile à tous les pays de l'UE qui soutiennent des projets de ce type.

Quels efforts notre pays et l'UE accomplissent-ils pour que l'on intègre, dans les accords de paix, la démobilisation et la réhabilitation des enfants-soldats ? Peut-être devrais-je adresser cette question au ministre des Affaires étrangères.

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *Votre question concerne l'un des sujets les plus poignants et effroyables que j'ai eu à traiter dans ma fonction actuelle, à savoir la violation fondamentale et structurelle des droits de l'enfant en temps de guerre. Cela provoque une souffrance spécifique des enfants dont les droits sont constamment et systématiquement bafoués ou en tout cas, bien plus difficiles à exercer. De plus, on utilise des enfants dans les conflits armés.*

Nous soutenons des projets de démobilisation et de réintégration en RDC, au Soudan, au Burundi, au Rwanda, en Ouganda et en Tanzanie. Nous privilégions donc les pays dans lesquels nous avons d'autres projets de développement. La coopération belge travaille également en lien étroit avec M. Otunnu, l'envoyé spécial du secrétaire général des Nations unies. Son mandat est plus étendu. Nous contribuons au financement de sa mission.

Notre sélection s'opère en premier lieu dans le cadre de la politique que nous menons dans la région des Grands Lacs.

opdracht.

Onze selectie gebeurt in de eerste plaats in het kader van ons beleid in de regio van de Grote Meren. Mevrouw Thijs kent het actieplan daarvoor. Unicef is onze geprefereerde partner. Unicef is immers de VN-instelling met een specifiek mandaat voor kinderrechten en is bovendien zeer actief in die problematiek. Afhankelijk van de concrete situatie gaat de aandacht vooral naar de opvang, het uitwerken van strategieën op het vlak van reïntegratie, traumabehandeling, het bieden van alternatieve toekomstperspectieven en de genderdimensie. Mevrouw Thijs weet dat enkele maanden geleden de Belgische ontwikkelingssamenwerking samen met de Commissie vrouwenontwikkeling en het Vrouwenoverlegcomité een studiedag heeft georganiseerd over de problematiek van meisjes en hun misbruik in krijgsaangelegenheden.

Naast Unicef werken we ook samen met kleinschalige proefprojecten of dicht bij de bevolking staande projecten van lokale NGO's. Het is soms zeer moeilijk kinderen die hun eigen familie hebben helpen uitmoorden of in ieder geval in hun omgeving zeer zware gewelddaden hebben gepleegd, weer in hun gemeenschap te doen opnemen. De bereidheid daartoe moet er zijn en het is prachtig wanneer de lokale bevolking daaraan meewerkt.

In de strategienota over vredesopbouw en mensenrechten, die binnenkort in het Parlement wordt ingediend, stellen wij de plaats van kinderen in oorlogstijd op de voorgrond.

In 1999 is een bijdrage van bijna 745.000 euro toegekend aan het Trust Fund for Children and Armed Conflict van de VN. Dat is het fonds dat de activiteiten van de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal financiert.

Ik heb de heer Otunnu nog een achttal dagen geleden ontmoet. We overleggen geregeld, binnen de grenzen van de diplomatieke aspecten. Vorige week ging het over de toekomstperspectieven voor de DRC, die hij als vrij gunstig voor de demobilisatie van kinderen omschrijft.

België heeft de Congolese regering bijgestaan in het voorbereiden van de demobilisatie. Daarover was nog door de vorige president Kabila een decreet ondertekend, op voordracht van de toenmalige minister voor mensenrechten, de huidige minister van Buitenlandse Zaken. We hebben een Belgisch expert ter beschikking gesteld van het ministerie dat uitvoering moet geven aan dat decreet.

In 1999 is er nog bijna 620.000 euro toegekend aan Unicef voor een programma met kindsoldaten in Uganda, Sudan en de DRC. Vorig jaar heb ik ook met vertegenwoordigers van Unicef het zuiden van Sudan bezocht om daar de toestand ter plaatse te bekijken. Het SPLF, de beweging die vecht tegen de officiële regering van Sudan, heeft met Unicef een overeenkomst gesloten over de demobilisatie van alle kinderen. Er was daar toen nog zeker sprake van 13.000 kindsoldaten, vooral jongens, maar ook meisjes. De operatie was volop bezig en ik heb kunnen zien dat die kinderen, weliswaar in zeer primitieve omstandigheden, worden opgevangen, een tijdlang in een centrale opvang worden gehouden, waar ze op zeer laag niveau onderwijs krijgen, en dan is het de bedoeling dat ze geleidelijk terugkeren naar hun gemeenschap. Ik heb een zeer positieve indruk overgehouden

Mme Thijs connaît notre plan d'action. L'Unicef est notre partenaire privilégié étant donné que cette institution a un mandat spécifique en matière de droits de l'enfant et qu'elle s'occupe de cette question. Selon le cas, nous privilégions l'accueil, l'élaboration de stratégies sur le plan de la réintégration, le traitement des traumatismes, les perspectives d'avenir et la dimension du genre. Mme Thijs sait que voici quelques mois, la coopération belge a organisé une journée d'étude en collaboration avec le Comité de développement des femmes et le Comité de concertation des femmes, sur la problématique des filles abusées en temps de guerre.

Nous participons en outre à des projets pilotes de moindre échelle ou à des projets de proximité avec des ONG locales. Il est parfois difficile de réintégrer, dans leur communauté, des enfants qui ont participé à l'extermination de leur propre famille ou de leur communauté. Cela requiert beaucoup de bonne volonté et idéalement, une participation de la population locale.

Dans la note de stratégie sur le processus de paix et les droits de l'homme qui sera déposée prochainement au parlement, nous mettons en avant la place des enfants en temps de guerre.

En 1999, près de 745.000 euros ont été attribués au « Trust Fund for Children and Armed Conflict » de l'ONU. Ce fonds finance les activités de l'envoyé spécial du secrétaire général.

M. Otunnu et moi-même nous concertons régulièrement dans les limites des aspects diplomatiques. La semaine dernière, nous avons parlé des perspectives d'avenir de la RDC qu'il définit comme étant très favorables à la démobilisation des enfants.

La Belgique a aidé le gouvernement congolais à préparer la démobilisation. Le président Kabila père avait signé un décret à ce sujet, à la demande du ministre des droits de l'homme de l'époque, l'actuel ministre des Affaires étrangères. Un expert belge a été mis à la disposition du ministère qui doit exécuter le décret.

En 1999, près de 620.000 euros ont été attribués à l'Unicef pour un programme relatif aux enfants soldats en Ouganda, au Soudan et en RDC. L'année dernière, j'ai visité le sud du Soudan avec des représentants de l'Unicef. Le SPLF, le mouvement qui lutte contre le gouvernement officiel du Soudan, a conclu un accord avec l'Unicef sur la démobilisation de tous les enfants. À cette époque, il était question de 13.000 enfants-soldats, principalement des garçons. L'opération était en cours et j'ai pu voir que ces enfants sont hébergés pendant quelque temps dans un centre d'accueil où ils reçoivent un enseignement d'un niveau très faible ; le but est qu'ils retournent progressivement dans leur communauté. J'ai gardé une impression très positive de cette visite.

En 2000, un montant de 161.000 euros a été attribué au financement d'une étude préparatoire réalisée en collaboration avec le gouvernement congolais par l'ONG Gouvernance et Démocratie.

En 2001, un montant de 450.000 euros a été octroyé à l'organisation ougandaise non gouvernementale Concerned Parents Association, une association de parents d'enfants enlevés. Nous avons alors attribué 17 millions de francs

van dat bezoek.

In 2000 is een bedrag van 161.000 euro toegekend voor de financiering van een voorbereidende studie in samenwerking met de Congolese regering door de NGO Gouvernance et Démocratie.

In 2001 werd een bijdrage van ruim 450.000 euro toegekend aan de Ugandese niet-gouvernementele organisatie Concerned Parents Association, een soort van zelfhulporganisatie van ouders van ontvoerde kinderen. Ze hebben vooral te maken met de u wellicht bekende kinderen van Aboke uit het boek van Els De Temmerman. We hebben toen 17 miljoen Belgische frank aan die organisatie toegekend op een budgetlijn die eenmalige subsidiëring toestaat. Er is wat ongerustheid geweest omdat ze dat verkeerd begrepen hadden. Waarschijnlijk zullen ze een nieuw dossier indienen voor volgend jaar en we zullen dat dan met een positief vooroordeel bestuderen.

Nog in 2001 is er een bijkomende subsidie van 1.100.000 euro toegekend aan Unicef voor de regio van de Grote Meren.

In 2002 werd zowat een miljoen euro toegekend aan de actie van Unicef in Sudan. Dan is er nog 226.000 euro toegekend aan het Rode Kruis van België voor een opvangprogramma in Kinshasa, waar al een honderdtal kinderen tijdelijk worden opgevangen alvorens naar hun dorp, gezin of definitieve opvang te worden gebracht.

De bedragen die ik heb opgesomd, kunnen aanleiding geven tot verwarring. Er is immers een verschil tussen de beslissing om een bedrag uit te geven en de uitgave zelf, die meestal over verschillende jaren is gespreid. De cijfers van de uitgavenbegroting wijken dan ook lichtjes af. Zo werd in 1999 meer dan 1,3 miljoen euro uitgegeven. In 2000 werd 161.000 euro uitgegeven. In dat jaar werd vooral gewerkt met bedragen die in 1999 waren uitgegeven. In 2001 werd 1,5 miljoen euro uitgegeven en in 2002 tot nu toe 1.125.000 euro.

Er is net als voor de vorige jaren geen speciale kredietlijn vastgelegd voor 2003. De bedragen komen van de post 'conflictpreventie' of van de post 'multilaterale samenwerking'. Dit zal zo blijven. We zullen onze inspanningen zeker voortzetten. De heer Otunnu heeft mij vorige week verteld dat hij een bijkomend dossier inzake Congo zal indienen. We zullen dat ongetwijfeld met een gunstig vooroordeel bestuderen.

België levert ook een belangrijke bijdrage aan het *trust fund* voor demobilisatie in de regio van de Grote Meren van de Wereldbank. Totnogtoe hebben we ongeveer 25 miljoen euro gedoneerd. Dit fonds is niet specifiek op kinderen gericht, maar het geld wordt ook gebruikt voor de demobilisatie van kindsoldaten. De heer Otunnu heeft me vorige week meegedeeld dat hij in nauw overleg met de Wereldbank een beroep op dit fonds kan doen.

Voor zover ik weet, werd er, toen de oorlog nog aan de gang was, reeds werk gemaakt van de toekomstige demobilisatie in Congo. Dankzij dit voorbereidende werk, dat onder meer tot een decreet heeft geleid, werd in Congo reeds een aantal kinderen opgevangen.

Eén ding mogen we niet vergeten: er moet voor die kinderen ook een oplossing zijn. In een situatie van diepe ellende en voortdurende oorlog waarin honderdduizenden of zelfs

belges à cette organisation sur une ligne budgétaire qui autorise un subside unique.

Une nouveau dossier sera vraisemblablement introduit pour l'année prochaine et nous l'examinerons avec un préjugé favorable.

En 2001, un subside complémentaire de 1.100.000 euros a été attribué à l'Unicef pour la région des Grands Lacs.

En 2002, un million d'euros a été octroyé à l'action de l'Unicef au Soudan. Un montant de 226.000 euros a encore été attribué à la Croix-Rouge de Belgique pour un programme d'accueil à Kinshasa.

Les montants que j'ai énumérés peuvent prêter à confusion. Il y a en effet une différence entre la décision d'accorder un montant et la dépense elle-même, laquelle est souvent répartie sur plusieurs années.

Comme pour les années précédentes, il n'y a pas de ligne de crédit spéciale fixée pour 2003. Les montants viennent du poste « prévention des conflits » ou du poste « coopération multilatérale ».

M. Otunnu introduira un dossier complémentaire en ce qui concerne le Congo et nous l'examinerons avec un a priori favorable.

La Belgique fournit aussi une contribution importante au trust fund de la Banque mondiale pour la démobilisation dans la région des Grands Lacs. Jusqu'à présent, nous avons fait un don d'environ 25 millions d'euros. Ce fonds n'est pas spécifiquement prévu pour les enfants mais il est aussi utilisé pour la démobilisation des enfants-soldats.

Grâce au travail préparatoire, qui a notamment conduit à un décret, un certain nombre d'enfants sont déjà pris en charge au Congo.

Des centaines de milliers, voire des millions d'enfants fuient la misère et la guerre et, bien souvent, il n'y a pas de solution pour eux. Le problème des enfants-soldats ne peut être isolé de la situation de conflit. La communauté internationale fait de son mieux pour éliminer définitivement ce phénomène, mais nous n'avons parfois rien de mieux à offrir. Les enfants restent peut-être auprès de ces bandes armées pour leur salut. Ils reçoivent à manger parce qu'ils ont la possibilité de se procurer de la nourriture par le pillage.

Enfin, le gouvernement a décidé de contribuer à la construction d'une école pour des enfants ayant vécu des situations de guerre. La CTB a reçu pour mission de soutenir concrètement ce projet.

miljoenen op de vlucht zijn, is er vaak geen oplossing te vinden voor die kinderen. Het probleem van de kindsoldaten kan niet van de gehele conflictsituatie worden geïsoleerd. De internationale gemeenschap doet haar best om dit fenomeen definitief uit te roeien, maar soms hebben we die kinderen niet veel beters te bieden. Misschien blijven ze niet alleen bij de gewapende bendes uit een machtsgevoel, maar ook uit een vorm van lijfsbehoud. Ze krijgen misschien te eten omdat ze voedsel mogen plunderen.

Ten slotte heeft de regering enige tijd geleden beslist om een bijdrage te leveren voor de bouw van een school voor kinderen die uit oorlogssituaties komen. De BTC heeft de opdracht gekregen dit project concreet te ondersteunen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik ben blij dat de staatssecretaris me zo'n uitvoerig antwoord heeft gegeven. Vorig jaar had ik de kans de heer Olara Otunnu te ontmoeten in het kader van de Interparlementaire Unie in Burkina Faso. Ik heb toen een hele avond met hem gepraat en hij heeft echt wel inzicht in de problematiek. Toch denk ik dat het belangrijk is elke keer een evaluatie te maken van de projecten.

Heel toevallig had ik vorige week de ambassadrice van de rechten van het Kind van Congo op bezoek. We hadden haar ontmoet toen we met de commissie voor de Binnenlandse Zaken in Kinshasa waren en ik heb toen met haar heel wat projecten bezocht. Ook haar grootste bekommernis is de kinderen een opvoeding en een nieuwe uitdaging in het leven te geven. Het is dus van het allergrootste belang de mensen ter plaatse te steunen en er zeker van te zijn dat we werken met goede organisaties, die de problematiek met kennis van zaken kunnen aanpakken. Dan zijn we op de goede weg.

Ik ben blij dat ons land een behoorlijk bedrag voor deze projecten uittrekt. Natuurlijk is het nooit genoeg, maar het is in elk geval goed dat we zinvolle projecten steunen.

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – We hebben geen echte, volwaardige externe evaluatie van de projecten. Een van de redenen is, zoals u misschien weet, dat de persoon die daarvoor bevoegd was, moest worden ontslagen ingevolge een beslissing van het Rekenhof en dat we nu volop bezig zijn de situatie in orde te brengen. Daarnaast worden de projecten die we steunen, uiteraard wel zoveel mogelijk van nabij gevolgd.

Een probleem dat ons al eens wordt gesignaleerd, is precies dat de heer Otunnu nogal zwak is in het maken van rapporten. Ik heb hem dat ook gezegd. Hij heeft me wel mondeling verslag uitgebracht en in dit geval vond ik dat ik me wel mocht laten overtuigen van de waarde van zijn werking door zijn overtuigingskracht en door wat ik op het terrein kon zien, maar we hebben er toch nog eens op aangedrongen dat hij zelf wat beter zou rapporteren.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 12 december 2002 om 10 uur en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.)

Mme Erika Thijs (CD&V). – Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. J'ai eu l'occasion de rencontrer M. Otunnu l'année dernière et j'ai pu constater son engagement dans cette problématique. Il me paraît néanmoins important de faire chaque fois une évaluation des projets.

Quand nous étions à Kinshasa avec la commission de l'Intérieur, nous avons rencontré l'ambassadrice des droits de l'enfant du Congo et j'ai visité de nombreux projets en sa compagnie. Sa plus grande préoccupation est de donner aux enfants une éducation et un nouveau défi dans la vie. Il est donc de la plus grande importance de soutenir les gens sur le terrain et de s'assurer que nous travaillons avec de bonnes organisations pouvant approcher la problématique en connaissance de cause. Nous sommes alors sur la bonne voie.

Je me réjouis que notre pays affecte un montant non négligeable à ces projets.

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – Nous n'avons pas de véritable évaluation externe des projets. Une des raisons est que la personne qui était compétente en la matière a dû être démise de ses fonctions à la suite d'une décision de la Cour des comptes. Nous sommes en train de mettre la situation en ordre. Parallèlement à cela, les projets que nous soutenons sont suivis d'aussi près que possible.

Le point faible de M. Otunnu est la rédaction de rapports. Il m'a fait un rapport oral et, à cette occasion, j'ai trouvé que je pouvais me laisser convaincre de la valeur de son travail par sa force de persuasion et par les réalisations sur le terrain, mais nous avons insisté pour qu'il s'améliore dans sa manière de faire rapport.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 12 décembre 2002 à 10 h et à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 30.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Galand, om gezondheidsredenen, en mevrouw Lizin, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Excusés

M. Galand, pour raisons de santé, et Mme Lizin, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 16
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0
 Voor

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 16
 Contre : 44
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 17
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0
 Voor

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 17
 Contre : 44
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 4

Aanwezig: 62
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

Voor

Vote n° 4

Présents : 62
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 18

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 5

Aanwezig: 60
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 5

Présents : 60
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 0

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 6

Aanwezig: 61
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

Voor

Vote n° 6

Présents : 61
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 18

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 7

Vote n° 7

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 18

Pour : 18

Tegen: 44

Contre : 44

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 8

Vote n° 8

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 18

Abstentions : 18

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 9

Vote n° 9

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 50

Pour : 50

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 10**Vote n° 10**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 50

Pour : 50

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 13

Abstentions : 13

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 11**Vote n° 11**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 19

Pour : 19

Tegen: 44

Contre : 44

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 12**Vote n° 12**

Aanwezig: 64

Présents : 64

Voor: 49

Pour : 49

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 15

Abstentions : 15

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Stemming 13**Vote n° 13**

Aanwezig: 64

Présents : 64

Voor: 55

Pour : 55

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 9

Abstentions : 9

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Stemming 14**Vote n° 14**

Aanwezig: 64

Présents : 64

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 8

Abstentions : 8

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, André Geens, Jan Remans, Ingrid van Kessel, Vincent Van Quickenborne.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (van de heer René Thissen c.s.; Stuk 2-1372/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van een klachtrecht over de werking van de federale overheid en tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (van mevrouw Iris Van Riet; Stuk 2-1374/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Senaat, wat de benoeming van de leden van het Bureau betreft (van de heren Philippe Mahoux en Jean-François Istasse; Stuk 2-1375/1).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in Oost-Congo en de rol van MONUC in het conflict*” (nr. 2-918)

van mevrouw Nathalie de T’ Serclaes aan de minister van Justitie over “*het psychopathologisch deskundigenonderzoek en de toepassing van probatiemaatregelen bij seksuele delinquentie van minderjarigen*” (nr. 2-919)

van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de problemen bij de Civiele Bescherming*” (nr. 2-920)

van de heer Josy Dubié aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over “*de ernstige ontsporingen bij het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars*” (nr. 2-921)

van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “*de verplichting voor Rijksambtenaren om een nieuwe dienstaanwijzing te aanvaarden*” (nr. 2-922)

van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “*de hervorming van de specifieke loopbanen bij de FOD Financiën*” (nr. 2-923)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over “*het moslimfundamentalisme in België*” (nr. 2-924)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (de M. René Thissen et consorts ; Doc. 2-1372/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instaurant un droit de réclamation en ce qui concerne le fonctionnement des autorités fédérales et modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (de Mme Iris Van Riet ; Doc. 2-1374/1).

– **Envoi à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition de modification de l’article 9 du Règlement du Sénat, en ce qui concerne la nomination des membres du Bureau (de MM. Philippe Mahoux et Jean-François Istasse ; Doc. 2-1375/1).

– **Envoi au Bureau.**

Demandses d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation dans l’est du Congo et le rôle de la MONUC dans le conflit* » (n° 2-918)

de Mme Nathalie de T’ Serclaes au ministre de la Justice sur « *les expertises de psychopathologie légale et l’application des mesures probatoires en matière de délinquance sexuelle des mineurs* » (n° 2-919)

de M. Frans Lozie au ministre de l’Intérieur sur « *les problèmes de la Protection civile* » (n° 2-920)

de M. Josy Dubié au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur « *les graves dysfonctionnements au sein de l’Institut professionnel des Agents immobiliers* » (n° 2-921)

de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l’administration sur « *la mobilité d’office des agents de l’État* » (n° 2-922)

de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l’administration sur « *la réforme des carrières spécifiques au sein du SPF Finances* » (n° 2-923)

de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « *le fondamentalisme islamique en Belgique* » (n° 2-924)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 3 december 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek (Stuk **2-1356/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen (Stuk **2-1357/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 3, 4 en 5 december 2002 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de gebruikers (Stuk **2-1355/1**).

Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen *53quater*, *53quinquies*, *53sexies* en 55 van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (Stuk **2-1363/1**).

Wetsontwerp tot invoeging van artikel *466bis* in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot regeling van de toepassing van artikel *244bis* van hetzelfde wetboek op de inwoners van Nederland (Stuk **2-1370/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 28 november 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk **2-1368/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk **2-1371/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Évocations

Par messages du 3 décembre 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code (Doc. **2-1356/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques (Doc. **2-1357/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Non-évocations

Par messages des 3, 4 et 5 décembre 2002, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des utilisateurs (Doc. **2-1355/1**).

Projet de loi portant modification des articles *53quater*, *53quinquies*, *53sexies* et 55 du code de la taxe sur la valeur ajoutée (Doc. **2-1363/1**).

Projet de loi insérant l'article *466bis* dans le Code des impôts sur les revenus 1992 et réglant l'application de l'article *244bis* du même code aux résidents des Pays-Bas (Doc. **2-1370/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 28 novembre 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. **2-1368/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire (Doc. **2-1371/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst (Stuk 2-1366/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 november 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 december 2002.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 2-1367/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 november 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 december 2002.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (Stuk 2-1369/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 november 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 9 december 2002.**

Wetsontwerp tot invoeging van artikel 466*bis* in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot regeling van de toepassing van artikel 244*bis* van hetzelfde wetboek op de inwoners van Nederland (Stuk 2-1370/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 november 2002; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 4 december 2002.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan achttien maanden (van de heer Alain Destexhe; Stuk 2-409/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 29 november 2002; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 16 december 2002.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 69 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; Stuk 2-1226/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 november 2002 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical (Doc. 2-1366/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 novembre 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 décembre 2002.**

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 2-1367/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 novembre 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 décembre 2002.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (Doc. 2-1369/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 novembre 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 9 décembre 2002.**

Projet de loi insérant l'article 466*bis* dans le Code des impôts sur les revenus 1992 et réglant l'application de l'article 244*bis* du même code aux résidents des Pays-Bas (Doc. 2-1370/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 novembre 2002 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 4 décembre 2002.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins de dix-huit mois (de M. Alain Destexhe ; Doc. 2-409/1).

- **Le projet a été reçu le 29 novembre 2002 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution, expire le lundi 16 décembre 2002.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 69 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (de Mme Jeannine Leduc et consorts ; Doc. 2-1226/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 novembre 2002 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 mei 2002 tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel (Stuk 2-1276/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 november 2002 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 168/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 36 en 56 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gesteld door het Arbeidshof te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummers 2200, 2261 en 2262);
 - het arrest nr. 169/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 70, 71 en 72 van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, ingesteld door de VZW “Ligue des droits de l’homme” (rolnummer 2206);
 - het arrest nr. 170/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 158 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 2301);
 - het arrest nr. 171/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Westerlo (rolnummer 2311);
 - het arrest nr. 172/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 3, 2°, 3° en 4°, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom, ingesteld door C. Van Cauter en M. Neufcoeur (rolnummer 2370);
 - het arrest nr. 173/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2 en 12 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Brugge (rolnummer 2381);
 - het arrest nr. 174/2002, uitgesproken op 27 november 2002, inzake de vordering tot schorsing van het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende bekrachtiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 18 maart 2002 in toepassing van het decreet van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 2502).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 24 mai 2002 entre l'autorité fédérale et les régions relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur (Doc. 2-1276/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 novembre 2002 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 168/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 36 et 56 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, posées par la Cour du travail de Bruxelles et par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéros du rôle 2200, 2261 et 2262) ;
 - l'arrêt n° 169/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause le recours en annulation des articles 70, 71 et 72 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme (numéro du rôle 2206) ;
 - l'arrêt n° 170/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 158 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 2301) ;
 - l'arrêt n° 171/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 307bis du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Westerlo (numéro du rôle 2311) ;
 - l'arrêt n° 172/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause le recours en annulation de l'article 3, 2°, 3° et 4°, de la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom, introduit par C. Van Cauter et M. Neufcoeur (numéro du rôle 2370) ;
 - l'arrêt n° 173/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause la question préjudicielle relative aux articles 2 et 12 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de commerce de Bruges (numéro du rôle 2381) ;
 - l'arrêt n° 174/2002, rendu le 27 novembre 2002, en cause la demande de suspension du décret de la Région flamande du 29 mars 2002 « portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 18 mars 2002 en application du décret du 14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt public », introduite par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 2502).
- **Pris pour notification.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen III.1, §1, en V. 3, §§1 en 2, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 28 juni 2002 betreffende gelijke onderwijskansen-I, ingesteld door J. Librecht en D. Crols (rolnummer 2553).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 295, §1, in samenhang gelezen met artikel 75, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2528);
- de prejudiciële vragen over:
 - de artikelen 1382, 2227, 2262 (vóór de wijziging ervan bij de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring) en 2262bis, §1, van het Burgerlijk Wetboek;
 - artikel 1, eerste lid, a) en c), en artikel 8 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën;
 - artikel 100, eerste lid, 3°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991;
 - de artikelen 5 en 10 van voornoemde wet van 10 juni 1998, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen, de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel en de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummers 2534, 2537, 2538 en 2556, samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 312, 313, 315, 317, 319 en 321 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 2565);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 35quinquies decies, §3, eerste lid, en §§4 tot 7, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 2571);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5 van de wet van 21 oktober 1992 betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2554).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation partielle des articles III.1, §1^{er}, et V. 3, §§1 et 2, du décret de la Communauté flamande du 28 juin 2002 relatif à l'égalité des chances en éducation-I, introduit par J. Librecht et D. Crols (numéro du rôle 2553).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 295, §1^{er}, combiné avec l'article 75, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2528) ;
- les questions préjudicielles concernant :
 - les articles 1382, 2227, 2262 (avant sa modification par la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription) et 2262bis, §1^{er}, du Code civil ;
 - l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et c), et l'article 8 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces ;
 - l'article 100, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991 ;
 - les articles 5 et 10 de la loi du 10 juin 1998 précitée, posées par la Cour d'appel de Mons, par le Tribunal de première instance de Bruxelles et par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéros du rôle 2534, 2537, 2538 et 2556, affaires jointes).
- les questions préjudicielles concernant les articles 312, 313, 315, 317, 319 et 321 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 2565) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 35quinquies decies, §3, alinéa premier, et §§4 à 7, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 2571) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 5 de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2554).

– **Pris pour notification.**

Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 27 november 2002 heeft de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 1425 over de onderwerping aan de sociale zekerheid – federale autonome overheidsbedrijven;
- het advies nr. 1426 over de verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid – Versterking vanaf 1 januari 2003;
- het advies nr. 1.427 over het aanvullende luik bij het wetsontwerp en het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de harmonisering en de vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen – Afschaffing van het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergaderingen van 23 oktober en 21 november 2002.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Nationale Delcrederedienst – Leningen aan Staten of buitenlandse instellingen

Bij brieven van 26 november 2002 hebben de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 5bis van de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst, en tot machtiging van de minister van Financiën en de minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te kennen, aan de Senaat overgezonden, de beslissingen van de Ministerraad van 22 april 1999 en 11 mei 2000 om de kwijtschelding toe te staan van de bedragen van de leningen van Staat tot Staat die door België aan Bolivia en Tanzania toegekend werden.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Verzoekschriften

Bij brief van 25 november 2002 heeft mevrouw Gérardine Hubaut, voorzitter van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Estaimpuis, aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te werken in het voordeel van de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt.

Bij brief van 28 november 2002 heeft de heer Elmar Keutgen, voorzitter van het politiecollege van de zone nr. 5292 Weser-Göhl te Eupen aan de Senaat overgezonden een resolutie van dit politiecollege over de volledige financiering van een permanente wachtdienst.

Bij brief van 29 november 2002 heeft de burgemeester van Neupré aan de Senaat overgezonden een motie van de

Conseil national du travail

Par lettre du 27 novembre 2002, le président du Conseil national du travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l'avis n° 1425 sur l'assujettissement à la sécurité sociale – entreprises publiques autonomes fédérales ;
- l'avis n° 1426 sur la réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale – Renforcement à partir du 1^{er} janvier 2003 ;
- l'avis n° 1.427 sur le volet complémentaire aux projets de loi et d'arrêté royal visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réduction de cotisations de sécurité sociale – Abrogation de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986,

approuvés lors de ses séances plénières des 23 octobre et 21 novembre 2002.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Office national du Ducroire – Prêts à des États ou à des organismes étrangers

Par lettres du 26 novembre 2002, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et le ministre des Finances ont communiqué au Sénat, conformément aux dispositions de l'article 5bis de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le ministre des Finances et le ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des États ou à des organismes étrangers, les décisions du Conseil des ministres des 22 avril 1999 et 11 mai 2000 d'autoriser l'annulation de l'encours des prêts d'État à État consentis par la Belgique à la Bolivie et à la Tanzanie.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Pétitions

Par lettre du 25 novembre 2002, Mme Gérardine Hubaut, présidente du Centre public d'action sociale d'Estaimpuis, a transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt.

Par lettre du 28 novembre 2002, M. Elmar Keutgen, président du collège de police de la zone n° 5292 Weser-Göhl à Eupen, a transmis au Sénat une résolution dudit collège concernant le financement intégral du service de planton policier permanent.

Par lettre du 29 novembre 2002, le bourgmestre de Neupré a transmis au Sénat une motion du conseil communal

gemeenteraad betreffende de publiciteit voor tabak tijdens de Grand Prix Formule I van Francorchamps.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 26 november 2002 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over het belang en de dynamiek van het theater en de dramatische kunsten in het Europa na de uitbreiding;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging, voor de periode van 3 mei 2002 tot en met 2 augustus 2002, van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's inzake netwerk- en informatieveiligheid: voorstel voor een Europese beleidsaanpak;
- een resolutie over de gevolgen van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en zijn toekomstige status;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een aanbeveling van de Raad betreffende de toepassing van de wetgeving inzake de gezondheid en de veiligheid op het werk op zelfstandigen;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Europese Gemeenschap van het Verdrag van Rotterdam inzake de procedure met betrekking tot voorafgaande geïnformeerde toestemming ten aanzien van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen en pesticiden in de internationale handel;
- een resolutie over de strategie van de Europese Unie voor de conferentie over klimaatverandering in New Delhi (COP-8);
- een resolutie over de evaluatie en de vooruitzichten van de EU-strategie inzake terrorisme een jaar na 11 september 2001,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 21 tot 24 oktober 2002.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

concernant la publicité du tabac lors du Grand Prix Formule I de Francorchamps.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Parlement européen

Par lettre du 26 novembre 2002, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur l'importance et le dynamisme du théâtre et des arts du spectacle dans l'Europe élargie ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République d'Angola concernant la pêche au large de l'Angola pour la période allant du 3 mai 2002 au 2 août 2002 ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions : « Sécurité des réseaux et de l'information : Proposition pour une approche politique européenne » ;
- une résolution sur l'impact de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et son statut futur ;
- une résolution législative sur la proposition de recommandation du Conseil concernant l'application de la législation sur la santé et la sécurité au travail aux travailleurs indépendants ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil approuvant, au nom de la Communauté européenne, la convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international ;
- une résolution sur la stratégie de l'UE pour la conférence de New Delhi sur le changement climatique (COP-8) ;
- une résolution sur l'évaluation et les perspectives de la stratégie de l'UE en matière de terrorisme un an après le 11 septembre 2001,

adoptées au cours de la période de session du 21 au 24 octobre 2002.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**